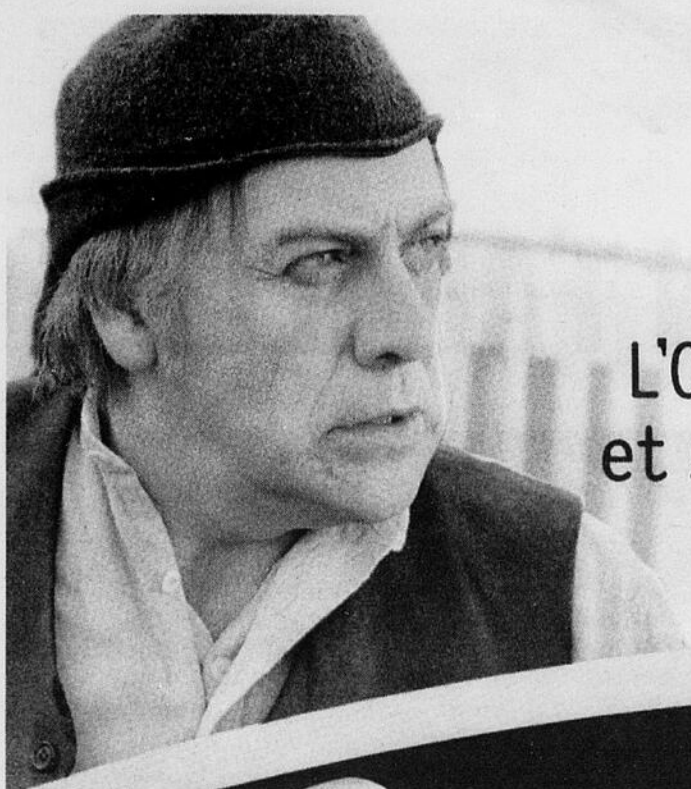
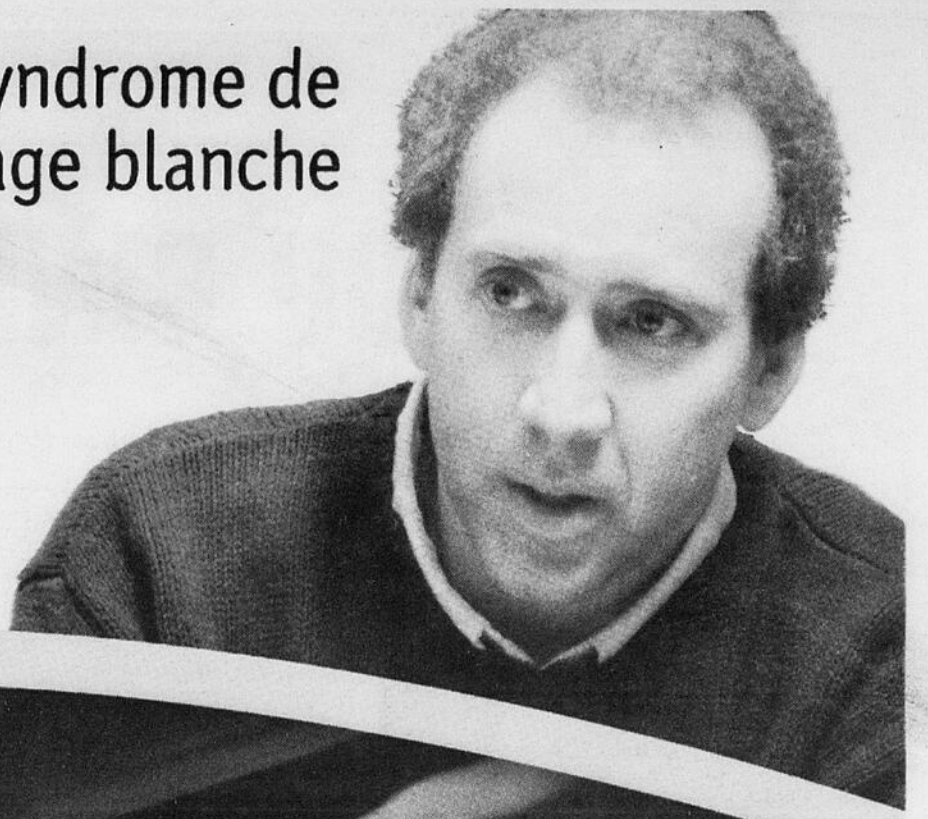


Le syndrome de la page blanche

page 8

L'Outaouais et son péché

page 5



Arts & Spectacles

Bébé va au ciné

PHOTO: ÉTIENNE MORIN, LeDroit PHOTOMONTAGE: LOUIS-DOMINIQUE LAMARCHE, Le Droit

LeDroit
LE SAMEDI 10 JANVIER 2002

TOURISME	ÉCONOMIE	DOSSIER	CARRIÈRES & PROFESSIONS
Passer l'hiver sur la Côte d'Azur **page A21**	Manchette économique et tableaux boursiers **page A27**	Le fouillis dans l'enregistrement des armes à feu **page A40**	Le point sur la glissade des fonds communs en 2002 **page A30**

Atmosphère bon enfant

Aller au cinéma avec de jeunes enfants relève presque d'un exploit et demande une planification serrée des boires, changements de couches, etc. Le projet-pilote *Ciné Bébé* n'a pas vu le jour pour rien: cela permet à des mamans et papas de changer d'air et de pouvoir sortir au cinéma sans craindre d'entendre bébé pleurer. Une chouette initiative qui, espérons-le, continuera de faire des petits.

Arlequin masqué

Classique, s'il en est un, le personnage d'Arlecchino servira ses deux maîtres, à Gatineau, la semaine prochaine, dans une exubérante production de la compagnie de théâtre montréalaise Longue Vue. France Pilon s'est entretenue avec le metteur en scène Yvon Bilodeau, qui a également longuement travaillé à une nouvelle traduction du texte de l'Italien Carlo Goldoni (page 4).

Duteil en visite

Le chanteur français Yves Duteil, Natasha St-Pier, Mario Pelchat et La Bottine souriante seront tous dans la région, en fin de semaine, afin de participer à l'enregistrement de *Célébration 2003*, au Casino du Lac-Leamy. France vous dresse un portrait de ce qui s'y passera, demain, en page 4. Christian Côté profite justement du passage de Yves Duteil en Outaouais pour réaliser une entrevue avec lui, entrevue que nous vous présenterons samedi prochain.

Et la suite, M. Binamé?

L'Outaouais n'est pas tout à fait étrangère au phénomène *Un homme et son péché*, qui vient justement d'être sacré le plus grand succès du cinéma québécois, un peu plus tôt cette semaine. Cette étape franchie, qu'adviendra-t-il de Séraphin, Donalda et Alexis? J'en ai discuté avec le réalisateur Charles Binamé (page 5).

Parlant cinéma, Christian est allé voir le plus qu'intrigant nouveau long métrage de Spike Jonze, *Adaptation* (pages 8 et 9).

Morency, entre humour et philosophie

Interviewer François Morency, c'est loin d'être une simple partie de rigolade. Pas que l'humoriste ne soit pas intéressant, au contraire, comme vous vous en rendrez compte en page 7.

Osbourne, de père en fille

La famille Osbourne n'a pas fini de faire parler d'elle! Après le paternel, Ozzy, voilà que Kelly lance un premier album, que Christian a écouté pour vous. Ses commentaires en pages 14 et 15.

Des livres qui font le poids

Pendant la période des Fêtes, j'ai fait le plein de livres (dieu merci, pas autour de la taille!!!). Je vous en présente deux, fort intéressants: un roman particulièrement cynique de Pierre Tourangeau (page 12) et un autre, tout aussi percutant, signé James Grady (page 13).

Bon samedi!

Valérie Lessard

DU CINÉMA EN FAMILLE

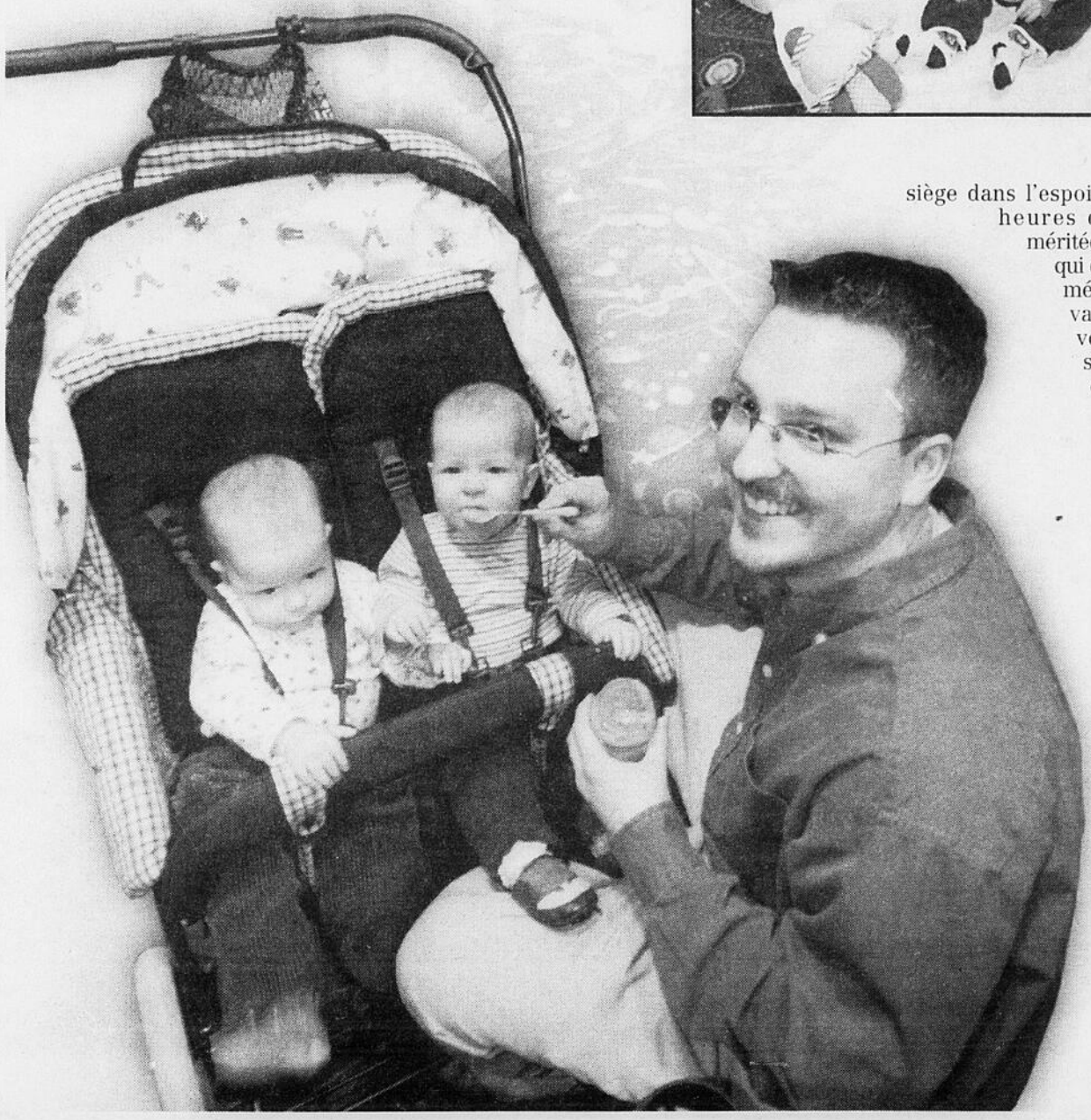
MERCREDI, 12 H 30. LES POUSSETTES S'ALIGNENT PAR DIZAINES LE LONG DU MUR. UNE TABLE À LANGER AVEC DES PILES DE COUCHES DE TOUTES TAILLES EST INSTALLÉE À L'ENTRÉE DE LA SALLE. NON LOIN DE LÀ, IL EST ÉGALEMENT POSSIBLE DE RÉCHAUFFER BIBERONS ET NOURRITURE.

VALÉRIE LESSARD
LeDroit

Dans la salle même, littéralement bondée, des enfants jouent sur leurs couvertures, tètent qui un sein qui une bouteille, pendant que d'autres dorment profondément. À travers la foule, composée majoritairement de femmes, il y a bien quelques hommes, dont Jason Hollmann, justement en train de faire manger ses jumelles, Mia et Ellie, âgées de 11 mois.

Aussi incroyable que cela puisse paraître, vous êtes bel et bien dans une salle de cinéma! Une salle où règne une atmosphère bon enfant qui a vraiment de quoi faire sourire et réjouir tous les parents qui veulent renouer avec une certaine vie culturelle et sociale après l'arrivée de leur enfant.

Car, si vous êtes parents, vous savez qu'aller au cinéma avec un bébé peut parfois s'avérer une expérience frustrante: le film vient à peine de commencer, vous pouvez enfin vous caler dans votre siège dans l'espoir de profiter de quelques heures de divertissement bien méritées et voilà que votre rejeton, qui dormait encore à poings fermés quelques minutes auparavant, se met à pleurnicher, vous obligeant à quitter la salle sous les regards parfois courroucés d'autres spectateurs.



Quelle maman ou quel papa n'a pas eu à se sauver de la sorte, gêné et se sentant presque coupable d'avoir dérangé, voyant quelques dollars s'envoler du même coup? C'est entre autres pour éviter qu'une telle situation ne se reproduise que Sandi Silver, nouvellement maman, a eu l'idée de lancer le projet *Ciné Bébé*, en juin dernier, réussissant à convaincre Famous Players de tenter l'expérience d'ouvrir ses portes aux nouveaux parents et leur progéniture. Ainsi, dans quelques salles de cinéma à travers l'Ontario et le Québec, dont une au SilverCity de Gloucester,

Pour nous joindre: 562-0333 | Télécopieur: 562-7539

L'équipe du cahier des arts | **Responsable:** Valérie Lessard | **Secrétaire de rédaction:** Sylvie Bouchard | **Journalistes:** Christian Côté | France Pilon
Graphiste: Louis-Dominique Lamarche | **Mise en page :** Jean-Guy Gauthier

le projet-pilote bat son plein, attirant son lot de mères (et quelques pères!) pour des projections hebdomadaires dans une salle réservée exclusivement aux parents accompagnés de jeunes enfants. Ces derniers peuvent donc gazouiller, voire pleurer, au cours de la projection, personne ne songera à les expulser.

«Les activités qu'on peut faire avec de très jeunes enfants sont quand même limitées, souligne Jason Hollmann, qui profite des derniers mois de congé parental pour passer du temps avec ses jumelles. Alors, de pouvoir aller au cinéma avec Mia et Ellie, c'est génial, parce que c'est en plein le genre de choses que je faisais avant d'avoir des enfants! Ça me permet de faire quelque chose de 'normal', si on veut.»

Photos: ÉTIENNE MORIN, LeDroit

UNE SORTIE SOCIALE

«Ça fait beaucoup de bien de sortir de la maison, de prendre contact avec d'autres parents», soutient Catherine Alarie, dont fiston Vincent, âgé de huit mois, apprécie lui aussi l'expérience et dont le charmant visage orne l'écran de notre «Une».

«C'est d'ailleurs ici que nous nous sommes finalement présentées l'une à l'autre, raconte en riant son amie Marie-France Groulx, accompagnée de son garçon de quatre mois, Marc-Olivier. Nous habitons toutes les deux dans le même quartier, à Gatineau, et nous nous étions croisées à quelques reprises en promenant nos enfants en poussette, mais on ne s'était jamais vraiment parlé avant de se rencontrer ici.»

Michelle Tyrrell et Marie-Claude Blanchard aussi se rendent à Gloucester tous les mercredis, partant d'Aylmer avec leurs enfants Tristan (neuf mois) et Madison (sept mois et demi). Pour les deux jeunes femmes, cette sortie représente une pause fort appréciée dans leur semaine, un rendez-vous qu'elles ne ratent pas souvent.

«Je ne sais pas comment ça va se passer aujourd'hui, puisque Tristan a commencé à se promener à quatre pattes pendant la période des Fêtes, soulève Michelle en suivant du regard son petit aventurier. Mais ça ne m'inquiète pas outre mesure, parce que je sais que je vais pouvoir me promener avec lui, au besoin, sans avoir l'impression de déranger qui que ce soit.»

«Et ça, c'est vraiment un sentiment super», précise Marie-Claude qui, pour sa part, profite sans remords de cet après-midi de «congé», sachant qu'elle sera à la maison pour retrouver ses deux autres enfants, âgés de sept et neuf ans, à leur retour de l'école.

Le projet *Ciné Bébé* connaît tellement de succès que le SilverCity de Gloucester a dû relocaliser les nombreux participants dans une salle plus grande.

«En moyenne, une centaine de personnes se présentent à toutes les semaines, sans compter les enfants, explique la responsable du programme dans la région, Cathie Mille. Évidemment, le nombre de papas augmentent quand on présente des films d'action! Certains prennent même congé pour accompagner leur conjointe, dans ce temps-là!»

«De façon surprenante, les enfants sont habituellement calmes pendant le film, raconte Catherine Alarie. Vincent a même déjà ri aux éclats quand il a entendu un chien japper, dans un des récents films que nous avons vus. Mais quand il y en a un qui se met à pleurer, ils se mettent presque tous à pleurer!»

Il y a donc passablement de va-et-vient dans la salle, personne ne se sentant mal à l'aise de consoler bébé en se promenant le long des murs ou près de l'entrée.

«Tout est prévu pour rendre l'expérience la plus conviviale possible, dit Cathie Mille. Par exemple, le volume est baissé pour s'adapter aux oreilles délicates des bébés, des lumières tamisées demeurent allumées pour faciliter les déplacements dans la salle, en plus de couches qui sont offertes gratuitement durant la projection, etc.»

Et ce n'est pas parce que le projet s'appelle *Ciné Bébé* qu'on ne présente que des films pour enfants, loin de là. La sélection des films présentés chaque semaine se fait parmi les plus récents longs métrages: *Harry Potter and the Chamber of Secrets*, *Maid in Manhattan*, *Two Weeks Notice* et, prochainement, *Catch Me If You Can*, entre autres.

Pour le moment, seul le SilverCity de Gloucester offre le programme *Ciné Bébé* dans la grande région d'Ottawa-Gatineau. Les films sont donc présentés en anglais, tous les mercredis, à 13 h. Pour plus de détails sur la programmation des prochaines semaines ou sur *Ciné Bébé*, vous pouvez consulter le site Internet suivant (en anglais pour la région d'Ottawa-Gatineau): www.cinebabies.com

UNE VRAIE FARCE SIGNÉE ARLECCHINO

OH, CHE BELLA COMPANIA ! QUAND SONT RÉUNIS SUR SCÈNE ARLEQUIN ET PANTALON, VALETS ET SOUBRETTES, MAÎTRES ET SERVITEURS QUI COMPLOTENT ET MANIGANCENT AUTOUR D'UN PROJET DE MARIAGE, TOUS LES INGRÉDIENTS SONT LÀ POUR UNE IRRÉSISTIBLE COMÉDIE.

FRANCE PILON
Le Droit

C'est ce que propose la Compagnie de théâtre Longue Vue de Montréal qui vient nous visiter avec un classique de Carlo Goldoni, *Arlecchino, serviteur de deux maîtres,* présenté les 17 et 18 janvier sur la scène du pavillon Gabrielle-Roy du Collège de l'Outaouais.

Cette pièce du prolifique auteur italien, écrite en 1745, est dans la pure tradition de la *commedia dell'arte* avec ses personnages taillés d'un seul bloc, ses innombrables quiproquos, son rythme endiablé, son histoire folle et ses *lazzi*, petits intermèdes qui permettent aux comédiens de s'adresser au public.

«C'est une pièce parfaite, impeccable, où il n'y a pas un élément de trop», lance tout enjoué Yvon Bilodeau, qui signe ici sa quatrième mise en scène au théâtre Longue Vue, dont les productions visent le public étudiant.

LES JEUNES S'IDENTIFIENT À ARLEQUIN

«C'est une pièce qui plaît beaucoup aux jeunes, qui se reconnaissent dans Arlequin qui ment toujours, qui fricote avec la vérité pour arriver à ses fins, mais qui dans le fond est bien sympathique, de poursuivre Yvon Bilodeau. Mais je n'ai pas fait la mise en scène en fonction d'un public jeune.»

Confronté à des versions françaises qui ne le satisfaisaient pas, parce que trop cérébrales à son goût, Yvon Bilodeau s'est attelé à la traduction de la pièce, secondé par Maria-Anita Damiani, pour se rapprocher le plus près possible du texte original. «C'est une pièce d'action avant tout, pas compliquée et pas du tout intello». Comme il ne maîtrise pas bien l'italien, bien qu'il en ait une bonne connaissance, il a pas mal fouillé pour arriver à un texte qui colle le plus à celui de Goldoni. Au total, il aura mis 400 à 500 heures à cette version française en conservant en italien de petites phrases, des salutations d'usage ou des expressions que le public devrait comprendre, sinon en saisir le sens. «Ce n'est pas par paresse. Cela permet aux acteurs de sentir le caractère italien de la pièce.»

Classique du théâtre italien qui a été joué sur toutes les grandes scènes, *Arlecchino serviteur de deux maître* est une histoire de mariage contrarié. Pantalon a promis sa fille Clarice à Rasponi, un homme riche et puissant de Turin. Or ce dernier meurt soudainement et Clarice peut enfin épouser Silvio, le garçon dont elle est éperdument amoureuse. Mais au moment où on s'apprête à célébrer la noce, Rasponi réapparaît. Est-ce un imposteur ? Ou serait-t-il toujours vivant? Comment Arlecchino, serviteur de deux maîtres, va-t-il réussir à éclaircir l'affaire. Pendant deux heures, une aventure folle se déroule devant les yeux du public,

Dans le rôle d'Arlecchino, on retrouve Nico Gagnon, «magnifique, drôle et fabuleux», dit Bilodeau. Ce dernier a rompu avec la tradition en attribuant à une femme le rôle de Pantalon, joué par la comédienne Michèle Deslauriers. «Pour ce rôle, j'avais besoin d'un comédien d'expérience. Pantalon est un être tendre dans cette pièce, son côté féminin est bien servi par Michèle.» La distribution est complétée par France Parent (Clarice), Jacques Lussier (Silvio), Aubert Pallacio (le père de Silvio), Geneviève Bilodeau (Béatrice) et Jean-Guy Legault (Aretusi),

Fidèles aux traditions théâtrales de l'époque, les comédiens jouent masqués, ce qui n'est pas évident. «Un comédien sur 10 ne peut pas jouer avec un masque», souligne Yvon Bilodeau.

«C'est un défi pour les acteurs, qui doivent souvent faire des mouvements qui ne sont pas naturels. Cela a exigé d'eux un travail de moine, un apprentissage phrase par phrase. Ils ont travaillé avec un expert en jeu masqué».

L'AN PROCHAIN : SCAPIN

Travailler des textes classiques est une expérience que Bilodeau veut renouveler. «Tu n'as jamais à te battre avec un mauvais texte, dit-il. L'an prochain j'aimerais bien monter Scapin. On n'a pas fini de rigoler.

***Arlecchino, serviteur de deux maîtres,* de Carlo Goldoni, production de la Compagnie de Théâtre Longue Vue. Traduction de Yvon Bilodeau et Maria-Anita Damiani, mise en scène de Yvon Bilodeau, vendredi 17 et samedi 18 janvier, à 20 h au pavillon Gabrielle-Roy du Collège de l'Outaouais, au 333, boulevard de la Cité-des-Jeunes, secteur Hull. Billets : 30 $ pour les adultes et 25 $ pour les étudiants et personnes de 60 ans et plus. Billetterie de la Maison de la Culture , 855 boulevard de la Gappe. Téléphone : 243-2525.**

YVES DUTEIL À CÉLÉBRATIONS 2003

FRANCE PILON
Le Droit

Loto-Québec a réussi à décrocher des gros noms comme Yves Duteil pour son spectacle-tirage *Célébrations 2003*, qui aura lieu au Casino du Lac-Leamy, demain soir.

Duteil, un habitué des scènes québécoises depuis des décennies, interprétera un pot-pourri de ses succès, dont *La Langue de chez nous*, qui est devenue la chanson- thème des 25 ans de la Charte de la langue française.

Le chanteur français, qui est maire de sa commune Précy-sur-Marne, sera entouré de Mario Pelchat, Natasha St-Pier, La Bottine Souriante, l'imitateur Marc Dupré et des artistes du Cirque du Soleil. L'animation a été confiée à nouveau à Francis Reddy.

L'émission de 90 minutes – entrecoupées de chansons et de tirages – sera retransmise sur les ondes de TQS à compter de 19 h, demain soir.

C'est une grosse commande que doit remplir Michel Chamberland, le producteur de *Célébrations 2003*. Le concept du *show*, explique-t-il, tourne autour du Québec international, en présentant des chanteurs d'ici qui se sont illustrés à l'étranger. De son côté, Yves Duteil rendra hommage aux chanteurs québécois qui l'ont inspiré.»

ARCHIVES

René Simard partage la mise en scène du spectacle avec Robert Marien

Robert Marien et René Simard se partagent la mise en scène de ce spectacle dont le clou est le tirage en direct d'un million $ parmi les détenteurs d'un billet de *Célébrations 2003* dans l'auditoire.

Fan de comédie musicales, René Simard fera un numéro avec Robert Marien.

«On veut avant tout que ce soit une fête, lance René Simard joint au téléphone, jeudi, alors qu'il était justement en route vers Gatineau. Après tout, les vedettes, ce sont les gens qui vont gagner».

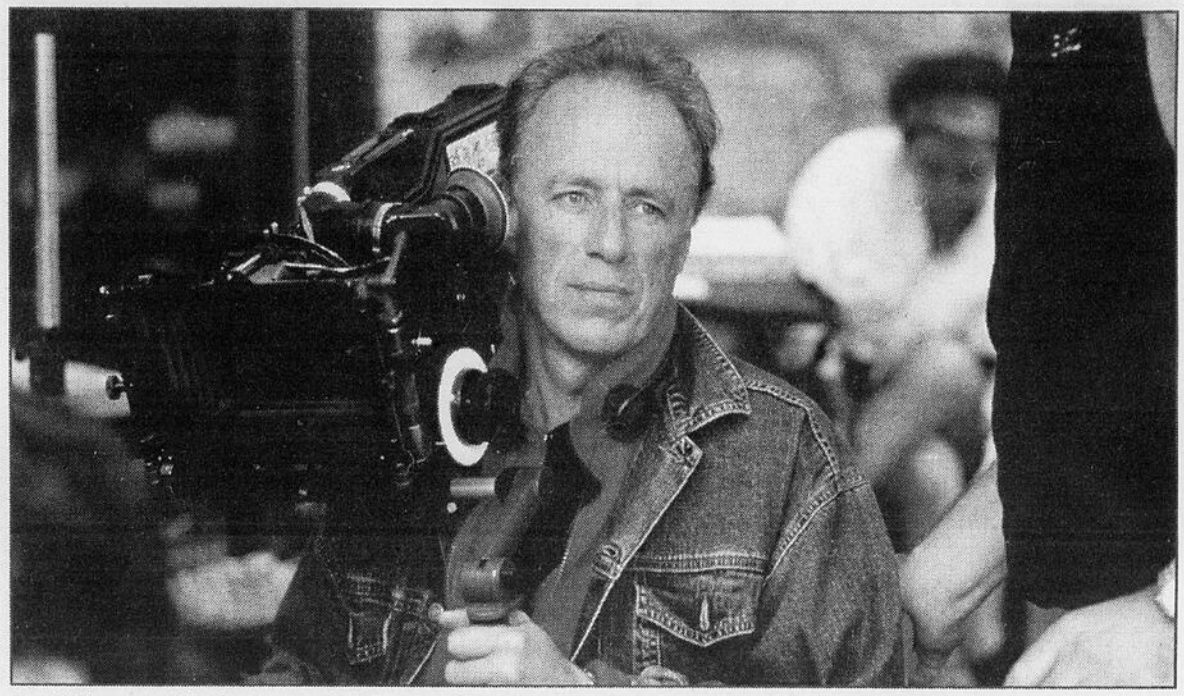
René Simard, qui avait assumé seul la mise en scène de *Célébrations 2002*, au Casino du Lac-Leamy, peut compter cette année sur Marien, qui s'occupe de la mise en scène du numéro d'Yves Duteil.

«Je ne laisse pas de côté le spectacle, bien au contraire, mais la mise en scène me plaît beaucoup, explique René Simard. J'ai toujours été curieux de voir comment ça se passait au montage. J'ai peur de la routine et je suis chanceux quand on m'offre de faire autre chose.»

Célébrations 2003 est un gros spectacle de variétés qui est plus exigeant que les autres. «On joue sans filet parce qu'on ne peut pas roder le spectacle avant. Une chance qu'on a une bonne enveloppe budgétaire pour les répétitions, les décors et le reste», ajoute le chanteur qui n'a pas voulu dévoiler le budget alloué pour ce spectacle.

SÉRAPHIN FAIT RECETTE

SANS SURPRISE, *UN HOMME ET SON PÉCHÉ* EST DEVENU, UN PEU PLUS TÔT CETTE SEMAINE, LE PLUS GRAND SUCCÈS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS. DEPUIS SA SORTIE EN SALLES, LE 28 NOVEMBRE DERNIER, LE LONG MÉTRAGE METTANT EN VEDETTE LES PERSONNAGES DE SÉRAPHIN, DONALDA ET ALEXIS A ACCUMULÉ DES RECETTES DE PLUS DE 6 273 477 $, EN DATE DE JEUDI APRÈS-MIDI, DÉTRÔNANT AINSI LES RENTABLES *BOYS* DE LOUIS SAÏA.



Le réalisateur Charles Binamé estime que l'engouement du public pour son dernier film prouve qu'il nous est possible à nous aussi de revisiter notre passé.

VALÉRIE LESSARD
Le Droit

Et la région de l'Outaouais n'est pas tout à fait étrangère à cette réussite.

« Ce qui est surtout phénoménal, c'est justement cette cadence d'enfer, que je ne comprends pas encore, a soutenu le réalisateur Charles Binamé, lorsque joint au téléphone, jeudi. Qu'on ait franchi cette barre emblématique de 6,1 millions $ (l'ancien record détenu par *Les Boys*) en seulement six semaines, c'est la preuve ultime que l'histoire de Séraphin parle aux gens. J'en avais le sentiment très fort, lors du tournage, mais de tels chiffres viennent confirmer que je ne m'étais pas trompé, qu'il nous est possible à nous aussi de revisiter notre passé, nos classiques. »

« Après Montréal, nous sommes l'endroit où le film marche le mieux, a pour sa part confirmé le propriétaire du Cinéma 9 et directeur général du Festival du film de l'Outaouais, Didier Farré, jeudi. Décembre 2002, en grande partie grâce à *Un homme et son péché*, représente pour nous un record absolu en sept ans d'existence. Nous avons même battu le million que nous avions obtenu lors de la présentation simultanée du *Titanicet* des *Boys I*, en 1997. Et le film de Charles Binamé continue à attirer les foules. »

À preuve : le week-end dernier, au Cinéma 9, *Un homme et son péché* a accumulé des recettes de 18 000 $, comparativement à 8500 $ pour *Le Seigneur des Anneaux. Les Deux Tours* et 4500 $ pour *Harry Potter et la chambre des secrets*.

SOUS-TITRÉ POUR LE CANADA ANGLAIS

Maintenant que le titre de plus grand succès du cinéma québécois lui revient, qu'arrivera-t-il à Séraphin ?

« Le film sera lancé au Canada anglais en mars, souligne Charles Binamé. On a décidé de l'y présenter sous-titré et non doublé, ce qui représente, à mon avis, le moindre des deux maux. Par ailleurs, je sais, pour en avoir discuté avec quelques anglophones de Montréal, que cette histoire-là n'a aucune résonance auprès d'eux. Séraphin ne fait pas partie de leur imaginaire collectif. J'ai donc hâte de voir comment le film sera reçu. »

Après le marché canadien anglais viendra, sûrement, une percée en France et dans d'autres pays européens.

« Nous sommes justement en train de travailler sur notre campagne internationale, raconte le réalisateur montréalais. Est-ce que le film pourrait être perçu simplement comme folklorique, en France, ou bel et bien comme une histoire universelle ? Ce sont autant de questions auxquelles nous allons devoir réfléchir, afin de bien cibler nos interventions. »

Et la possibilité qu'*Un homme et son péché* représente le Canada lors de festivals ?

« C'est sûr que je serais très heureux d'aller présenter mon film à Cannes, mais je ne me fais pas nécessairement d'illusions non plus, admet Charles Binamé. Les films montrés à Cannes sont des produits d'un club très sélect de réalisateurs qui font des films 'sélectifs'. Un mélodrame comme *Un homme et son péché* ne *fitterait* peut-être pas dans leur décor… On verra bien. Il n'y a pas que Cannes, de toute façon. »

UN NOM CHAUD, CHAUD, CHAUD

Et de toute façon, le réalisateur est déjà en train de planifier ses prochains projets, lui qui planche notamment avec l'auteure Monique Proulx (à qui l'on doit notamment les romans *Homme invisible à la fenêtre* et *Le cœur est un muscle involontaire*) sur « un film très contemporain ». Il pourrait également plonger dans les années 1950 et aller à l'étranger dans le cadre de deux autres projets qui sont sur la table et sur lesquels il ne veut toutefois pas élaborer.

« Il y a aussi un film que je devrai tourner en anglais, étant donné qu'il nécessitera une enveloppe de 15 à 20 millions $ pour le produire, annonce-t-il. Si je vous dis de quoi il en retourne, vous allez vous demander comment il se fait que personne n'y a pensé avant, alors je préfère préserver mon idée pour le moment ! »

Pas question pour Charles Binamé de s'asseoir sur ses lauriers. Au contraire, ce dernier est bien conscient qu'il faut « battre le fer pendant qu'il est chaud », comme il le dit lui-même, et qu'il lui faut profiter du fait que son nom est associé au plus grand succès du cinéma québécois pour faire avancer ses projets.

« Mon horaire pour les deux-trois prochaines années va se confirmer au cours du mois à venir », déclare-t-il.

Showbizzz

ISABELLE GIGUÈRE
Collaboration spéciale

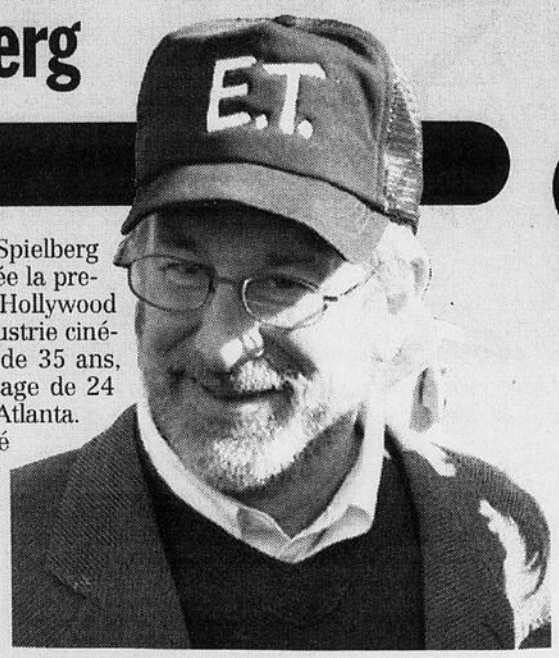
Lisa Marie Presley

sur les traces de son père

La fille du King, Lisa Marie Presley, tentera sa chance dans le monde de la chanson avec un premier album dont la sortie est prévue pour le 8 avril. La jeune femme de 34 ans aurait composé les paroles de toutes les chansons de cet album, projet auquel elle travaillait depuis de nombreuses années. Des rumeurs avait déjà couru, voulant qu'elle ait épousé Michael Jackson en échange de l'enregistrement d'un disque.
(Selon FOXNews.com)

Steven Spielberg

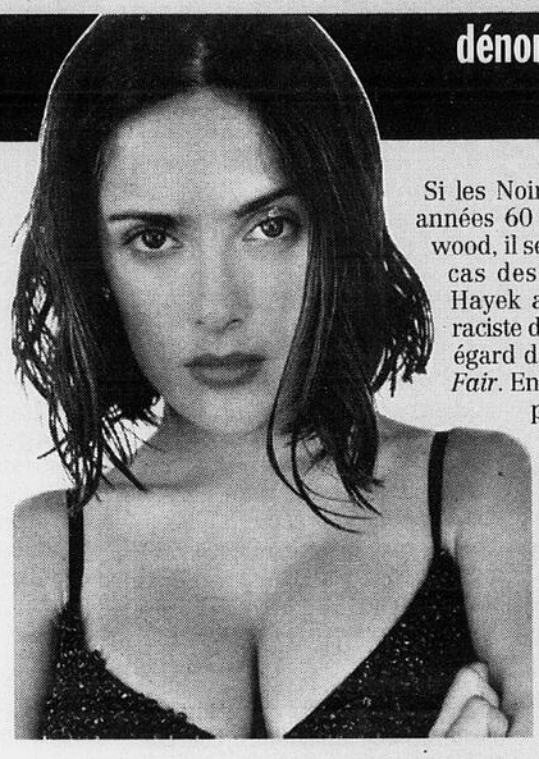
aura son étoile



Le gagnant de deux oscars Steven Spielberg sera honoré alors que lui sera décernée la première étoile de 2003 sur le boulevard Hollywood Walk of Fame. Sa contribution à l'industrie cinématographique a débuté, il y a près de 35 ans, avec la présentation d'un court métrage de 24 minutes, *Amblin*, au Festival de film d'Atlanta. Depuis, de nombreux films ont marqué sa carrière au grand écran, comme *Jaws*, *E.T. The Extraterrestrial*, *La liste de Schindler* et *Il faut sauver le soldat Ryan*.
(Selon ETOnline.com)

Salma Hayek

dénonce le racisme d'Hollywood



Si les Noirs devaient se battre dans les années 60 pour avoir des rôles à Hollywood, il semble maintenant que ce soit le cas des Mexicains. L'actrice Salma Hayek a d'ailleurs dénoncé l'attitude raciste des dirigeants d'Hollywood à son égard dans les années 90 dans *Vanity Fair*. En nomination aux Golden Globes pour son rôle dans *Frida*, l'actrice mexicaine a obtenu la reconnaissance en jouant dans *Desperado* en 1995, aux côtés d'Antiono Banderas, alors qu'on lui refusait plusieurs rôles.
(Selon Monsieur Cinéma)

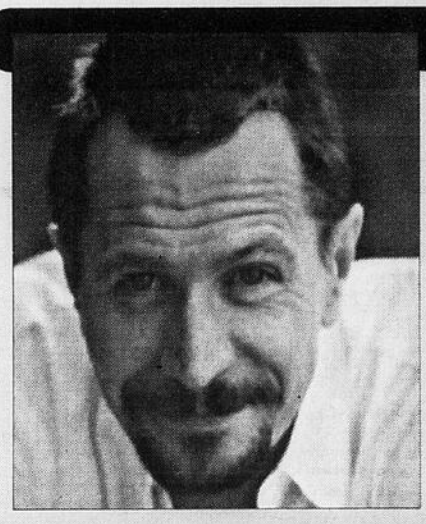
Anna Nicole Smith

en première position...

Chroniqueur spécialisé dans les catastrophes vestimentaires, le célèbre Monsieur Blackwell a élu Anna Nicole Smith comme la femme la plus mal habillée de l'année 2002. Décrochant la première position de son palmarès, elle est suivie de près par Kelly Osbourne (la fille d'Ozzy) et Shakira, qu'il décrit comme portant les vieux vêtements décousus de Madonna. Le chroniqueur n'a pas non plus épargné Cameron Diaz, qui se retrouve en quatrième place, affirmant qu'elle semble habillée par des «clowns de cirques aveugles».
(Selon ABCNews.com)

Gary Oldman

sera Sirius Black



L'acteur Gary Oldman serait en pourparlers pour tenir le rôle de Sirius Black dans *Harry Potter et le prisonnier d'Azkaban* et *Harry Potter et la coupe de feu*. L'acteur pourrait débuter le tournage dès le mois prochain. D'autres rumeurs circulent toujours quant à savoir qui remplacera Richard Harris, décédé récemment, dans le rôle du professeur Dumbledore.
(Selon Showbizz.net)

Ghislain Taschereau

surpris pour ses 40 ans

La veille de son anniversaire, le 18 décembre, Ghislain Taschereau a eu droit à toute une surprise pour ses 40 ans. Son éditeur, Michel Brûlé, a réussi à l'attirer dans un bar où étaient réunis ses parents et amis, lui préparant un *surprise party*. Parmi les surprises qui l'attendaient, l'ancien Bleu poudre a peu entendre une chanson écrite spécialement pour lui et interprétée par François Pérusse.
(Selon *Échos Vedettes*)

Gwyneth Paltrow

victime du mal de mer

L'actrice Gwyneth Paltrow ne doit décidément pas se réjouir de tous les aspects du tournage de son nouveau film. Le petit canot à bord duquel elle prenait place sur les eaux néo-zélandaise a été emporté dans une mer un peu trop grosse à son goût. La jeune femme et son partenaire, Daniel Craig ont bravé une houle atteignant 1,5 mètre lors du tournage de *Ted and Sylvia*. Après quelques prises éprouvante, l'actrice a quitté les lieux du tournage d'un pas peu sûr, indiquant qu'elle ne se sentait pas bien.
(Selon Yahoo!)

Jean-Michel Anctil

parle d'une troisième adoption

L'humoriste Jean-Michel Anctil entame la nouvelle année avec plusieurs projets en tête, dont l'idée d'une troisième adoption. Sa conjointe et lui ont déjà adopté deux fillettes, se rendant d'abord une première fois en Chine, il y a deux ans, et y retournant en février 2002. Ils souhaitent maintenant adopter un garçon et leur projet semble en voie de se réaliser plus rapidement qu'ils ne le prévoyaient d'abord. Ce petit garçon pourrait venir du Vietnam ou du Pérou.
(Selon *Échos Vedettes*)

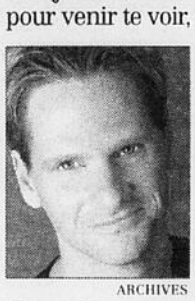
HUMORISTE ET PHILOSOPHE

S'IL EST UN HUMORISTE SACHANT PHILOSOPHER SUR SON MÉTIER ET SUR LE MILIEU DANS LEQUEL IL ÉVOLUE, C'EST BIEN FRANÇOIS MORENCY.

VALÉRIE LESSARD
Le Droit

Pour celui qui revient en spectacle au Centre national des arts, samedi prochain, la scène s'avère d'ailleurs l'exercice de démocratie par excellence.

«Les gens te disent aux 25 secondes si ce que tu leur donnes passe ou pas, soutient l'humoriste. Il ne faut jamais oublier qu'ils ont payé pour venir te voir, que tu es un produit qu'ils achètent. Je vis très bien avec cet aspect-là de mon métier, parce que la scène, pour moi, c'est une drogue, c'est grisant, valorisant.»


ARCHIVES
François Morency

Ce n'est pas pour rien que François Morency est humoriste, qu'il est capable d'exagérer certaines situations du quotidien pour faire rire le public: l'homme est fin observateur et n'hésite pas à puiser dans ses propres questionnements sur la peur de l'engagement, de la mort, etc., pour s'inspirer. Il est surtout bien conscient du poids des mots, lorsqu'il monte sur scène ou qu'il ouvre le micro, dans le cadre de son émission quotidienne, *Midi Morency*, sur les ondes de CKOI, à Montréal.

«Ma responsabilité n'est pas la même, souligne-t-il. Lors d'un spectacle, on se retrouve dans une salle, entre adultes "consentants", dans le sens que les gens devraient savoir quel genre de *show* ils viennent voir et, donc, à quoi s'attendre. Quand je me retrouve au micro, c'est une autre affaire, ça relève du domaine public, parce que par les ondes, je vais rejoindre les gens chez eux, dans leur auto, à leur bureau. Je me dois d'être beaucoup plus conscient de mes propos, sans pour autant me censurer. Je suis le visiteur, alors qu'en spectacle, c'est l'inverse: c'est le public qui vient me visiter. C'est pour ça que pour moi, la scène, c'est la liberté totale.»

François Morency travaille donc quotidiennement à la radio. Il a également touché à la télévision, prenant entre autres la relève de Julie Snyder à la barre du *Poing J*, sur les ondes de TVA, en 1999 et en 2000, en plus de tenir la vedette avec Geneviève Brouillette dans le film *Nuit de noces* (2000). Une polyvalence de plus en plus nécessaire, dans le milieu.

«Depuis un an, à Montréal, il y a deux producteurs de spectacles d'humour qui se livrent une guerre démesurée, en offrant entre autres des "deux pour un" et des trucs dans le genre, raconte-t-il. Ç'a comme conséquence de faire augmenter les coûts de publicité d'une façon exponentielle, ce qui rend de plus en plus difficile pour du monde comme moi de faire un *show* vraiment rentable. Alors, disons que faire de la radio m'assure un revenu. Je ne pourrais pas vivre seulement de la scène, c'est dommage, mais c'est comme ça. Alors quand je donne un spectacle, j'en profite au maximum.»

FRANÇOIS MORENCY EST EN SPECTACLE AU CENTRE NATIONAL DES ARTS SAMEDI LE 18 JANVIER. BILLETS DISPONIBLES À LA BILLETTERIE DU CNA, CHEZ TICKETMASTER, AU (613) 755-1111, OU VIA INTERNET: WWW.NAC-CNA.CA

REPRÉSENTATION SPÉCIALE
CE SOIR ET DEMAIN
SOYEZ LE PREMIER À L'ATTRAPER!
IL A VOLÉ L'ARGENT...
ET N'EST PAS PRÈS DE LE RENDRE.
KANGOUROU JACK
(Version française de *Kangaroo Jack*)
www.castle-rock.com
Mot-clé AOL : Kangaroo Jack
www.kangaroojack.com
VERSION O. ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
À L'AFFICHE EN PROGRAMME RÉGULIER DÈS LE VENDREDI 17 JANVIER
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

«Brillant, drôle et superbement divertissant.»
The New York Times - Stephen Holden
leonardo dicaprio tom hanks
«Peu de films sont aussi divertissants que celui-ci. Un des meilleurs films de l'année.»
Good Morning America - Joel Siegel
«Une belle comédie. Un film d'aventures divertissant et sympathique....»
Time Magazine - Richard Schickel
«Le meilleur film de pur plaisir de l'année... Un des dix meilleurs films de l'année.»
Associated Press - Christy Lemire
«Un des films les plus captivants et satisfaisants de l'année... Le plaisir augmente jusqu'à la jubilation.»
The Today Show - Gene Shalit
un film de STEVEN SPIELBERG
catch me if you can
NOMINATION AUX GOLDEN GLOBE
MEILLEUR ACTEUR - LEONARDO DiCAPRIO (DRAMATIQUE)
AMBLIN ENTERTAINMENT INCENDO MEDIA
DISTRIBUÉ PAR DREAMWORKS DISTRIBUTION LLC TM & © 2002 DREAMWORKS LLC
DREAMWORKS PICTURES
www.dreamworks.com/catchthem
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ THX
FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓THX | AMC THEATRES KANATA ✓ | PLACE CARLTON ✓
À L'AFFICHE! LAISSEZ-PASSER REFUSÉS ✓ SON DIGITAL | VERSION FRANÇAISE | CINÉMA 9 GATINEAU ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

JASON PATRIC RAY LIOTTA
NARCO
VERSION FRANÇAISE DE "NARC"
NarcMovie.com
À L'AFFICHE! VERSION O. ANGLAISE FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓ SON DIGITAL 13 ANS+ VIOLENCE, LANGAGE VULGAIRE
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

sandra BULLOCK hugh GRANT
Deux semaines d'avis
(Version française de *Two Weeks Notice*)
www.castle-rock.com www.twoweeksnoticemovie.com Mot-clé AOL : Two Weeks Notice
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS G
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

ALMODOVAR #1
DU TOP 10 DE L'ANNÉE EN AMÉRIQUE DU NORD!
★★★★★
"MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE"
Time Magazine, Le Devoir, La Presse, Le Soleil, Voir
En nomination aux Golden Globe
Meilleur film étranger
Vainqueur au European Film Awards
Gagnant de 5 statuettes
"Le nouvel opus d'Almodovar est le plus beau film de l'année : beau à en pleurer. Le film d'un cinéaste au sommet de son art, au sommet du 7ième art tout court."
G. Carignan - Le Soleil
"Un sommet dans l'œuvre d'Almodovar."
Luc Perreault - La Presse
"Le plus émouvant des Almodovar."
P. Villeneuve - Journal de Montréal
parle avec elle
un film de Almodóvar
du réalisateur de «Tout sur ma mère».
Javier Cámara Leonor Watling Darío Gradinetti Rosario Flores
avec la participation exceptionnelle de Geraldine Chaplin
Scénario et réalisation: Pedro Almodóvar
SONY PICTURES CLASSICS www.talktohermovie.com SÉVILLE
13 ANS+ À L'AFFICHE DÈS LE 17 JANVIER!

8 NOMINATIONS GOLDEN GLOBE®
MEILLEUR FILM
COMÉDIE MUSICALE
MEILLEURE ACTRICE COMÉDIE MUSICALE RENEE ZELLWEGER
MEILLEURE ACTRICE COMÉDIE MUSICALE CATHERINE ZETA-JONES
MEILLEUR ACTEUR COMÉDIE MUSICALE RICHARD GERE
MEILLEURE ACTRICE RÔLE DE SOUTIEN QUEEN LATIFAH
MEILLEUR ACTEUR RÔLE DE SOUTIEN JOHN C. REILLY

CATHERINE ZETA-JONES RICHARD GERE
ET RENÉE ZELLWEGER

« Des chorégraphies épatantes.
Un rythme trépidant, irrésistible.
Un film magique avec des images magnifiques.
Un réal pour les yeux ! »
Valérie Letarte, C'est bien meilleur le matin - SRC

CHICAGO

SI VOUS N'ÊTES PAS CÉLÈBRE,
FAITES EN SORTE DE LE DEVENIR

MIRAMAX
TRAME SONORE DISPONIBLE LE 14 JANVIER
ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM

VERSION ORIGINALE ANGLAISE
G À L'AFFICHE!
CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓THX
CINÉMA GALERIES AYLMER ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! ✓ SON DIGITAL
www.alliancetlantisvivafilm.com

La 1ÈRE GRANDE COMÉDIE de la nouvelle année!
just married
ASHTON KUTCHER BRITTANY MURPHY

VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓
CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓
FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ THX
FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓THX
AMC THEATRES KANATA ✓
FAMOUS PLAYERS RIDEAU CENTRE ✓
CINÉMA GALERIES AYLMER ✓
G À L'AFFICHE! LAISSEZ-PASSER REFUSÉS ✓ SON DIGITAL
VERSION FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

«DEUX FOIS BRAVO!»
EBERT & ROEPER
jennifer lopez ralph fiennes
maid in manhattan
REVOLUTION STUDIOS
MaidInManhattan.com
COLUMBIA PICTURES
G PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

2 NOMINATIONS GOLDEN GLOBE 2003
DONT MEILLEUR FILM-DRAME
MEILLEUR ACTEUR-ADRIEN BRODY

TVA FILMS ET ALAIN SARDE ET ROBERT BENMUSSA PRÉSENTENT
UN FILM DE ROMAN POLANSKI
PALME D'OR CANNES 2002

LE PIANISTE
V.F. THE PIANIST

LA MUSIQUE ÉTAIT SA PASSION.
SA SURVIE ÉTAIT SON CHEF-D'OEUVRE.

★★★★ « ... D'UNE BEAUTÉ SOMPTUEUSE ... »
- MARC-ANDRÉ LUSSIER, LA PRESSE

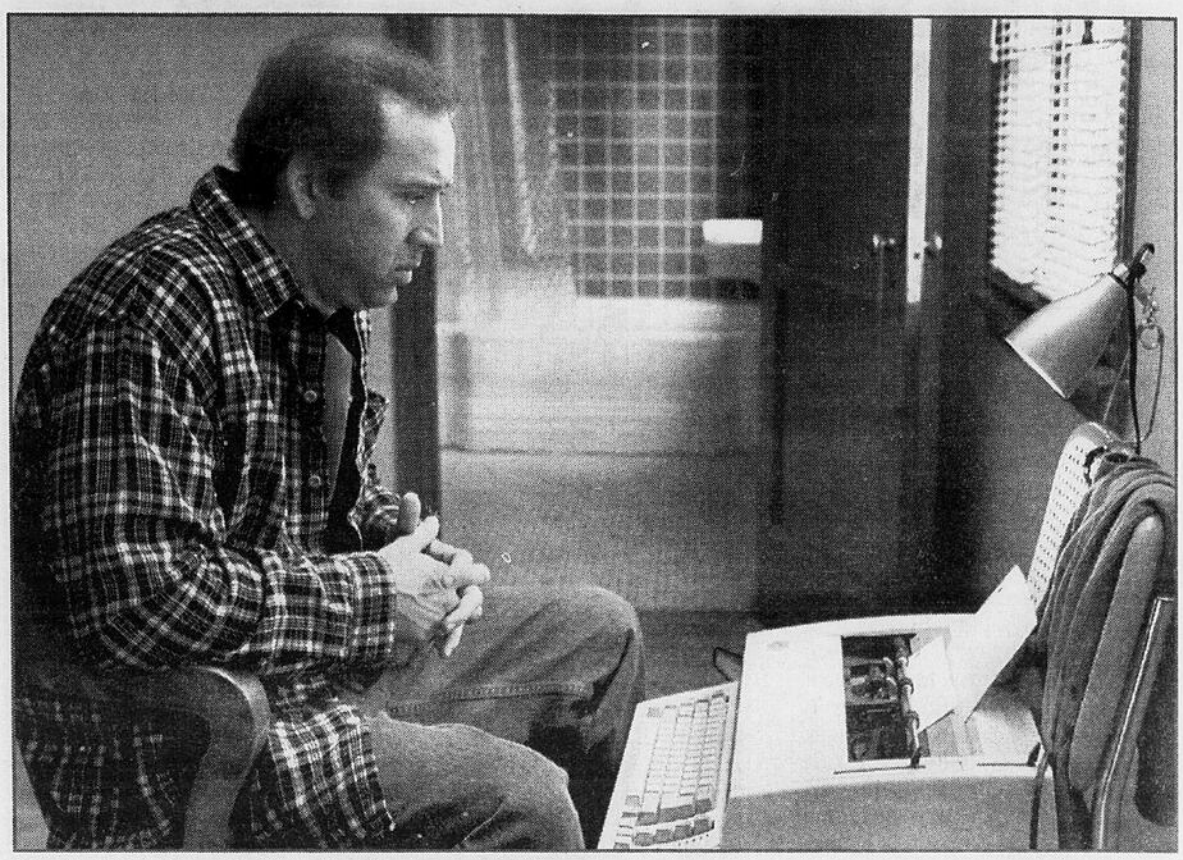
« ... UNE OEUVRE VIBRANTE ... »
- MARTIN BILODEAU, LE DEVOIR

« ... UN CHEF-D'OEUVRE. »
- JEAN-PHILIPPE GRAVEL, ICI

★★★★ « ... D'UNE GRANDE BEAUTÉ, À VOIR ET À VIVRE ... »
- PAUL VILLENEUVE, JOURNAL DE MONTRÉAL

ADRIEN BRODY THOMAS KRETSCHMANN
BASÉ SUR UNE HISTOIRE VRAIE
STUDIO CANAL
LEPIANISTE-LEFILM.COM
TVA FILMS
13 ANS+ À L'AFFICHE DÈS LE 17 JANVIER

À l'écran



Nicolas Cage devant la page blanche sur sa dactylo.

LE JEU DES MIROIRS

LE FILM DANS LE FILM, LE JEU DES MIROIRS QUI SE RENVOIENT LA MÊME IMAGE À L'INFINI, VOILÀ QU'*ADAPTATION* NOUS EST DONNÉ COMME UN NŒUD QU'IL NOUS FAUT DÉFAIRE AFIN DE BIEN APPRÉCIER SON ENSEMBLE. METTANT EN VEDETTE UN NICOLAS CAGE DOUBLÉ EN JUMEAUX, LE NOUVEAU BÉBÉ DIFFORME DE SPIKE JONZE RESTE INTRIGANT, AMUSANT ET FASCINANT, D'UNE CERTAINE FAÇON.

CHRISTIAN CÔTÉ
Le Droit

Quand on se fait servir en introduction de film une remise en question du personnage central qui sert de prétexte à illustrer l'évolution de la planète en 33 secondes et deux tiers, on se dit qu'on doit être devant l'œuvre d'un cinéaste qui carbure à d'autres choses qu'à l'oxygène.

Et c'est le cas avec Spike Jonze, surdoué de l'image et du récit, qui s'est laissé tenter en 1999 par l'univers cinéma. Ce *nerd* au regard si particulier nous en réservait une bonne encore une fois.

Il y a immanquablement quelque chose de déprimant à propos des films de Jonze. L'univers dans lequel réside son héros, le scénariste Charlie Kaufman (Nicolas Cage), dans *Adaptation*, est assez navrant, merci. Un homme qui n'a pour lui que le succès rencontré avec un autre scénario, et qui croupit sous les complexes parce que sa calvitie, son embonpoint et son apparence généralement moche l'empêchent de fonctionner normalement dans la vie, d'autant plus que Donald, son jumeau, mène une existence des plus saines.

Et pourtant, une humanité sans fard se dégage de cet énergumène constamment en sueur. Il respire, pleure, ressent, ce bizarre de Charlie. Mais il commence aussi à se détraquer, ce scénariste coincé devant la page blanche.

L'adaptation pour le cinéma qu'il doit faire du livre *The Orchid Thief* de l'auteure Susan Orlean (Meryl Streep) ne le branche pas du tout. Mais il a accepté le contrat de

SUITE EN PAGE A9 →

CINEPLEX ODEON
www.cineplex.com
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).
✓Son digital | * Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.: 1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
ARRÊTE-MOI SI TU PEUX (G) 6:45 9:35
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:45 3:30
SEIGNEUR DES ANNEAUX (G) 8:00
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:30 4:15
NOUVEAU MARRIÉS (G) 7:15 9:30
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:15 4:00
SÉRAPHIN (13+) 7:10 9:45
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:00 3:50
ROMANCE A MANHATTAN (G) 7:00 9:15
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:30 4:20
PINOCCHIO (G)
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:10 3:40
HARRY POTTER 2 (G) 8:15
LORD OF THE RINGS: TWO TOWERS (G) 7:30
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:00 3:45
LES GANGS DE NEW YORK (13+) 8:30
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:45 5:10
MONSIEUR SCHMIDT (G) 7:20 9:50
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:25 4:05

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
MAID IN MANHATTAN (SP) 6:50 9:20
MAT. VEM. SAM. 1:10 3:50
LORD OF THE RINGS: TWO TOWERS (AA) 8:00
MAT. VEN. SAM. 12:30 4:20
ABOUT SCHMIDT (AA) 7:00 9:30
MAT. VEN. SAM. 1:00 4:00
JUST MARRIED (SP) 7:10 9:40
MAT. VEN. SAM. 1:20 4:30
CATCH ME IF YOU CAN (SP) 6:40 9:35
MAT. VEN. SAM. 12:40 3:40
TWO WEEKS NOTICE (SP) 7:20 9:45
MAT. VEN. SAM. 4:10
HARRY POTTER 2 (SP)
MAT. VEN. SAM. 12:50

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet
ADAPTATION (AA) 1:15 3:50 7:10 9:40
CHICAGO (AA) 1:30 4:15 7:05 9:45
ABOUT SCHMIDT (AA) 1:00 4:00 6:45 9:30
LORD OF THE RINGS : TWO TOWERS (AA) 12:45 4:30 8:15
CATCH ME IF YOU CAN (SP) 12:40 3:30 6:30 9:20
FAR FROM HEAVEN (SP) 1:05 3:40 6:35 9:00
GANGS OF NEW YORK (AA) 1:25 4:55 8:30

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi
✓LORD OF THE RINGS : TWO TOWERS (AA) 12:00 2:45 3:45 6:30 7:30 10:15
✓CATCH ME IF YOU CAN (SP) 10:10 1:10 4:10 7:10 10:10
PAS DE REP. MER. 7:00
✓MAID IN MANHATTAN (SP) 10:30 1:00 3:50 7:00 9:25
✓THE WILD THORNBERRYS (F) 10:10 12:15 2:25 4:35
✓STAR TREK : NEMESIS (SP) 6:40 9:20
✓TREASURE PLANET (SP) 10:20 12:35
✓GANGS OF NEW YORK (AA) 11:00 2:50 6:35 10:05
✓ANTWONE FISHER (AA) 10:50 1:20 4:00 6:50 9:35
✓NARC (R) 10:15 12:30 2:55 5:20 7:45 10:10
✓HARRY POTTER 2 (SP) 11:30 3:00 6:45
✓THE HOT CHICK (AA) 10:15
✓JUST MARRIED (SP) 10:15 12:20 2:40 5:00 7:15 9:30
✓TWO WEEKS NOTICE (SP) 12:05 2:30 5:00 7:25 9:55
PAS DE REP. SAM. 7:25
PAS DE REP. DIM. 2:30
SAM. 9:55 CHANGE À 9:10 DIM. 5:00 CHANGE À 4:45
✓ABOUT SCHMIDT (AA) 10:25 1:15 4:10 6:55 9:45
2 POUR 1 Samedi Kangaroo Jack 7:25
Dimanche Kangaroo Jack 2:30
SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 11 janvier 2003
*Aucun laissez-passer accepté
*CHICAGO (v.o.a.) G 1:00 3:35 7:00 9:35
*JUST MARRIED (v.o.a.) G 1:10 3:25 7:10 9:25
MAID IN MANHATTAN (v.o.a.) G 12:50 3:15 6:50 9:15
LORD OF THE RINGS (v.o.a.) GDJE 12:40 4:10 7:45
CINÉ-INFO 248-2526 Aucun laissez-passer accepté

→ SUITE DE LA PAGE A8

raconter cette histoire d'une rencontre avec un autre *fucké* de la vie, John Laroche (Chris Cooper), qui flippe complètement sur les orchidées…

Toute cette histoire peut rester relativement anodine et néanmoins intéressante si, en tant que cinéphile, on ne prend pas en compte que tous les personnages du film occupent la même fonction dans la vie, et qu'il y a vraiment eu un pété de John Laroche, à quelque part en Floride, que son témoignage a vraiment été pris en note par Susan Orlean, journaliste new-yorkaise. Comble du complot, le Charlie Kaufman qu'incarne Cage est en fait le véritable scénariste du film de Jonze.

Tout le génie du film repose sur cette farce qui nous met devant le film qui se tourne dans le film (vous voyez le genre de spirale ?), et comment toute cette supercherie peut venir nous chercher ou non. Parce qu'il est évident que la formule ne fonctionnera pas avec tout le monde.

Le nouvel effort de Spike Jonze n'est pas ennuyant comme certains ont pû le laisser entendre récemment. Le cinéaste, dont on sait maintenant reconnaître la signature (après deux films et plusieurs vidéoclips), vient de nous apporter une nouvelle preuve de son imagination débridée et tordue.

Cette fois-ci, il a orchestré sa folie au point où on pourrait penser qu'il nous offre un sous-produit de son cru. Mais il n'en est rien. Même si la conclusion peut sembler farfelue, elle ne fait que démontrer l'ensemble de l'échafaudage ridicule, mais juteusement tripatif sur lequel son travail sur *Adaptation* repose.

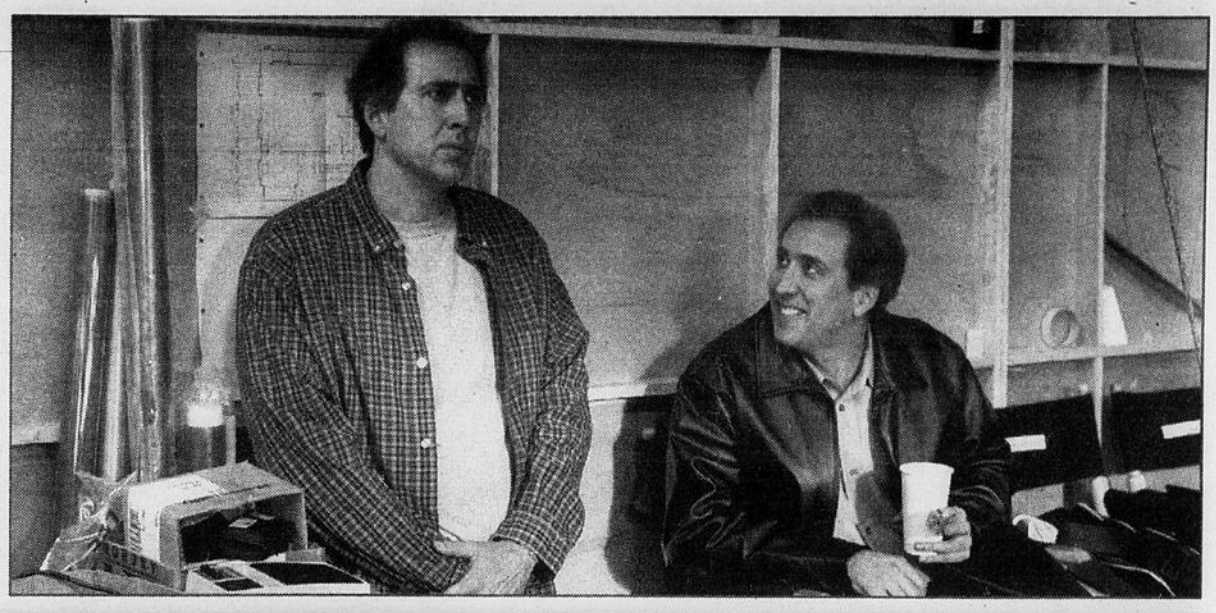
Nicolas Cage en remet une belle sur le tas avec son interprétation à la deux, qui nous ramène l'acteur au niveau de ses rôles tenus dans *Leaving Las Vegas* et autres *Wild At Heart*. Meryl Streep se salit suffisamment ici pour donner une performance vraie et sentie.

Mais c'est surtout Spike Jonze ,avec sa grande arnaque, qui tire fort avec *Adaptation*, nous administrant une belle leçon sur la laide Hollywood, son «aura» artificielle et comment des millions de cinéphiles prennent tout ce qui en sort pour de l'argent comptant.

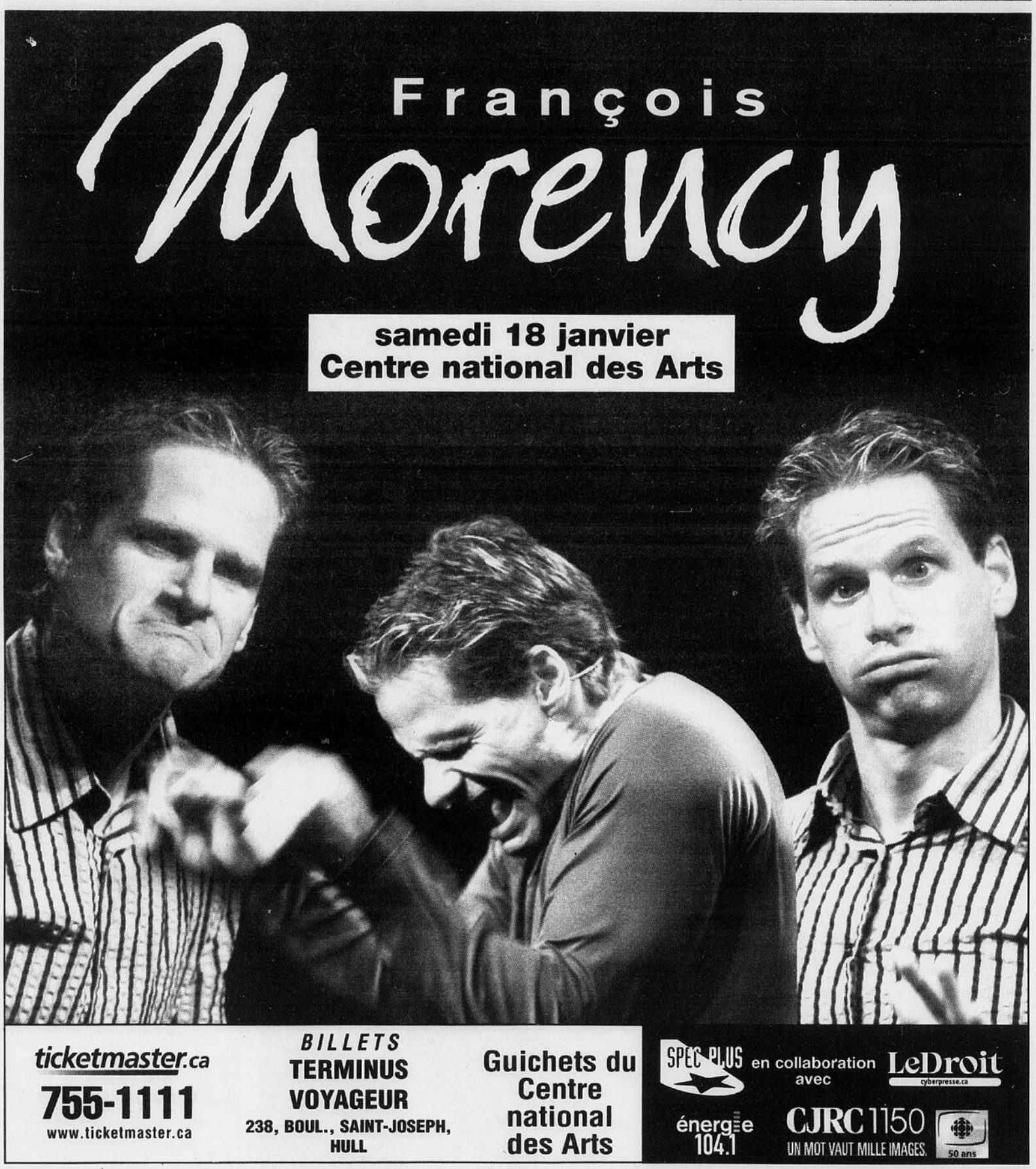
Et vlan! dans les dents!

ADAPTATION, UN FILM DE SPIKE JONZE. DISTRIBUTION : NICOLAS CAGE, MERYL STREEP, CHRIS COOPER ET TILDA SWINTON. DURÉE : 110 MINUTES.

★★★★



Les deux jumeaux, physiquement semblables mais différents sous presque tous les autres aspects de la vie, sont interprétés par Nicolas Cage.



ticketmaster.ca
755-1111
www.ticketmaster.ca

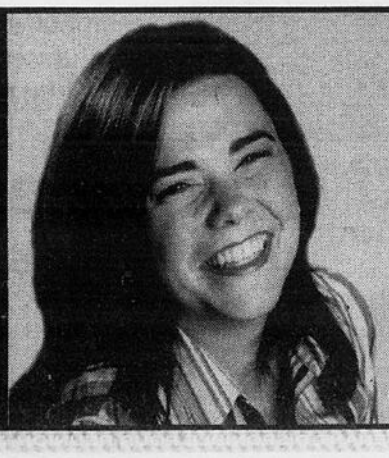
BILLETS
TERMINUS
VOYAGEUR
238, BOUL., SAINT-JOSEPH, HULL

Guichets du Centre national des Arts

SPEC PLUS en collaboration avec LeDroit cyberpresse.ca
énergie 104.1
CJRC 1150 UN MOT VAUT MILLE IMAGES. 50 ans

Votre pause détente quotidienne.

Du lundi au vendredi en direct à 13h00



Entre nous
avec Martine Bolduc

télévision ROGERS
votre place votre télé
Câble 23 à Ottawa

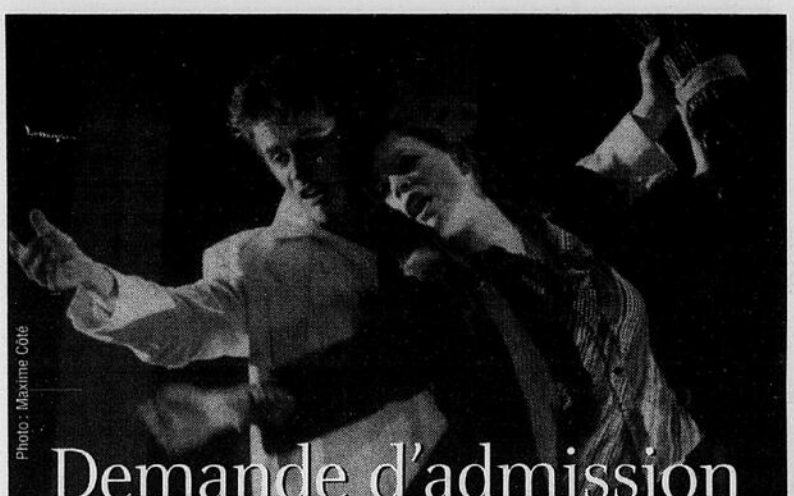


Photo : Maxime Côté

Demande d'admission

RENSEIGNEMENTS
Conservatoire d'art dramatique
de Montréal
4750 avenue Henri-Julien, 3e étage
Montréal, (Québec) H2T 2C8
Téléphone : (514) 873-4283, poste 236
cadm@mcc.gouv.qc.ca

Visitez notre site Web :
www.mcc.gouv.qc.ca/conservatoire

Pour être admises, les personnes sélectionnées à la suite des auditions devront être titulaires d'un diplôme d'études collégiales.

AU CONSERVATOIRE D'ART DRAMATIQUE DE MONTRÉAL
ANNÉE SCOLAIRE 2003-2004
DATE LIMITE D'INSCRIPTION
le lundi 3 février 2003, 16h30

Conservatoire de musique et d'art dramatique
Québec

Photo : Louise Leblanc

Demande d'admission
Jeu et scénographie

SÉANCE D'INFORMATION
le vendredi 14 février 2003, à 10 heures

RENSEIGNEMENTS
31, rue Mont-Carmel, Québec
(Québec) G1R 4A6
Tél. : (418) 643-2139
cadq@mcc.gouv.qc.ca

Visitez notre site Web :
www.mcc.gouv.qc.ca/conservatoire

Le Conservatoire d'art dramatique de Québec offre une formation de niveau postcollégial.

AU CONSERVATOIRE D'ART DRAMATIQUE DE QUÉBEC
ANNÉE SCOLAIRE 2003-2004
DATE LIMITE D'INSCRIPTION
le 1er mars 2003

Conservatoire de musique et d'art dramatique
Québec

SPECTACLE DE LISE DION REPORTÉ

L'humoriste Lise Dion, qui devait présenter son spectacle le 25 janvier au Centre culturel Le Chenail de Hawkesbury, a dû le reporter au 19 septembre, pour des raisons de santé.

Les détenteurs de billets sont priés de les conserver puisque ceux-ci seront réutilisés le 19 septembre. Pour toute information: (613) 632-9555.

Le Centre national des Arts présente

FESTIVAL MOZART Plus FESTIVAL

L'Orchestre du Centre national des Arts braque les projecteurs sur le génie de Mozart durant tout le mois de janvier. Mozart Plus vous offre un survol de l'œuvre créatrice gigantesque de ce maître fécond de la musique, à travers ses concertos, ses symphonies, ses œuvres chorales et ses sonates.

Pour plus amples informations sur le Festival Mozart Plus, visitez notre site web: www.nac-cna.ca

Pinchas Zukerman, violon et alto
Marc Neikrug, piano

Récital

MOZART Sonate pour violon n° 20 en do majeur, K296
BRAHMS Sonate pour alto n° 2 en mi bémol majeur, opus 120
MOZART Six variations sur l'air « Hélas, j'ai perdu mon amant » en sol mineur, K360
BRAHMS Sonate pour violon n° 3 en ré mineur, opus 108

« Les deux musiciens ont joué ensemble comme les deux vieux amis qu'ils sont, en parfaite osmose, sans même avoir besoin de se regarder, avec une profonde complicité musicale. » - Santa Barbara News Press

13 JANVIER

Série Bravo présentée par BOSTONIAN executive suites

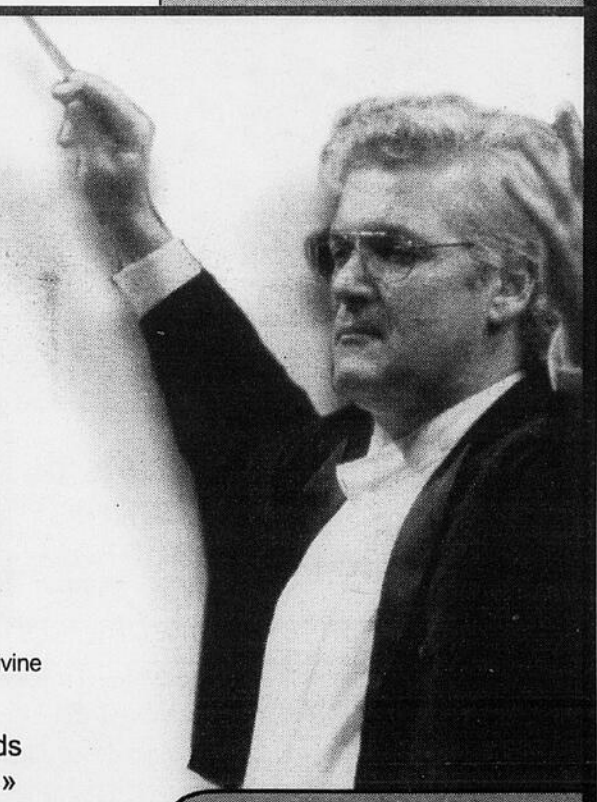
MOZART REQUIEM

Pinchas Zukerman, chef
***Duain Wolfe**, chef

Monica Whicher, soprano
Susan Platts, mezzo-soprano
Michael Colvin, ténor
Jay Baylon, baryton-basse
Jean Laurendeau, ondes martenot
Société chorale d'Ottawa
Iwan Edwards C.M., directeur musical
Cantata Singers of Ottawa
Laurence Ewashko, directeur musical

*MESSIAEN Trois petites liturgies de la présence divine
MOZART Requiem, K626

« Une pure piété vibre à travers ces accords imposants qui parlent d'un autre monde… »
- E.T.A. Hoffmann



16-17 JANVIER

Concert-bénéfice pour la Bourse de l'Orchestre du CNA, le 19 janvier, 14 h, Le Salon du CNA, billets 15 $

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Achetez vos billets dès maintenant !

755-1111
ticketmaster.ca

HEURES D'OUVERTURE
DE LA BILLETTERIE DU CNA
lundi - samedi 10 h à 21 h
www.nac-cna.ca
www.buzzendirect.ca

TARIFS ET FORFAITS DE GROUPE
947-7000 (384)
grp@nac-cna.ca

SÉRIE BALLET
CANRIL CORPORATION

NOUVELLE PRODUCTION !

ROYAL WINNIPEG BALLET

La Belle au bois dormant

Avec l'Orchestre du Centre national des Arts

Ce ballet intégral, au romantisme impérissable, comporte des décors somptueux, de magnifiques costumes et de la danse classique à son meilleur. Cette nouvelle production captivera à coup sûr les publics de tous âges !

23, 24 et 25 janvier

Billets à partir de 36 $
Salle Southam à 20 h

LA MUSIQUE FRANCO-ONTARIENNE SE PORTE MIEUX

À 75 JOURS DU DEUXIÈME GALA DE LA CHANSON ET DE LA MUSIQUE FRANCO-ONTARIENNES, ON S'APPLIQUE À RECUEILLIR LES DERNIÈRES CANDIDATURES.

CHRISTIAN CÔTÉ
Le Droit

L'Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM) qui tient les rênes de l'événement croit assister à une effervescence dans le milieu de la chanson en français en Ontario alors que Yvan Vollé et Véronic DiCaire ont obtenu des nominations lors du dernier gala de l'ADISQ.

Le directeur général de l'APCM, Laurent de Crombrugghe, affirme que la chanson francophone dans la province d'Ernie Eves se porte mieux malgré les difficultés de diffusion.

«Il y a eu une trentaine d'albums qui ont paru depuis deux ans, souligne-t-il. On assiste à des ouvertures de toutes sortes, et ce malgré que la musique francophone soit peu jouée donc peu entendue dans la province. Je crois que le premier gala présenté en 2001 a servi de bougie d'allumage à tout ça.»

Pour ce second événement présenté cette fois-ci uniquement au collège Samuel-Genest, on annonce la remise de 16 prix Trille Or en plus du prix hommage qui sera remis à un pionnier de la chanson d'ici. On note que cette année, trois nouvelles catégories font leur apparition, soit celles de la meilleure pochette de disque, du meilleur vidéoclip et de la découverte de l'année.

Le deuxième gala de la chanson et de la musique franco-ontariennes sera diffusé le 28 mars à la télé et à la radio de Radio-Canada ainsi que sur les ondes de TFO et du Réseau francophone d'Amérique.

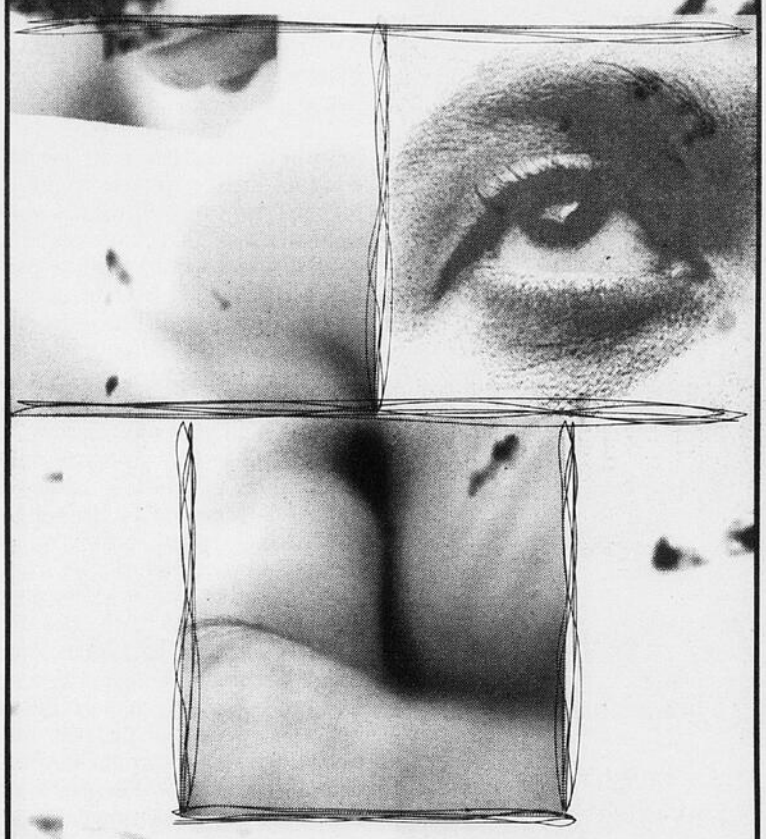
AIGUISEZ VOS FACULTÉS

UNIVERSITÉ SAINT-PAUL SAINT PAUL UNIVERSITY

RENSEIGNEMENTS :
223, RUE MAIN
OTTAWA ON K1S 1C4
TÉL.: (613) 236-1393
INFO@USTPAUL.CA
WWW.USTPAUL.CA

8 NOUVEAUX PROGRAMMES DÈS SEPTEMBRE 2003
- BACCALAURÉAT EN ÉTHIQUE
- BACCALAURÉAT ÈS ARTS AVEC MAJEURE EN ANIMATION
- BACCALAURÉAT ÈS ARTS AVEC MAJEURE EN COMMUNICATIONS SOCIALES
- BACCALAURÉAT ÈS ARTS AVEC MAJEURE EN SCIENCES PASTORALES
- BACCALAURÉAT ÈS ARTS AVEC MAJEURE EN THÉOLOGIE
- BACCALAURÉAT ÈS ARTS AVEC MAJEURE EN ÉTHIQUE
- BACCALAURÉAT ÈS ARTS AVEC SPÉCIALISATION BIDISCIPLINAIRE EN PHILOSOPHIE ET EN THÉOLOGIE
- BACCALAURÉAT ÈS ARTS AVEC SPÉCIALISATION EN SCIENCES DE LA MISSION ET DU DIALOGUE INTERRELIGIEUX

LE THÉÂTRE DU TRILLIUM
La Nouvelle Scène
QUARTETT
de Heiner Müller
Comme un exorcisme aux *Liaisons dangereuses* de Laclos



Un laboratoire de mise en scène féroce
Les 17 et 18 janvier 2003 à 20 h
3 metteurs en scène, 3 visions : Geneviève Pineault, Mathieu Charette, Kira Ehlers, sous la direction de Sylvie Dufour.
La Nouvelle Scène
333, avenue King-Edward, Ottawa
Billets : (613) 241-2727
Ottawa LeDroit Radio-Canada Télévision 90,7 Patrimoine canadien Liaison

SECRETS DES MARAIS
LE MYSTÉRIEUX PEUPLE des TOURBIÈRES
PRÉSENTÉE PAR AIM TRIMARK
Mystères. Rituels. Sacrifices.
10 000 ans. 400 artefacts. Plusieurs momies.
Une exposition remarquable!
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
100, rue Laurier, Gatineau (Québec)
www.civilisations.ca • (819) 776-7000

Up Close and Personal avec Kathy Reichs
Le 23 janvier à 19 h 30 au Théâtre
Kathy Reichs, auteure renommée de romans policiers et anthropologue medicolégale, parlera de son travail, lira des extraits de ses livres à succès et dédicacera ses ouvrages. (En anglais)
Billets : 18 $ (membres 15 $) à la Billetterie ou par Ticketmaster au (613) 755-1111.
Ottawa Citizen ICI Radio-Canada Canada
Niedersächsisches Landesmuseum Hannover · Musée canadien des civilisations · Canadian Museum of Civilization · Glenbow Museum · Drents Museum

LA MORT DE L'ILLUSION

LES HABITUÉS DU *TÉLÉJOURNAL* DE RADIO-CANADA CONNAISSENT LE JOURNALISTE D'ENQUÊTE PIERRE TOURANGEAU : L'HOMME QUI SE RETROUVE ALORS DEVANT LA CAMÉRA EST SÉRIEUX, OBJECTIF. IL S'EN TIENT AUX FAITS POUR RELATER LA NOUVELLE.

VALÉRIE LESSARD
Le Droit

Mais lorsque Pierre Tourangeau prend la plume pour signer un roman, le ton change dramatiquement, devenant mordant, grinçant, cinglant. Et l'histoire, elle, devient un peu plus personnelle.

Le retour d'Ariane, son troisième roman, n'échappe pas à cette règle qui a préalablement marqué *Larry Volt* et *La dot de la Mère Missel*, tout en poussant cette fois la note du cynisme jusqu'au désespoir. La mort y est omniprésente et provoque moult questionnements sur la vie et la mort, bien sûr, mais également sur l'amour, le sexe et la religion, entre autres sujets.

« La mort m'interpelle beaucoup, explique Pierre Tourangeau, car j'ai beaucoup de difficulté à comprendre et à accepter, avec tout ce que la science permet aujourd'hui, entre autres, qu'il n'y a que la mort au bout du chemin. »

« *Le retour d'Ariane*, c'est un roman sur l'illusion et la désillusion, sur cette mince marge qui sépare les deux, enchaîne l'auteur entre deux gorgées de café, lors d'un récent passage à Ottawa. J'avais envie de jouer avec le concept qu'on a tous de ce que le monde devrait être, avec cette idée du monde tel qu'on le perçoit. »

Ainsi, quand Ariane meurt d'une longue et douloureuse maladie, Ruben décide de suivre la trace qu'elle a laissée aux quatre coins de la planète. Il part à la rencontre de ceux qui ont croisé son chemin en en modifiant le parcours, dont ses trois bouddhas (Ariane s'étant convertie au bouddhisme pour faire face à la maladie) qui, curieusement, mourront avant ou après avoir discuté d'Ariane avec Ruben. Il part à la rencontre de la femme qu'il a toujours aimée, de loin plus souvent qu'autrement (fonctionnaire pour le ministère des Affaires étrangères, Ruben accompagne sur le terrain les Casques bleus canadiens déployés lors de missions de paix, notamment au Rwanda), étant donné que leurs trop brèves réunions se transformaient rapidement en confrontations hautement philosophiques. Plus que tout, il part à la rencontre de lui-même.

Ce voyage, initiatique en quelque sorte, aurait dû permettre à Ruben de faire le deuil d'Ariane. Il devra toutefois faire le deuil de nombreuses illusions, en cours de route.

« Ruben va donc la suivre sur le chemin de la réincarnation, soutient Pierre Tourangeau. Celle d'Ariane et, du moins l'espère-t-il, la sienne aussi. Il n'y a rien de mieux que de jouer avec les sentiments pour jouer avec les perceptions et le roman a beaucoup à voir avec la perception que mes personnages ont des choses et des êtres qui les entourent. Le bouddhisme aussi joue avec ces concepts-là, ceux du monde réel versus le monde irréel. »

Pierre Tourangeau

Rêves ou réalité : le doute sera constant, tant pour Ruben que pour le lecteur. La ligne est mince entre les deux et l'auteur s'est amusé, finement et tout en restant pour sa part bien en équilibre sur la clôture, à faire tomber tout le monde d'un côté puis de l'autre dans un tourbillon de remises en question. Le lecteur plongera avec bonheur dans l'aventure, non sans récolter quelques égratignures au passage. Car la plume de Pierre Tourangeau, l'auteur, sait se faire franchement percutante, voire provocante, par moments, qu'il aborde le rôle des soldats canadiens au Rwanda, la vaste question des relations hommes-femmes ou celle, encore plus vaste, de la vie. Ainsi, il écrit : « Rien n'est plus décevant qu'un rêve qu'on réalise, triste à mourir. Parce que, après, on se retrouve au bout de ses peines à chercher encore quelque chose qui nous tienne debout, les mains vides, comme au commencement de sa vie, à s'inventer un monde à partir de rien. »

Il y a peu de place pour l'humour, sinon grinçant, dans *Le retour d'Ariane*. Peu de place pour l'espoir, également.

« Il est nettement plus facile d'exprimer des sentiments et des constats, aussi cyniques, soient-ils, lorsque nos personnages sont excessifs. Car l'excès provoque le choc des idées qui entraîne, parfois, la réflexion. Pour écrire ce genre de choses-là, il faut être soi-même excessif », admet celui qui apprécie justement les sports extrêmes.

« Mais, si ça peut vous rassurer, je suis quand même du genre optimiste, pour ma part ! », laisse-t-il tomber dans un éclat de rire serein.

« Les gens croient souvent qu'un journaliste n'est que dur et froid, mais nous sommes sensibles nous aussi et nous avons parfois des sursauts de honte, même si on ne peut pas se permettre de le montrer, en tant que reporter, renchérit Pierre Tourangeau. Ce n'est pas pour rien que Ruben sera confronté au génocide du Rwanda et à la guerre en Bosnie : ce sont des événements qui m'ont marqué, moi aussi, comme citoyen du monde. Écrire des romans me permet de puiser dans mes pulsions, mes sentiments et mes émotions pour m'exprimer à un autre niveau, ce que j'ai rarement l'occasion de faire de par mon métier de journaliste, mais qui me fait le plus grand bien. »

***Le retour d'Ariane*, Pierre Tourangeau, XYZ, 224 pages.**

LeDroit cyberpresse.ca
énergie 104.1
le grand décompte

TOP 20 ANGLOPHONE — Le grand décompte énergie anglophone, demain de 10 h à midi avec Anne-Marie Withenshaw et P.Y.
TOP 20 FRANCOPHONE — Le grand décompte énergie francophone, demain de 18 h à 19 h avec Mélanie Gagné

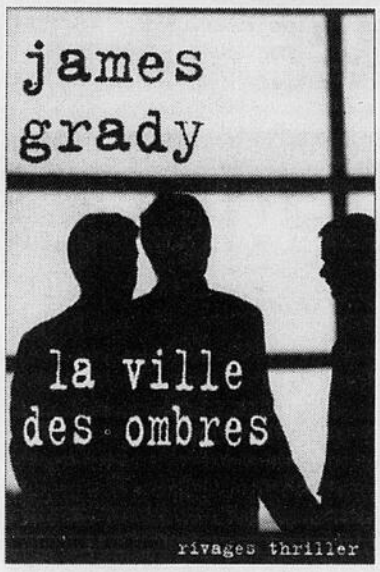
SEMAINE DERNIÈRE	CETTE SEMAINE		
1	1	JENNY FROM THE BLOCK	JENNIFER LOPEZ
2	2	I'M WITH YOU	AVRIL LAVIGNE
3	3	ALL THE THINGS SHE SAID	T.A.T.U.
5	4	IN THIS LIFE	CHANTAL KREVIAZUK
4	5	LOSE YOURSELF	EMINEM
7	6	BEAUTIFUL	CHRISTINA AGUILERA
6	7	I'M GONNA GETCHA GOOD	SHANIA TWAIN
9	8	DISEASE	MATCHBOX TWENTY
10	9	MISUNDERSTOOD	BON JOVI
8	10	DIE ANOTHER DAY	MADONNA
12	11	FEEL	ROBBIE WILLIAMS
11	12	INNOCENT	OUR LADY PEACE
14	13	COME INTO MY WORLD	KYLIE MINOGUE
13	14	ELECTRICAL STORM	U2
16	15	I'M STILL HERE	JOHN RZEZNIK
15	16	BY MYSELF	ROCH VOISINE
19	17	FOUR LETTER WORD	DEF LEPPARD
17	18	I AM MINE	PEARL JAM
18	19	THE GAME OF LOVE	SANTANA feat. MICHELLE BRANCH
20	20	DON'T STOP	ROLLING STONES

SEMAINE DERNIÈRE	CETTE SEMAINE		
1	1	LA BALLADE À TORONTO	JEAN LELOUP
2	2	ON FAIT C'QU'ON AIME	LES RESPECTABLES
3	3	DEPUIS	MARC DÉRY
6	4	L'HIVER APPROCHE	LES COWBOYS FRINGANTS
5	5	MON PLUS BEAU RÊVE	JONATHAN ET ÉLOI PAINCHAUD
7	6	DEPUIS QUE T'ES PARTI	BRUNO PELLETIER
4	7	MAO BOY !	INDOCHINE
9	8	JE N'IRAI PAS AILLEURS	FRANCE D'AMOUR
11	9	TES LARMES SONT MES BAISERS	ENRIQUE IGLESIAS
8	10	MON ROI	MITSOU
12	11	QUAND JE SERAI GRAND	NOIR SILENCE
14	12	LE SOUL POWER	LUCK MERVIL
10	13	DANS TON CIEL	MARIE-CHANTAL TOUPIN
13	14	DANS UN SPOUTNIK	DANIEL BÉLANGER
17	15	HERE WE GO	RICHARD PETIT
15	16	UN BEAU GRAND SLOW	ÉRIC LAPOINTE
18	17	AVEC CLASSE	CORNEILLE
16	18	JE T'AIME PLUS QUE TOUT	RONAN KEATING & CECILIA CARA
20	19	MA PEAU	MÉLANIE RENAUD
19	20	ME VOILÀ	BRYAN ADAMS

regarts
Le rendez-vous artistique et culturel de la région!
télévision ROGERS
Câble 23 à Ottawa
votre place votre télé

IL FALLAIT BIEN QUE QUELQU'UN OSE L'ÉCRIRE...

«IL FALLAIT BIEN QUE QUELQU'UN LE FASSE.» JOHN QUINN, LE POLICIER IDÉALISTE, NATHAN HOLLOWAY, LE MARINE OBÉISSANT, ET VAUGHN CONNER, LE COLLABORATEUR AU SÉNAT FUTÉ, POURRAIENT CERTES RÉSUMER AINSI LE RÔLE QU'ILS JOUENT DANS LE PLUS RÉCENT ROMAN DE JAMES GRADY. C'EST QUE CES TROIS «HÉROS», BIEN MALGRÉ EUX, ONT CHACUN À LEUR FAÇON ŒUVRÉ À FAIRE UN PEU DE LUMIÈRE SUR WASHINGTON, OU *LA VILLE DES OMBRES*.



VALÉRIE LESSARD
Le Droit

Mêlant habilement suspense, humour grinçant et faits historiques, James Grady entraîne le lecteur dans les coulisses d'un des pires scandales politiques ayant secoué les États-Unis: le Watergate. Ses personnages fictifs côtoieront de véritables témoins de l'affaire (Quinn participera entre autres à l'arrestation des cinq Cubains au Watergate) afin de jeter un éclairage fort révélateur sur ce qui avait les allures d'un vulgaire cambriolage, au départ, et qui a pris l'ampleur que l'on connaît, causant même la chute de Nixon, en 1973. Il n'y a pas à dire, l'affaire du Watergate fascine toujours autant, quelque 30 ans plus tard, surtout quand c'est James Grady qui en raconte les détails.

Pour Quinn, tout commence au moment où une connaissance familiale lui demande de retracer la belle Pat Dawson, une *call-girl* qu'il retrouvera finalement dans un broyeur à ordures. Dès lors, Quinn, jeune et idéaliste, n'aura de cesse de mettre la main sur le responsable de ce meurtre sordide, un mafieux ayant, apprendra-t-il, des entrées à la Maison-Blanche.

Pour Holloway, tout débute au Vietnam, dont il revient vivant, mais non sans séquelles. Sa nouvelle mission: infiltrer l'entourage de Nixon, en entrant au service de Henry Kissinger, et rapporter faits et gestes à d'obscurs amiraux du Pentagone.

Pour Conner, qui travaille pour un sénateur démocrate, l'occasion était trop belle pour la rater quand on lui propose de prendre part à la commission d'enquête sur le Watergate.

Ce qui rend ce roman de Grady (*Les trois jours du condor*, *Le Fleuve des ténèbres*) indéniablement percutant, c'est que l'auteur y va d'une véritable charge à fond de train contre le rôle des Américains au Vietnam et la négociation de la paix par nul autre que Kissinger, contre les abus de pouvoir de Richard Nixon, contre la paranoïa des agents de la CIA et du FBI qui se surveillaient les uns les autres, contre les relations qu'entretenait la mafia avec certains politiciens. *La ville des ombres*, tout fictif que le roman soit, se rapproche sûrement beaucoup plus de la vérité que certaines versions officielles continuant de circuler sur le dossier. Car Grady a fait ses devoirs: ancien journaliste d'enquête, il a interviewé plusieurs témoins et colligé de nombreux documents. Les portraits qu'il dresse de Kissinger et Nixon s'avèrent notamment pour le moins dévastateurs et profondément troublants. En effet, force est d'admettre que d'avoir permis à de tels personnages de diriger les États-Unis relève de la farce la plus grotesque, sinon de la plus haute tragédie.

Roman d'une rare acuité, *La ville des ombres* foisonne de personnages dont plus d'un n'est pas beau à voir en pleine lumière. Un roman qu'il fallait bien que quelqu'un ose écrire.

***LA VILLE DES OMBRES*, JAMES GRADY, RIVAGES/THRILLER, 472 PAGES.**

Live On Ice!

EN VENTE AUJOURD'HUI

19 - 23 MARS

CENTRE COREL CENTRE

w w w . d i s n e y o n i c e . c o m

Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
19 mars 19 h 30**	**20 mars** 19 h 30*	**21 mars** 19 h 30*	**22 mars** Midi 15 h 30 19 h 30*	**23 mars** Midi 30 16 h‡* ‡Spectacle en français

** Tous les billets de la soirée d'ouverture 13 $ (sauf les places VIP)
* Les enfants de 12 ans et moins et les adultes de 65 ans et plus économisent 2,50 $ par billet
Aucun double rabais Pour les rabais de groupe, composer le (613) 599-0116

Prix des billets: 35 $ (Places VIP), **25 $, 18 $, 13 $**
Les prix incluent toutes les taxes et frais d'infrastructure, mais pas les frais de service de Ticketmaster.

Téléphone : 613.755.1111
Internet : www.ticketmaster.ca
En personne : comptoirs Ticketmaster et Billeterie du Centre Corel

CJOH CTV
Majic100

Palmarès Renaud-Bray

Le baromètre du livre au Québec

du 1er au 7 janvier 2003

1	Psychologie	LES VILAINS PETITS CANARDS ♥	B. CYRULNIK	Odile Jacob	92
2	Santé	ET SI ÇA VENAIT DU VENTRE ?	P. PALLARDY	Robert Laffont	21
3	Roman	LE PIANISTE ♥	W. SZPILMAN	Robert Laffont	97
4	Spiritualité	LE POUVOIR DU MOMENT PRÉSENT	E. TOLLE	Ariane	118
5	Roman Qc	UN HOMME ET SON PÉCHÉ	C.-H. GRIGNON	Stanké	10
6	Roman Qc	UN PEU DE FATIGUE	S. BOURGUIGNON	Qc Amérique	10
7	Roman Qc	CATALINA ♥	G. GOUGEON	Libre Expression	13
8	Cuisine	SUSHIS ET COMPAGNIE ♥	COLLECTIF	Marabout	38
9	Biograph. Qc	ROBERT PICHÉ AUX COMMANDES DU DESTIN	P. CAYOUETTE	Libre Expression	10
10	Actualité	APRÈS L'EMPIRE ♥	E. TODD	Gallimard	13
11	Psychologie	DE L'ESTIME DE SOI À L'ESTIME DU SOI	J. MONBOURQUETTE	Novalis	12
12	Essais Qc	LE LIVRE NOIR DU CANADA ANGLAIS, t. 2	N. LESTER	les Intouchables	8
13	Psychologie	QUI A PIQUÉ MON FROMAGE ? ♥	J. SPENCER	Michel Lafon	106
14	Ésotérisme	ASTROLOGIE 2003	A. D'AMOUR	L'Homme	17
15	Biographie	ARRÊTE-MOI SI TU PEUX	F. W. ABAGNALE	Stanké	5
16	Roman	SANAAQ	M. NAPPAALUK	Stanké	11
17	Essais	MIKE CONTRE-ATTAQUE ! ♥	M. MOORE	Boréal	12
18	Psychologie	MÈRES-FILLES, UNE RELATION À TROIS ♥	ELIACHEFF/HEINICH	Albin Michel	46
19	Roman	LA CROIX DE FEU, t. 5 - 2e partie	D. GABALDON	Libre Expression	9
20	Roman Qc	À L'HEURE DU LOUP ♥	P. MORENCY	Boréal	11
21	B.D.	KID PADDLE, t. 8 - Paddle... my name is Kid Paddle	MIDAM	Dupuis	5
22	Polar	MYSTIC RIVER ♥	D. LEHANE	Rivages	38
23	Spiritualité	METTRE EN PRATIQUE LE POUVOIR DU MOMENT...	E. TOLLE	Ariane	36
24	Psychologie	LIBÉREZ VOTRE CRÉATIVITÉ	J. CAMERON	Dangles	8ans
25	Roman	LA TACHE ♥	P. ROTH	Gallimard	15
26	Roman Qc	LES YEUX BLEUS DE MISTASSINI ♥	J. POULIN	Leméac	10
27	Jeunesse	QUATRE FILLES ET UN JEAN ♥	A. BRASHARES	Gallimard	29
28	Ésotérisme	HOROSCOPE CHALIFOUX 2003	A.-M. CHALIFOUX	Publistar	21
29	Essais Qc	LE LIVRE NOIR DES ÉTATS-UNIS	P. SCOWEN	les Intouchables	19
30	Roman Qc	MEILLEURS CONTES FANTASTIQUES QUÉBÉCOIS	COLLECTIF	Fides	51
31	Polar	LE COFFRE AUX ÂMES	D. KHAYAT	XO éd.	29
32	Essais	LES NOUVEAUX MAÎTRES DU MONDE ♥	J. ZIEGLER	Fayard	10
33	Guide Qc	LE GUIDE DE LA MOTO 2003	B. GAHEL	Les Guides Moto.	3
34	Psychologie	DEMANDEZ ET VOUS RECEVREZ	P. MORENCY	Transcontinental	10
35	Cuisine	RECETTES ET MENUS SANTÉ, t. 1	M. MONTIGNAC	Publistar	217
36	Actualité	L'ÉTAT DU MONDE 2003	COLLECTIF	Boréal	13
37	Essais Qc	PAROLES D'HOMMES	M. BRUNET	Qc Amérique	11
38	Psychologie	CESSEZ D'ÊTRE GENTIL, SOYEZ VRAI ! ♥	T. D'ANSEMBOURG	L'Homme	104
39	Essais Qc	LE LIVRE NOIR DU CANADA ANGLAIS, t. 1	N. LESTER	les Intouchables	58
40	Cuisine	RÉPERTOIRE DES FROMAGES DU QUÉBEC	BIZIER / NADEAU	Trécarré	3
41	Polar	VOYAGE FATAL	K. REICHS	Robert Laffont	12
42	Actualité Qc	L'ANNÉE CHAPLEAU 2002	S. CHAPLEAU	Boréal	8
42	Arts	365 JOURS POUR LA TERRE ♥	Y. ARTHUS-BERTRAND	de La Martinière	57
44	Roman	PAS DE NOËL CETTE ANNÉE	J. GRISHAM	Robert Laffont	8
45	Ésotérisme	HOROSCOPE 2003 AUBRY	J. AUBRY	Quebecor	7

♥ : Coup de Cœur RB ■ : Nouvelle entrée · Nbre de semaines depuis parution

N.B. : Les guides pratiques sont exclus du palmarès huit semaines après parution.

Plus de 1000 Coups de Cœur, pour mieux choisir.

24 librairies au Québec

Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney Ouest - Gatineau J8T 6G3
☎ (819) 243-9700
www.renaud-bray.com

Christian Côté
| ccote@ledroit.com

CANICHE ROSE ENRAGÉ

Kelly Osbourne

Shut Up

(Epic/Sony)

★★ 1/2

The Osbournes, le *freak show* qui tient l'antenne des stations télé les plus branchées d'Amérique étend ses tentacules un peu plus loin. Kelly Osborne, petite démone issue d'Ozzy, grand Belzébuth du rock, profite du *hype* qu'elle s'est bâtie dans le *reality show* qui porte son patronyme. On l'a vue depuis aux côtés des plus scintillantes vedettes de la musique et du cinéma, on l'a aperçue dans les défilés de mode en première rangée, elle fait maintenant la première page des magazines. Et la voilà qui pose le pied sur la planète pop avec tambours et trompettes.

L'apparition d'une autre Osbourne dans la chanson, ce n'est pas comme si on l'avait toujours souhaitée dans nos rêves les plus fous, mais ça s'est produit. La petite Kelly a tout de même attendu d'avoir franchi le cap stratégique des 18 ans avant de faire paraître cet album. Mais ça ne devrait pas changer grand-chose au résultat, qui est, soit dit en passant, est plus potable qu'on aurait pu le croire au départ. Parce que les gênes qui la lient à son paternel sont quand même assez forts, Kelly a sur disque une attitude de caniche rose qui se croirait soudainement transformé en porc-épic agressif. La jeune femme, qui a participé à la conception de toutes les chan-

SUITE EN PAGE A15 →

CASINO DU LAC-LEAMY
blue lce
LE CABARET D'HIVER
SPECTACLE SUR GLACE
Dès le 30 janvier
Billets à partir de 24 $
EN PARTENARIAT AVEC 25 BAL DE NEIGE WINTERLUDE
Richard Abel
Romance
nouveau spectacle !
14 personnes sur scène
Dès le 2 février
Matinée 12 $
PIERRE LALONDE
Dès le 2 mars
Matinée 12 $
HELMUT LOTTI
My Tribute To The King
11 musiciens et 6 chanteurs sur scène
UN HOMMAGE À ELVIS ET PLUSIEURS CHANSONS DE SON RÉPERTOIRE
23 et 24 mars • Billets 81 $
DIANE DUFRESNE
EN LIBERTÉ CONDITIONNELLE
29 mars
Billets 39 $
serge lama
en concert
12 avril
Billets à partir de 44 $
Irma la douce
Groupe Investors présente
Avec Karine Vanasse et Serge Postigo
Mise en scène de Denise Filiatrault
Du 16 au 20 avril
Billets à partir de 36 $
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!
Billetterie du Casino du Lac-Leamy
Située à Gatineau, à cinq minutes du centre-ville d'Ottawa.
1 800 361-4595 Réseau Admission www.admission.com
LE THÉÂTRE DU CASINO
Forfaits disponibles : 1 800 265-7822
admission · Ottawa Citizen · LeDroit · Cirque du Miroir · LCQ · Juste pour rire · MRE · Rubin Fogel · dlp

9 mois
Ville de Gatineau
Un spectacle solo ou maternité rime avec hilarité !
Théâtre, humour et chansons !
Les critiques sont unanimes: à voir et à revoir !
Mettant en vedette Danielle Grégoire
accompagnée de Daniel Boucher
Théâtre de l'Ile
1 rue Wellington, Gatineau (secteur Hull)
15 janvier au 22 février
mercredi au samedi, 20h00
Réservations: 595-7455
http://www.lesproductions9mois.com
Québec · CINE · Télé-Québec · Banque Nationale du Canada · LeDroit · CHOT · 90,7

IMPRO nouvelle génération
Soyez jeunes !
sur les ondes de Télé-Québec
LES SAMEDIS À 18h30 et les dimanches à 12h30
Ce soir, premier match des demi-finales: Rouyn Noranda vs Montréal
Rouyn Noranda: Claude Laroche (coach) • Francois Étienne Paré • Stéphane Boucher • Nicolas Pinson • Martine Francke
Montréal: Stéphane Mayer (coach) • Réal Bossé • Sophie Caron • Stéphane Crête • Jean-Francois Nadeau
NATIONAL d'IMPRO
Votez pour votre Joueur Coup de coeur à www.cyberpresse.ca/impro
et courez la chance de gagner des billets pour le Festival Juste pour rire
cyberpresse.ca
Canada énergie LeDroit

→ SUITE DE LA PAGE A14

sons (on ne sait pas encore sous quelle forme, mais ça ne change rien dans le fond) bénéficie de l'aide d'une formation nommée Powerpack. Avec ses rengaines pop-punk parfumées au patchouli, Osbourne fille arrive à se hisser dans les rangs des Avril Lavigne et autres petites teignes au *look* soigneusement étudié, écrasant ainsi les Spice Girls de ce monde. Formatés pour la radio, ces 12 morceaux devraient nous imposer la Kelly pour encore quelques mois...

La Ruda Salska

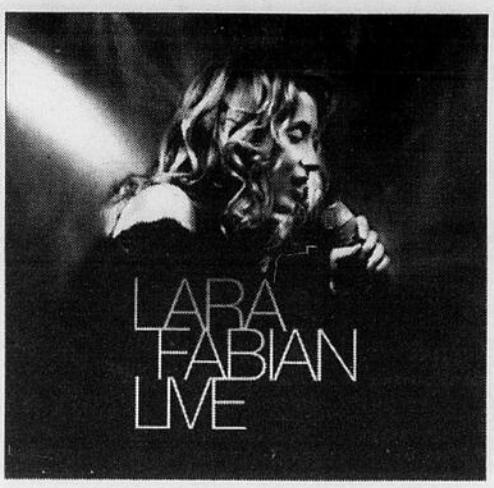
Passager du réel
(Yelen/Indica)

★★★

Avec la Ruda Salska, les rythmes bondissants du ska ne se portent pas tout haut à côté du soleil, avec le sourire bien fendu et les bottes luisantes. Pour la formation française, le son générateur du reggae prend des allures plus sérieuses, plus grises et les propos sont appuyés sur une réalité qui percute. Ça fait déjà six ans qu'à huit musiciens venus de la Loire, ils s'établissent sur les pavés français à lancer leurs cédés auto-produits dans la mare. Leur succès, à l'instar de celui du groupe Tryo, par exemple, est suscité par la force du bouche à oreille. Pas aussi monstrueusement populaires que les Tryo, les membres de La Ruda Salska partagent quand même avec eux une parenté sonore, étant leurs frères de sang, plus *heavy*, tout aussi impliqués socialement.

Quatrième album paru en France à la fin 2001, qui nous arrive finalement grâce à l'initiative de la compagnie québécoise Indica, *Passager du réel* nous ramène un groupe et un son dotés d'assez de *punch* et de mordant pour susciter un intérêt plus que valable ici. Manu, Ritchoune, Pierrot, Pee-Why et leurs potes ont trimé fort pour nous brasser leurs influences qui sont redevables en grande partie à la Mano Negra, tout comme ils arrivent à nous balancer au visage leurs propres paquets rythmiques. Agréable.

ÉCOUTE RAPIDE

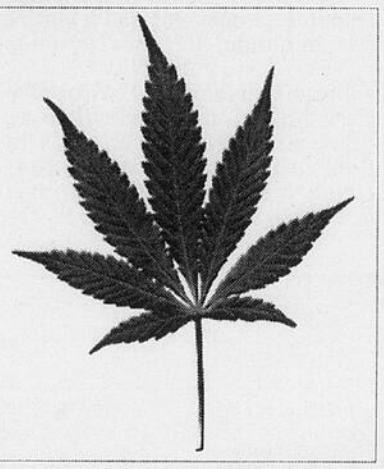


Lara Fabian
«Live»
(Polydor/Universal)

Deux salles de spectacle, l'une à Paris, l'autre à Bruxelles, la même voix toujours aussi portée à atteindre de nouveaux sommets, une formation solide derrière la Fabian et voilà qu'apparaît comme par magie un nouvel album double *live*. On la connaissait déjà en concert, la Lara chanteuse, mais bon, une fois de plus ne peut faire de mal, du moins pas au porte-monnaie de la dame en question...

Artistes variés,
«Jamais sans mon pot
Vol. 1»
(Outside/Indica)

Matériel non pas stupéfiant, mais bien amplifiant sur cette plaquette compilative calquée sur les succès laiteux des Aznavour, Dassin et cie qui nous résonnent encore aux oreilles. Le *pot* est dans l'actualité, le cirque politique s'en est emparé, la légalisation est sur la table, bref, on en parle plus que jamais. Initiative du Bloc Pot, une formation politique avec pour but affiché de favoriser la légalisation de la mari, cet album regroupe les artistes Tomas Jensen, Kaliroots, Karkwa, Les Frères à Ch'val et d'autres. Qualité auditive parfois sérieusement hypothéquée.



Shania Twain chantera lors du Super Bowl

Presse Canadienne
Toronto

La chanteuse Shania Twain fera partie des artistes de la mi-temps lors du match du Super Bowl de football le 26 janvier.

Le match de la NFL sera disputé devant 70 000 personnes à San Diego.

Shania Twain, qui a également offert une prestation lors du match de la coupe Grey à Edmonton en novembre, connaît beaucoup de succès avec son dernier album *Up!*.

OTTAWA SYMPHONY ORCHESTRA
L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE D'OTTAWA

De la musique vibrante excentrique imbattable OSO

David Currie,
Directeur musical

Lundi, 20 janvier 2003

STRAVINSKI
« *Danse russe* »
(tirée de *Pétrouchka*)

R. MURRAY SCHAFER
Scorpius

RICHARD STRAUSS
Till Eulenspiegel

CHOSTAKOVITCH
Symphonie nº 9

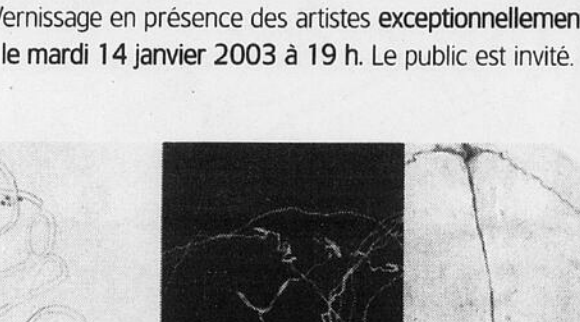
20 heures, salle Southam, CNA
Billets : 20 $-50 $
Âge d'or et étudiants : 18 $-45 $
Billetterie du CNA
ticketmaster.ca 755-1111

Commandité par
ScotiaMcLeod
Tisser des liens durables

Commanditaire de la saison
OTTAWA CITIZEN

www.ottawasymphony.com

LES CONCERTS PONTICELLO
et LeBlanc, Doucet, Mc Bride GROUPEMENT D'AVOCATS présentent



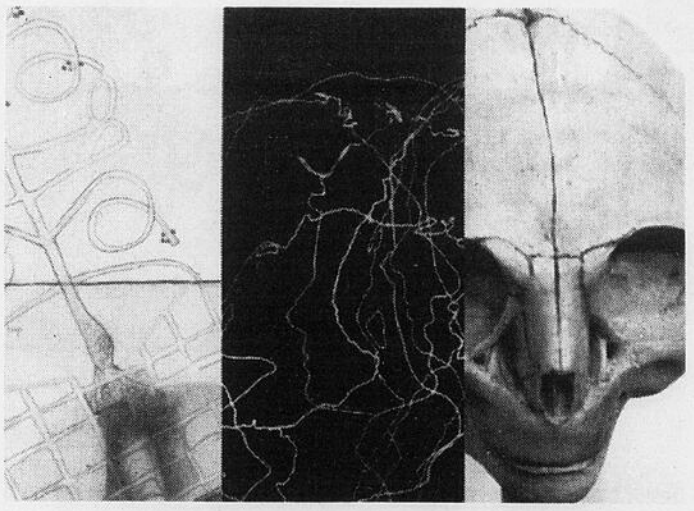
LE QUATUOR BOZZINI
au programme: Haydn et Beethoven

Le dimanche 19 janvier 2003
brunch léger à 10 h • concert à 11 h
Billets (brunch inclus): 15 $, 14 $ Famille: 32 $
Salle Jean-Despréz, Maison du Citoyen, Gatineau (secteur Hull)
Informations et réservations: 771-6454

Conseil des arts et des lettres Québec · Ville de Gatineau · LeDroit · Télé-Québec · Ramada Plaza Hotel Le Manoir Casino

CORPS LE CORPS

Exposition de Fillion, Lussier et Tremblay
Vernissage en présence des artistes **exceptionnellement**
le mardi 14 janvier 2003 à 19 h. Le public est invité.



Détails des œuvres de P. Lussier, de B. Tremblay et de J.-F. Fillion

Le corps et sa représentation comme phénomène esthétique ont depuis toujours interrogé le rapport entre l'Art et l'Humain. Cette interrogation pose d'emblée la question qui cherche à dénouer l'énigme de la créativité comme phénomène humain où le corps en est l'objet, le sujet et le matériau.

Ville de Gatineau

Galerie Montcalm
Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Secteur de Hull, Gatineau

(819) 595-7488
galeriemontcalm@ville.gatineau.qc.ca
www.ville.gatineau.qc.ca

Le marché des condominiums est en plein essor

Ottawa : le prix des maisons demeure à la hausse

La très forte demande dans le secteur immobilier, à Ottawa, a occasionné une augmentation considérable du prix des habitations au cours de la dernière année, selon un rapport publié récemment par le courtier immobilier Royal LePage.

Dans les sept marchés d'Ottawa examinés dans ce rapport, le prix moyen d'une maison ordinaire à deux étages a augmenté de 19,5 % pour atteindre 230 286 $, celui d'un bungalow détaché a augmenté de 14,9 % pour atteindre 207 333 $, alors que le prix moyen d'un condominium a atteint la somme de 138 571 $, soit une augmentation de 23,4 %, par rapport à l'année précédente.

Pour les acheteurs d'une première maison qui se voient exclus du marché des maisons unifamiliales, l'abordabilité est de grande importance. Résultat : les acheteurs en bas d'échelle se tournent vers le marché plus abordable des condominiums, ce qui contribue à l'essor que connaît ce marché et aux très fortes augmentations de prix. D'autres facteurs influencent également le marché des condominiums comme la présence des professionnels, des parents seuls et des investisseurs. La construction ne parvient pas à suffire à la demande.

« Dans l'ensemble, l'inventaire s'est quelque peu reconstitué au quatrième trimestre, mais la demande est toujours supérieure à l'offre dans la plupart des secteurs, d'expliquer Pierre de Varennes, propriétaire de la succursale Royal LePage Performance, à Ottawa. Les acheteurs sont beaucoup plus prudents et moins disposés à trop payer comme ce fut le cas plus tôt cette année. Les vendeurs doivent noter que les propriétés au prix raisonnable se vendent rapidement, tandis que celles qui sont excessivement chères ne se vendent pas. »

Des facteurs économiques de base comme que les faibles taux de chômage et d'intérêt, ainsi que la reprise amorcée dans le secteur des télécommunications, soutiennent la confiance des consommateurs, indique le rapport. Les acheteurs intéressés par le haut de gamme et les parents seuls profitent des conditions favorables et suscitent une activité de vente considérable dans le marché immobilier. De plus, l'immigration nette vers les villes contribue également à cette activité.

(suite à la page A17)

Ottawa : le prix des maisons demeure à la hausse *(suite)*

Dans le secteur résidentiel, l'activité de vente devrait continuer d'être importante au premier trimestre de l'année en cours, mais les prix devraient s'accroître à un rythme moins vigoureux.

Croissance partout

Au secteur sud, le prix moyen d'un condominium normal a atteint la somme de 114 000 $, soit une augmentation de 40,7 %, le prix moyen d'une maison ordinaire à deux étages a augmenté de 16,7 % pour se situer à 203 000 $, tandis que celui d'un bungalow détaché a augmenté de 16,5 % pour atteindre 198 000 $.

Le prix moyen d'une maison ordinaire à deux étages au centre d'Ottawa a augmenté de 24,6 % pour atteindre 349 000 $, alors que la valeur d'un condominium ordinaire a grimpé de 26,7 % pour atteindre 209 000 $, l'an dernier par rapport à 2001.

À Orléans, le prix moyen d'un bungalow détaché au augmenté de 17,6 % pour se situer à 200 000 $, celui d'une maison ordinaire à deux étages a augmenté de 17,6 % pour atteindre 207 000 $, tandis que le prix moyen d'un condominium ordinaire a atteint la somme de 117 000 $, soit une augmentation de 24,5 %, d'une année à l'autre.

À Kanata, le prix moyen d'un bungalow détaché a augmenté de 4,5 % pour se situer à 230 000 $, celui d'une maison ordinaire à deux étages a augmenté de 7,9 % pour atteindre 205 000 $, tandis que le prix moyen d'un condominium ordinaire a atteint la somme de 115 000 $, soit une augmentation de 15 %, entre 2001 et 2002.

Pour ce qui est de Nepean, le prix moyen d'un bungalow détaché au augmenté de 17,8 % pour se situer à 205 000 $, celui d'un condominium ordinaire a augmenté de 26,4 % pour atteindre 220 000 $, tandis que le prix moyen d'une maison ordinaire à deux étages a atteint la somme de 158 000 $, soit une augmentation de 22,5 %, en 2002 comparativement à 2001.

Dans le secteur est de la ville, le prix moyen d'une maison ordinaire à deux étages a augmenté de 22,2 % pour atteindre 198 000 $, celui d'un condominium ordinaire a augmenté de 30,5 % pour atteindre 107 000 $, tandis que le prix moyen d'un bungalow détaché a atteint la somme de 196 000 $, soit une augmentation de 19,5 %, l'an dernier par rapport à l'année précédente.

Une conférence sur les plantes d'intérieur

Vous avez reçu un poinsettia, un cerisier de Jérusalem ou un cyclamen durant le temps des Fêtes? Ou peut-être possédez-vous possédez plusieurs plantes d'intérieur?

La Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais vous invite à assister à une conférence sur l'entretien des plantes d'intérieur, mercredi prochain à 19 h 30, au Pavillon du lac Beauchamp (745, boulevard Maloney Est), à Gatineau (secteur Gatineau). À cette occasion, vous pourrez en apprendre sur l'emplacement idéal pour vos plantes, sur la façon de les fertiliser, sur la fréquence d'arrosage ou sur le rempotage nécessaire pour obtenir des plantes en santé.

Cette conférence sera présentée par Nadine Girard. L'entrée est gratuite pour les membres et de 5 $ pour les non-membres.

Pour obtenir de plus amples renseignements, il suffit de communiquer avec Diane Desnoyers, la présidente de l'organisme, au (819) 663-3498.

TERRAINS À VENDRE

JEAN COSTA 663-8410

VALEUR INCROYABLE!

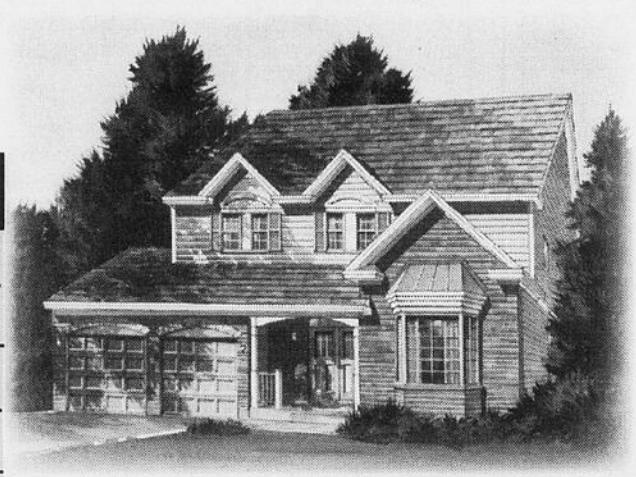
Qualité exceptionnelle à un prix attrayant.

La Croisée

LE DOMAINE DU GOLF

Ouverture bientôt de la nouvelle phase

Maisons unifamiliales, Lots de 52 pieds donnant sur le terrain de golf



Disponible dès maintenant		
Modèle	pied carré	Prix
Granby	1 400	148 900$
Rousseau	1 450	VENDU
Citadel	1 585	188 900$
Chatelle	1 680	208 900$

RBQ 1896-9188

***Appleton** 2 400 pi car · 245 900$*

RICHCRAFT Maisons de Qualité

www.richcraft.com

TERRAINS À VENDRE

1/2 ACRE (100' x 200' min.)

PHASE 5 (MAINTENANT OUVERT)

à partir de 55 900$*

AVEC SERVICES COMPLETS

(ÉGOÛTS SANITAIRE ET PLUVIALE, EAU,GAZ NATUREL)

FINANCEMENT DISPONIBLE À 0%

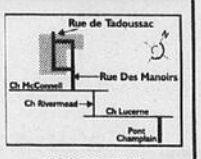
LES MAISONS LEMAY HOMES

AYLMER

(819) 595-2482

www.maisonslemayhomes.ca

*Voir vendeur



R.B.Q. 8106-7175-17

MOTS CROISÉS

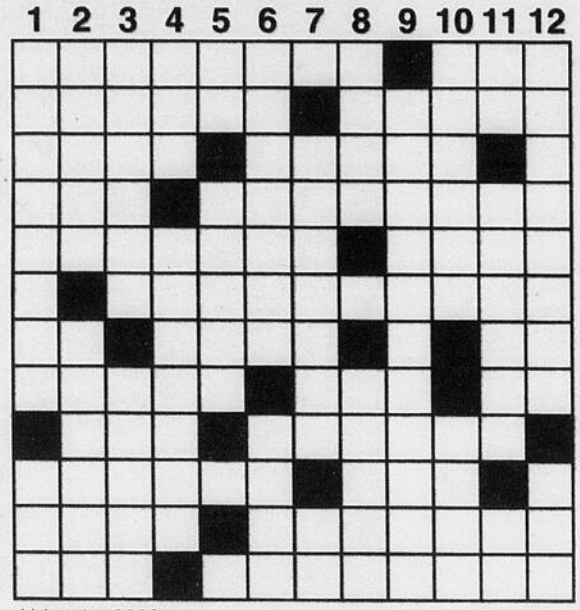
www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Membre de la première des castes hindoues - Ronsard en a écrit plus d'une.
2 Formation militaire - Guimbarde.
3 Piquant au goût - Ce qui n'a pas encore d'existence.
4 Dévêtue - Dégradante.
5 Doux - Admettons.
6 A qui on a été présenté.
7 Utile en dentisterie - On le gonfle - Chrome.
8 Substance dure riche en calcaire - Cul-de-sac - Marque le lieu.
9 Coassement - Celui dont on attend le salut.
10 Froissé - Peut se jouer au piano.
11 Endommagé - Exaspérant.
12 Fait dire des choses qu'on peut regretter - Attribuée.

VERTICALEMENT

1 Petit du phoque - Levée, aux cartes.
2 Mouvement en arrière - Enlever les aspérités d'une surface.
3 Approuver - Celle de 1929 a frappé durement l'économie.
4 Pour enfoncer les pavés - Erreur commise sur quelqu'un.
5 Molybdène - Poudre utilisée pour teindre les cheveux.
6 Message verbal - Supérieure d'une communauté religieuse.



11 janvier 2003 — No 186

7 Soutenu par de nombreuses personnes - Symbole chimique.
8 Son coup est une prise illégale du pouvoir - Qui a déjà servi.
9 Endormir.
10 Composition musicale - Touche au Pakistan.
11 Dans la gamme - Division du temps - Néon.
12 Et le reste - Sainte.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	B	A	U	C	H	E	■	S	E	S
2	E	C	O	S	S	E	■	C	E	T	T	E
3	C	R	A	P	U	L	E	U	X	■	I	N
4	H	A	■	E	R	A	F	L	U	R	E	S
5	A	S	T	R	E	■	F	E	L	U	R	E
6	N	E	R	I	■	P	O	S	T	E	■	E
7	T	R	O	T	T	E	R	■	E	R	G	■
8	E	■	T	E	I	N	T	E	R	■	A	R
9	R	A	T	■	T	E	S	T	■	C	R	U
10	■	C	O	U	R	T	■	H	A	R	A	S
11	G	R	I	S	E	R	I	E	■	A	N	S
12	A	E	R	E	■	E	R	R	A	N	T	E

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

MOT MYSTERE

LE LATIN VIVANT - Un mot de 8 lettres

I	D	E	S	M	I	L	A	X	M	T	I	B	I	A
S	M	E	I	U	Q	E	R	E	U	A	E	S	S	D
S	U	V	E	A	N	M	P	D	D	R	U	B	O	N
A	R	N	T	T	I	I	U	N	E	T	O	T	E	E
T	C	S	A	A	N	X	S	I	P	X	N	A	X	D
I	A	U	E	R	O	U	I	A	P	E	T	Y	S	D
S	S	N	X	R	B	X	R	E	M	O	R	A	U	A
F	O	I	E	E	E	A	E	E	N	O	I	L	S	D
E	P	M	R	T	T	N	M	X	P	R	R	M	P	N
C	M	A	R	I	U	A	O	E	O	H	U	U	A	E
I	A	O	O	G	E	L	L	L	D	R	E	M	L	G
T	C	R	E	D	O	U	G	I	E	I	R	D	E	A
S	U	N	O	T	M	I	U	S	U	T	C	I	R	X
I	L	M	U	E	R	R	A	T	U	M	U	B	L	A
C	A	S	N	I	M	B	U	S	U	L	A	P	E	X

ADDENDA
AGENDA
ALBUM
ANA
ANUS
APEX
BONI
CAMPOS
CORTEX
CREDO
DEBET
EGO
EPHEDRA
ERRATA
ERRATUM
EXEAT
EXTRA
GLOMERIS
GLORIA
GLUTEN
IDEM
IDES
INDEX
IXIA
LAPSUS
LOTUS
LUMEN
MACULA
MEMENTO
MINUS
MORULA
NAEVUS
NIMBUS
NOTA
OPIUM
ORYX
PALUS
PEDUM
RAPTUS
RATIO
REMORA
REQUIEM
RICTUS
RUMEX
SACRUM
SATISFECIT
SERUM
SIC
SILEX
SINUS
SMILAX
SUBER
SUPRA
TIBIA
TONUS

Solution du dernier problème : MEGISSERIE

11 janvier 2003 — No 185

Détente

Votre HOROSCOPE

Le samedi 11 janvier 2003

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Côté sentimental, le natif de ce signe sera indifférent et négligera d'exprimer sa tendresse à son partenaire. Il accordera plus volontiers son attention à son travail qui prendra beaucoup plus d'importance à ses yeux. Il devra faire un effort pour apprendre à rétablir ses priorités dans la vie sinon il risque de se retrouver seul. Il serait grand temps de faire un examen de conscience dans un endroit calme.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Les personnes nées sous ce signe se sentiront très hospitalières. Vous ressentirez le besoin de faire le grand ménage et d'inviter des gens de votre connaissance. Un besoin de partage se fera même sentir en vous. Par contre, au niveau sentimental, vous serez très exigeant envers l'être aimé. Vous exigerez une franchise exemplaire.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Assurez-vous que l'amitié d'un nouvel ami est vraiment sincère, car vous pourriez être déçu. Vous avez cette tendance à voir les choses beaucoup plus belles qu'elles ne le sont en réalité. Sentimentalement, vous craindrez que l'on s'éloigne de vous, que l'on se détourne de vos sentiments. Vous manifesterez d'autant plus votre attachement, mais d'une manière excessive.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

La journée sera caractérisée par plusieurs mouvements d'humeurs pour les natifs de ce signe. De la joie de vivre certainement mais aussi de l'impatience et un peu de colère. Beaucoup de sentiments contradictoires vous habiteront. Les astres prédisent un climat affectif instable mais cela n'aura pas de répercussions importantes sur vos relations sociales et amoureuses. Ne vous surprenez pas si les gens ne savent pas sur quel pied danser avec vous.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Votre environnement physique ne vous satisfait pas et cela affecte depuis quelque temps votre moral. Prenez le temps de décontracter en prenant des marches dans un lieu calme et en admirant la nature. Vous n'aurez pas l'impression de perdre votre temps mais au contraire de vous ressourcer. Sur le plan sentimental, ne vous laissez pas impressionner par des sarcasmes; répondez du tac au tac, cela fera réfléchir.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Votre grande résistance à la fatigue vous permettra de travailler avec une grande régularité cette semaine. Aucun événement marquant ne troublera les plans que vous avez déjà établis et tout marchera comme sur des roulettes. Sur le plan social, les astres accentueront votre côté cérébral et vous donneront beaucoup de facilité à communiquer avec votre entourage.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Sur le plan romantique, vous vous sentirez généreux et vous n'hésiterez pas à dépenser des sommes folles pour manifester votre amour. Au travail, votre minutie ne doit vous pousser à passer trop de temps sur un certain projet. Vous aurez tendance à vous casser la tête inutilement, ce qui risque de vous retarder et de vous obliger à faire des heures supplémentaires.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Vous devrez faire très attention aux illusions. Vous devez aller loin dans tout et ne vous contenter de rien qui soit trop facile ou ambigu. Sur le plan social, ne laissez pas votre agressivité vous pousser à dire des choses blessantes sur le compte d'une personne de votre entourage, car cela pourrait avoir des répercussions négatives dans le prochain avenir.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Sur le plan social, tout se passera d'une façon très subtile et intelligente. Vous serez appelé à connaître des gens très bien ou à faire partie d'un groupe qui vous apprendra beaucoup de choses. Au travail, les astres prédisent des discussions ayant un impact très profond sur votre avenir professionnel.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Les sentiments de culpabilité que vous ressentez face à l'être cher se dissiperont au courant de la semaine, car vous prendrez le temps de vous rapprocher mutuellement en dialoguant afin de faire le point. Vous vous excuserez pour votre manque d'attention et votre partenaire fera preuve de beaucoup de compréhension.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Le téléphone ne cessera de sonner et on vous invitera dans plusieurs réunions sociales. Toutefois, réfléchissez bien avant d'accepter car il se pourrait que certaines connaissances que vous n'avez pas vraiment envie de revoir provoquent une situation embarrassante. Côté santé, vous êtes en pleine forme et cela paraît.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Des changements très positifs s'annoncent et amélioreront vos conditions de vie. Au niveau du travail, votre intuition vous servira bien et vous permettra de réaliser des gains monétaires dans des circonstances étranges. Attention à votre alimentation et n'abusez pas des féculents si vous voulez conserver votre ligne.

Votre HOROSCOPE

Le dimanche 12 janvier 2003

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Si certains des natifs de ce signe avaient tendance à négliger leurs affaires dernièrement, cette journée leur remettra du plomb dans la tête. Vous ferez preuve d'un meilleur sens pratique et surtout vous montrerez plus d'application dans vos activités. Votre subconscient joue un grand rôle dans votre santé. Faites attention aux impressions négatives.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Sur le plan social, vous serez débordant d'énergie et d'idées nouvelles. Votre compagnie sera très appréciée et recherchée. Sur le plan de la santé, une ballade dans la nature ainsi que la pratique d'un sport sont particulièrement indiquées. Cela vous permettra de rencontrer des gens nouveaux et sympathiques et de découvrir une facette inconnue de votre personnalité.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Un revirement dans votre milieu de travail vous sera grandement avantageux. Après avoir accompli certaines tâches routinières, vous prendrez le temps voulu pour réfléchir à ce qui vous tient vraiment à cœur. Votre santé demandera beaucoup d'attention; votre vie affective pouvant perturber ou améliorer l'état de votre santé de façon surprenante.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Un désir de partage, de solidarité vous poussera à être plus sociable aujourd'hui. Vous serez prêt à faire les concessions nécessaires pour le bien de tous. Cela pourrait donner à vos objectifs une dimension plus concrète. De même au niveau sentimental, vous serez dans de bien meilleures dispositions pour être à l'écoute de l'être aimé. Vous chercherez plus à saisir ses propos, ses inquiétudes, sa fragilité.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Vous découvrirez les indices qui vous permettront d'arriver à vos fins. En analysant correctement ce que vous venez de découvrir, vous ferez un pas de géant dans la bonne direction. Ne vous laissez pas ralentir par une personne envieuse. Côté sentimental, vous aurez le goût du risque. Vous savez exactement ce que vous voulez et êtes prêt à tout pour l'atteindre.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Au travail, vous ne pourrez pas vous empêcher de dire ce que vous croyez à ceux qui ne tiennent pas forcément à vous entendre. Cela pourrait provoquer un certain nombre de frictions dans vos relations quotidiennes. Toutefois, ne laissez pas ces problèmes affecter votre vie sentimentale. Il sera nécessaire de faire le vide et ne pas traîner ces problèmes avec vous durant la soirée.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Votre désir d'être mieux compris vous poussera à sortir de votre carapace et à faire la preuve autour de vous de votre sociabilité. Ce sens accru de la participation pourrait donner à vos objectifs une dimension plus concrète, ce qui surprendra d'ailleurs votre entourage. Vous percevrez les joies de l'amitié d'un œil nouveau et enthousiaste.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Les sentiments seront très importants et vous le démontrerez d'une façon tangible et réelle. Vous aurez horreur de ce qui n'est pas concret et vous vous méfierez des promesses et des situations qui ne donnent pas de résultat immédiat. La chance sera de votre côté aujourd'hui, ou du moins, vous apporterez la chance aux gens qui vous côtoient.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Cette journée redonnera un sens à vos projets. Cette ferveur retrouvée vous permettra de retrouver du plaisir dans le quotidien. Vous découvrirez de nouvelles façons de vous faciliter l'existence même s'il vous faut parfois employer des moyens que l'on jugerait excentriques. Vous donnerez libre cours à vos sentiments en ne craignant pas les réactions de votre entourage.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Vous avez tendance à sous-estimer la complexité de vos problèmes en cours. Ainsi, votre conduite manque de réalisme. Vous devrez vous obliger à percevoir les choses telles qu'elles sont en mettant de côté, pour un temps du moins, votre fertile imagination. En soirée, vous rencontrerez des gens que vous appréciez beaucoup, mais un milieu inhabituel.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Vous devrez vous montrer très conciliant aujourd'hui, car tout ce que vous aviez envisagé de faire avortera. Même si cela vous ennuie énormément, vous devrez admettre que ces changements sont pour le mieux-être de la majorité. Cependant, en soirée, votre système nerveux aura besoin de repos; ne vous placez pas dans des situations trop complexes à vivre.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Vous accepterez mal aujourd'hui de devoir vous plier à une certaine banalité. Cela vous donnera des impulsions contradictoires. Vous ferez des choix qui vous laisseront pantois, car vous aurez du mal à comprendre le pourquoi de vos gestes. Tout ce remue-ménage affectera votre équilibre nerveux. Il y a risque de demander trop de choses de l'existence dans un laps de temps trop court.

SCRABBLE

Par Roger Hachez

NO 339

Partie joker

Nous vous invitons à rejouer la partie JOKER en tenant compte de ses particularités (les règlements sont disponibles par la poste). Voir au bas de la chronique.

No	TIRAGE	SOLUTION	REF	PTS
1.	?RUNIAE			
2.	?MRELNE	n(o)uerai	H4	64
3.	?QTHANR	merlon(n)e (1)	5D	82
4.	Q+?APDVO	hant(e)r	L1	33
5.	APV+?OCE	q(u)ado (2)	2J	56
6.	?MHEBIA	ovicapre (3)	10F	68
7.	?UGTAWM	amph(i)bie	K8	80
8.	TU+?CEJO	wig(w)am	14J	72
9.	ET+?AFDE	cajou(s)	8J	66
10.	?UANOES	fédé(r)ât	11B	84
11.	EISFEZI	au(m)ones	3C	75
12.	FI+LAETU	seize	B3	41
13.	U+OIVNLS	effilât	B9	42
14.	ILSV+KUP	juron	L8	36
15.	LPUV+ALL	ksi (4)	O1	50
16.	LLLU+YSX	vamp	O12	42
17.	LLUX+ETS	lys	A7	40
18.	LLT+DBTI	sexué	15G	53
19.	DLLT+ETR	bit (5)	A12	19
20.	LLTT+GIE	der (6)	2F	27
21.	GILLTT+	et	15A	24
22.		glie (7)	C8	15
				1069

1- v. tr. Entourer (un dépôt d'explosifs) de levées de terre.
2- n. m. En république démocratique du Congo, réparateurs de pneus.
3- n.m. Hybride stérile du bélier et de la chèvre, ou du bouc et de la brebis.
4- (aussi XI) n.m. (INVARIABLE) Lettre grecque .
5- n.m. Inf. Unité d'information.
6- n.m. ou f. Pop. Dernière fois.
7- n.f. Anat. Constituant du tissu nerveux.

À remarquer le mot NOUERAI auquel en 9e en utilisant le T de FÉDÉRAT on obtient NOUERAIT puis en 10e avec le E de AUMONE on obtient ENOUERAIT puis enfin ajoutant le R de DER on termine avec RÉNOUERAIT. Vous avez là un coup technique à bien étudier pour l'utiliser au cours de vos parties.

Note : Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à : Roger Hachez, « LE SOLEIL », Chronique de Scrabble, 925, chemin St-Louis, Succ. Terminus, Québec, Qc, G1K 7J6. S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée pour le retour.

Lettres et mots de tête

Par : André Davignon

Problèmes No 376

Réponse de la dernière fois : BOUSTIFAILLE. Mot de 18 lettres (_ A _ D _ O _ E _ P _ R _ T _ I _ E) qui concerne la physiologie du coeur et des poumons. Réponse la prochaine fois.

–1–

À l'aide d'un synonyme et de trois lettres consécutives du mot recherché, identifiez ce dernier :
(EX.: PEUREUX (LTR) = PO**LTR**ON)

A- TOUFFUE (EUI)
B- FÉTIDE (ECT)
C- DÉGOÛTANT (COE)
D- LOYALE (ÈLE)
E- VAURIEN (ANA)
F- CHENAPAN (IPA)
G- CHARGE (FAR)
H- IRRITANT (ARI)
I- LIBÉRÉ (SPE)
J- PUNITION (ICE)

–2–

Il manque aux mots suivants les trois mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles ?

LOU _ _ _ E
_ _ _ IOME
EXS _ _ _ UE
AL _ _ _ UIR
ANTIG _ _ _

CH _ _ _ IS
_ _ _ NT
DYN _ _ _
T _ _ _ UL
_ _ _ RTE

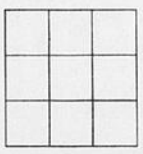
–3–

Croisez les lettres des six mots suivants afin de remplir la grille:

Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

ADDITION, ATTEINT,
DICTÉE, DICTION,
PACTE, VICTOIRE.



T S
R I C H E
M O U L U R E
C O R S E T
E

Solutions problèmes No 375

1

A- GRÈVE (AYA) = DÉBRAYAGE
B- PREUVE (EVI) = ÉVIDENCE
C- RENVOI (CIE) = LICENCIEMENT
D- ESPIÈGLE (LIC) = MALICIEUSE
E- ALERTE (RDI) = DÉGOURDI
F- DÉPART (NVO) = ENVOL
G- ENCHEVÊTRÉ (ORT) = ENTORTILLÉ
H- TRUQUÉE (USS) = FAUSSÉE
I- FÉLON (TRA) = TRAÎTRE
J- SIMULER (IND) = FEINDRE

2

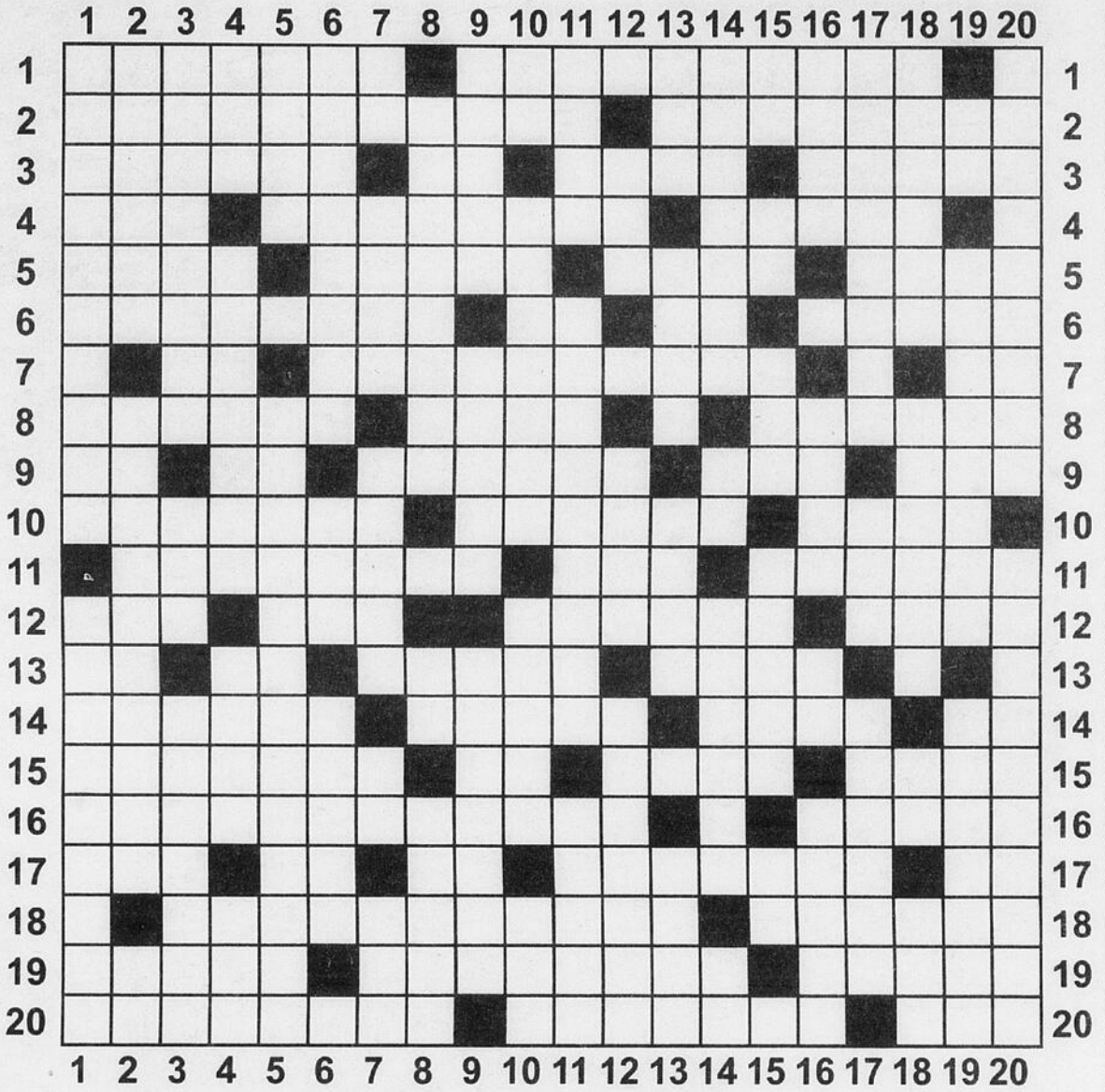
MOUDRE
DRESSER
OINDRE
CADREUR
CÈDRE

STRATUS
TUTORAT
GRATTOIR
RATAPLAN
AUGURAT

3

MOTS CROISÉS

11 janvier 2003 — No 32 — Par Michel Hannequart www.hannequart.com



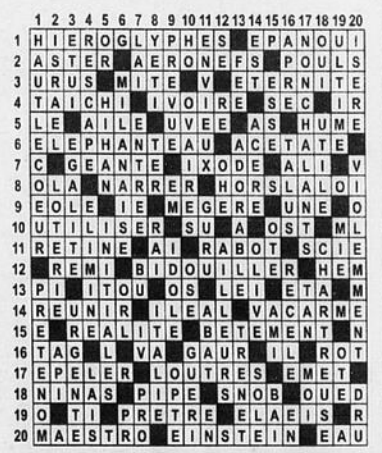
HORIZONTALEMENT

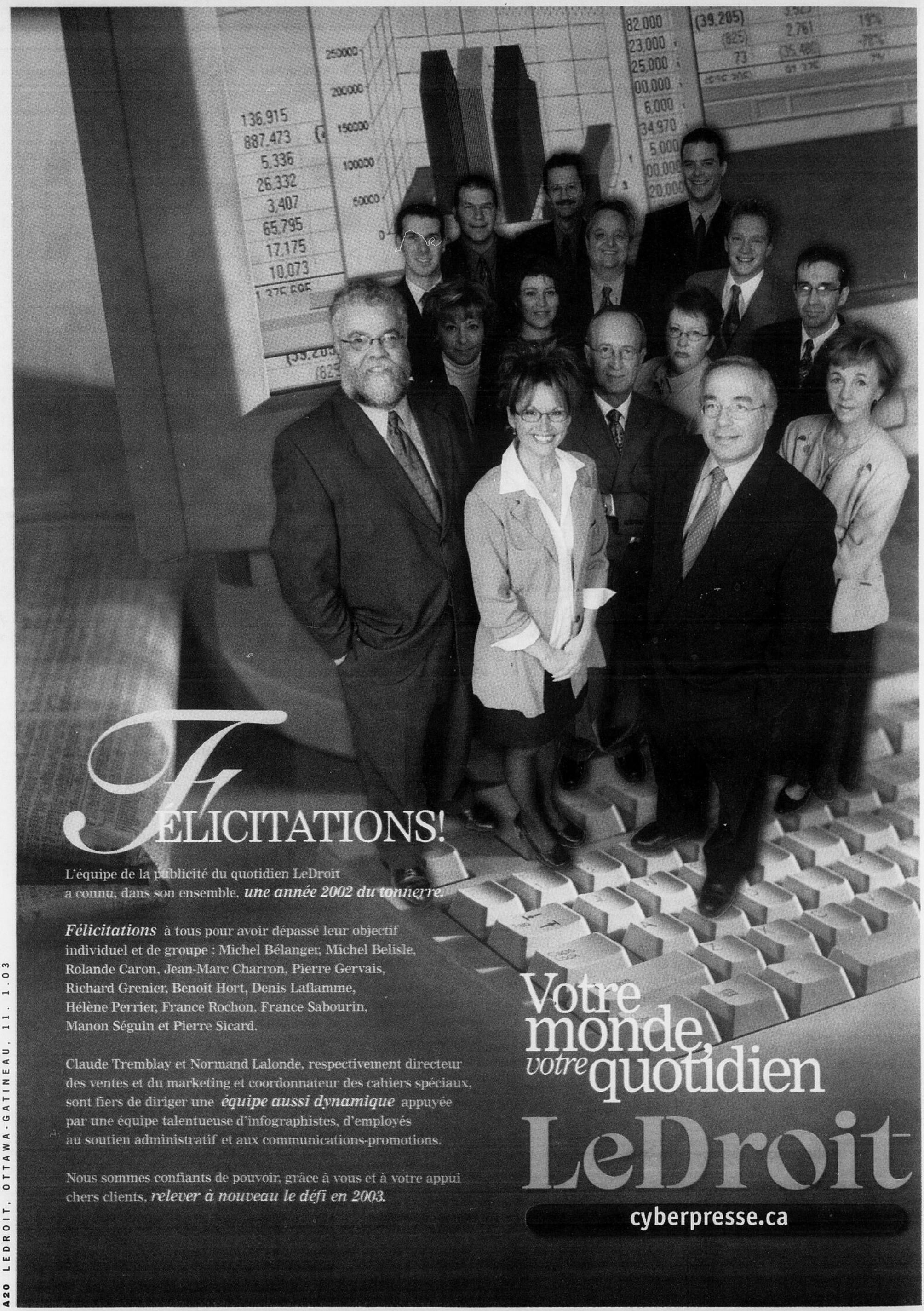
1 Mensonges - Moqueries.
2 La partie la plus secrète de quelque chose - Trop grosse quantité.
3 Oiseau palmipède - On y a pied - Est à l'affût - Importante cité romaine.
4 Pratique au labo - Espèces d'arbres - Qui est en feu.
5 Zéro - Cathéter - Meurtri - La Castafiore en est une.
6 Pas permise - Symbole chimique - Pronom - Affables.
7 Bouquiné - Ne pas rester les bras croisés - Difficulté.
8 Lutte armée - On en fait une teinture - Stocke.
9 Coutumes - Conjonction - Louis Ferdinand Destouches - Peut être scolaire - Larve d'insecte.
10 Vaste - Chef - Surveillant.
11 Faire cesser de brûler - Glousse - Sincérité.
12 Bête de somme - Sous la croûte - Déterminer la place - Palmier.
13 Allonge l'épître - Personnel - Un des deux côtés d'une feuille - Chef religieux.
14 Pointes de montagnes - Expérimenté - Extrémité d'un lit - Cela.
15 Donner l'alarme - Dieu - Ronchonne - Agitation.
16 Rendre financièrement avantageux - Passion pour quelque chose.
17 Appartient - Vache - Phalanges - Religion populaire de la Chine - Chiffres romains.
18 D'une manière brutale - Égalisé.
19 Embarcation - Sourires d'enfants - Enrôlement.
20 Économiser - Discret - Lentilles.

VERTICALEMENT

1 Ensemble d'objets hétéroclites - Aspect de quelque chose.
2 Partie du pied - Louches - Vient de commencer.
3 Courroie pour porter un objet pesant - Saison - Qui fait naître un désir.
4 Atmosphère - Cellule nerveuse - Hors d'usage - Rouleau de plumes.
5 Courroie - Peu développés.
6 Discipline équestre - Sans variété - Fleuve du Maroc.
7 Sélénium - Fond d'un bateau plat - Capituler - Ricané - Pâturage.
8 Enthousiasme - Unité d'énergie - Diviser.
9 Reprise, dans un combat de boxe - Vive protestation collective - Guignes.
10 Espace de temps - Galle des végétaux - Brille d'un faux éclat - On y pêche.
11 Opinion - S'écrivent avant de tourner - Écime.
12 Sert à appeler - Émanait du roi - Qui n'ont pas de domicile fixe.
13 Règle obligatoire - Morceau de dinde - Gaine - Retirée.
14 Dégourdi - Prince - Fonction - Strontium.
15 Note - Épouse d'Ouranos - Il y fait chaud - Authentique - Possessif.
16 Touche au Pakistan - Scorpion d'eau - Pronom personnel - Large.
17 Ils sont remplis de duvet - Se portera - Débrouille.
18 Étoile - Partie dure des dents - Molybdène - Salut romain.
19 Personnel - Brutale - Pleurnicher.
20 Répéter sans cesse - Changements favorables.

Solution du dernier numéro



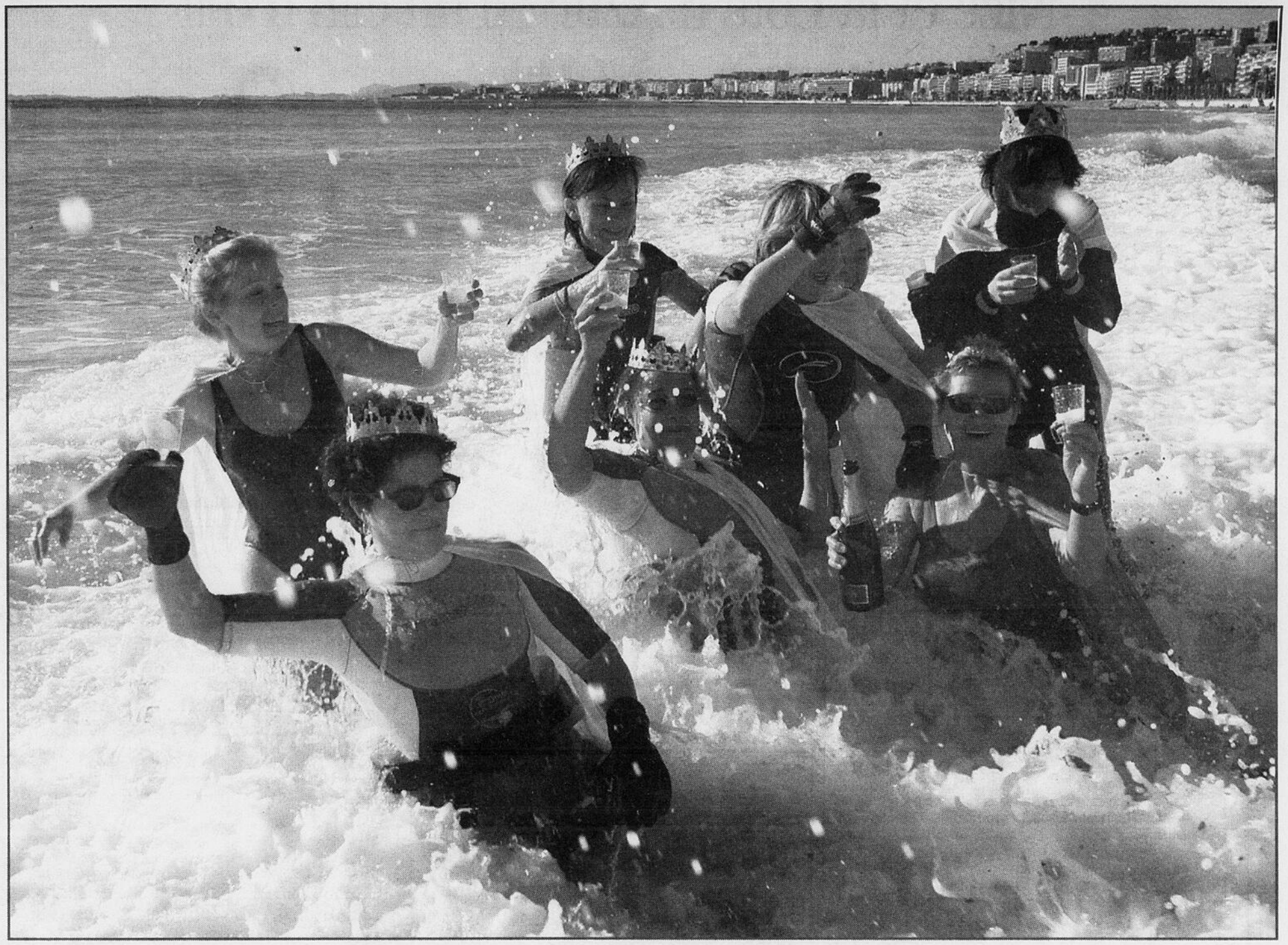


L'équipe de la publicité du quotidien LeDroit
a connu, dans son ensemble, ***une année 2002 du tonnerre.***

Félicitations à tous pour avoir dépassé leur objectif individuel et de groupe : Michel Bélanger, Michel Belisle, Rolande Caron, Jean-Marc Charron, Pierre Gervais, Richard Grenier, Benoit Hort, Denis Laflamme, Hélène Perrier, France Rochon, France Sabourin, Manon Séguin et Pierre Sicard.

Claude Tremblay et Normand Lalonde, respectivement directeur des ventes et du marketing et coordonnateur des cahiers spéciaux, sont fiers de diriger une ***équipe aussi dynamique*** appuyée par une équipe talentueuse d'infographistes, d'employés au soutien administratif et aux communications-promotions.

Nous sommes confiants de pouvoir, grâce à vous et à votre appui chers clients, ***relever à nouveau le défi en 2003.***



ASSOCIATED PRESS

Bain par une température extérieure de 16 degrés C sur la plage de Nice, le 5 janvier 2003.

La Côte d'Azur au temps des mimosas

IL Y A UNE TELLE ABONDANCE DE MIMOSAS SUR LA CÔTE D'AZUR QUE LE PAYS TOUT ENTIER S'EN TROUVE EMBELLI À L'INFINI. DES MILLIONS D'ARBRES CHARGÉS DE MILLIARDS DE FLEURS JAUNES Y RECOUVRENT DES COLLINES ENTIÈRES. EN VILLE, LES MIMOSAS DÉCORENT LES RUES ET LES FAÇADES DES COMMERCES. JUCHÉS SUR DES CHARS ALLÉGORIQUES TOUT FLEURIS, LES MANNEQUINS LANCENT À LA VOLÉE DES BOUQUETS SERRÉS À LA FOULE MASSÉE LE LONG DU PARCOURS DES CORSI DU CARNAVAL DE NICE. PLUS À L'EST SUR LA CÔTE, LES BRANCHES DES CITRONNIERS PLIENT DÉJÀ SOUS LE POIDS DE LEURS FRUITS ET CE SERA BIENTÔT LA FÊTE DU CITRON DE MENTON.

PIERRE VINCENT
Collaboration spéciale

Les villégiatures de la Côte d'Azur n'entrent jamais en totale hibernation pendant la froide saison : en plus du légendaire bien boire et bien manger et en plus du nombre remarquablement élevé de musées, il y a toutes les galeries d'art, les concerts, les représentations de pièces de théâtre et d'opéra.

Il y a aussi les brocantes, les marchés et les Fêtes traditionnelles et tous les circuits des villages haut perchés de l'arrière-pays. En prime, les spectaculaires manifestations de Nice et de Menton au temps du Mardi gras. De quoi bien meubler tous les jours des vacanciers aux longs séjours.

Près de 10 millions de touristes fréquentent la Côte d'Azur

« Une centaine de vacanciers québécois arrivent, chaque semaine, à l'aéroport de Nice au cours des mois d'hiver, précise Ann Carrière, représentante de Tours Chanteclerc, un voyagiste québécois présent en permanence sur la Côte d'Azur. Ils y séjourneront en moyenne un mois. La moitié, je dirais, sont des habitués. La plupart sont des personnes d'un certain âge, mais il y a aussi beaucoup de jeunes retraités. Environ un tiers d'entre eux louent une auto. Je les encourage pourtant à prendre les transports en commun parce que c'est tellement facile et qu'il n'y a pas de barrière de langue. »

Jean-Pierre Godbout, la jeune soixantaine, comptable à la retraite de Radio-Canada, revient, cette fois, avec sa compagne, pour la cinquième année d'affilée, dans un appart-hôtel de Nice. Toujours en février et pour des séjours de trois à cinq semaines. Avant de rentrer chez eux, en février dernier, il a fait ses arrangements pour réserver son prochain séjour en 2003.

« Je commence à connaître la Côte un petit peu. Ce que j'en apprécie le plus ? La gentillesse des Niçois. On parle français, on mange bien et les coûts du séjour restent très raisonnables. C'est moitié moins cher en hiver qu'en été. Les fromages coûtent moitié moins cher que chez nous et le vin est encore meilleur marché. Le climat y est très agréable : 15, 16, 17 degrés, c'est pas mal, non ? En cinq ans, je n'ai eu que trois jours de pluie. »

Les conditions climatiques sont plutôt agréables pour les mal adaptés aux rigueurs des hivers du Québec : ici, le matin, une petite laine suffit pour boire son café au lait et lire son journal sur le balcon ; le midi, on déjeune en chemise à manches courtes sur la terrasse du bistrot ; et, le soir, il ne faut qu'un léger coupe-vent pour aller marcher.

Remarcher dans leurs pas, année après année, ne les gêne pas du tout. « Nous nous faisons de nouveaux amis chaque fois et nous les amenons découvrir les coins pittoresques de la Côte. Quant au carnaval, ça n'est certainement plus une raison pour venir à Nice en février. Je suis un peu tanné du carnaval, mais nous allons quand même jeter un coup d'œil au corso et à la bataille de fleurs. » La profusion des musées ne représente pas non plus une motivation pour choisir la Côte d'Azur : « Nous y allons le premier dimanche du mois, quand c'est gratuit. »

Jeannine et Maurice St-Onge, également à la retraite, avaient l'habitude de passer leurs hivers en Floride depuis 12 ans. Ils se sont installés dans une résidence hôtelière d'Antibes pendant deux mois au cours de l'hiver dernier. « Nous avons eu envie de changer de place cette année. Nous supportions moins bien les 80, 90 degrés de la Floride. Les températures moyennes de la Côte d'Azur nous convenaient parfaitement. »

Mais, s'ils ont apprécié les impression-

SUITE EN PAGE A23 →

Nice et la Côte d'Azur en un clin d'œil

S'y rendre

Pas de vols directs Montréal/Nice de la fin de l'automne au début du printemps, les compagnies de nolisement faisant relâche : il faut donc utiliser les services des transporteurs réguliers et faire une correspondance par une autre porte d'entrée européenne. Avec Air France, c'est via Paris. Possible de se tirer d'affaire à un tarif en dessous de 1000 $.

Transferts

Autour d'une cinquantaine de dollars, par personne, pour les transferts, à l'aller et au retour, entre l'aéroport de Nice et les lieux de séjour choisis par les voyagistes québécois.

S'y déplacer

Formule achat-rachat, durée de 28 jours : de 1116 $ pour la Peugeot 106 Open à 1727 $ pour la Peugeot 206 automatique. Une trentaine de dollars pour chaque journée additionnelle. Les transports en commun reviennent évidemment à moins cher, même pour ceux qui sortent tous les jours. Surtout si on profite des rabais proposés aux plus de 60 ans et à ceux qui voyagent en dehors des heures de pointe.

Coût de la vie

Voici quelques exemples de ce qu'il en coûtait pour vivre sur la Côte d'Azur au cours de l'hiver dernier : un peu moins de 20 $ pour une coupe de cheveux ; tarifs en laverie : entre 7 $ et 15 $, selon le poids des vêtements ; 2,30 $ le verre de rosé en terrasse, 8,50 $ le demi-pichet de vin au restaurant ; baguette de pain, environ 1,50 $; accès 10 minutes à Internet, environ 2,25 $; litre d'essence : compter au moins le double de chez nous ; location d'un téléphone cellulaire : gratuit, mais frais d'environ un dollar la minute pour les appels en France et de près de 3 $ la minute pour les appels au Canada ; café au lait : un peu plus de trois dollars ; note de resto parmi les moins chers, à Vallauris, le midi : plat du jour (foie de veau, pommes de terre dauphines, haricots fins), 13,50 $; le 1/2 pichet, environ 8 $; un litre de Badoit, environ 5,50 $.

Excursions

Le voyagiste français associé à Tours Chanteclerc propose une demi-douzaine d'excursions d'une journée : environ 45 $ pour, Monaco et Monte-Carlo ; idem pour Saint-Tropez et la Corniche d'Or ; pareil pour le circuit par la Route Napoléon jusqu'aux Gorges du Verdon, incluant le lunch à Moustiers Sainte-Marie ; quelques huards

SUITE EN PAGE A25 →

DESTINATIONS Vacances

OUTAOUAIS

CENTRE TOURISTIQUE LA PETITE ROUGE (CV) ☆☆☆☆
www.petiterouge.com 1-888-426-2191 (sans frais)
Sortie du samedi :
Sur réservation groupe de 8 personnes et plus. Incluant dîner, souper et danse avec musicien, équipement de ski de fond, glissade sur tubes et taxes 40.00$ par adulte et 28.00$ enfant de moins de 12 ans. Autres forfaits du samedi disponibles. Situé à St-Émile de Suffolk, 40 km au nord de Montebello.

JARDINS DE RÊVES ☆☆☆ (AG) Montebello
Un endroit magique...
Pour célébrer l'hiver... ski de fond... raquettes... patins... traîneau à chien/cheval... et un gîte aux chambres spacieuses avec salles de bain privées. Service professionnel de massothérapie et de soins corporels : la détente à son meilleur!
Certificats-cadeaux personnalisés disponibles.
Pour un séjour de rêves, composez le (819)423-1188
www. jardinsdereves.com

OUTAOUAIS PETITE-NATION

AUBERGE VICEROY ☆ ☆ ☆ (AG)
Après des Fêtes Familiales, s'offrir à soi "**Un moment exquis**".....
Notre nouvel espace **Bien-Être** vous le propose
199.00$ par personne, en occupation double, taxes en sus.
1 nuitée, petit-déjeuner, souper, pressothérapie, bain, massage ou soin du visage
** Accompagnant(e) sans soins: 75.00$, taxes en sus**
À l'heure d'Ottawa-Gatineau, un petit coin de rêve, pour intimité hivernale. Face au lac Viceroy, ses jacuzzis extérieurs, salon avec foyer, bar à l'atmosphère feutrée; ses chambres(19) coquettes et confortables, ses suites(3), paradis des amoureux, son restaurant de fine cuisine gourmande. **Idéal également pour toute réception et convention.**
(819) 428-2827 1-888-882-6666 www.cvirtuel.com/aubergeviceroy

AUBERGE DU CHÂTEAU - THÉÂTRE ÉPI D'OR (AG) ☆☆☆
Secteur Lac Viceroy, Ripon (5 ch. + 5 s.d.b.)
Formule tout inclus : Équipements et activités, 5 chambres + 5 salles de bains, à 27 km au nord de Papineauville (Rte 321 + 317+ chemin des Guides + chemin Périard). Repas familial à 10 $ par personne, gastronomique à 20 $ par personne, chambre + petit déjeuner = 60 $ par jour pour 2 personnes. Initiation au traîneau à chiens et à la motoneige antique (1 heure par jour par chambre), skis de randonnée, raquettes, glissades en traîne sauvage, patinage sur étang. Suite familiale (2 adultes + 3 enfants) = 110 $ par jour petit déjeuner inclus.
Sur réservation : 1-819-428-7120
Courriel: **chateau.theatre.epidor@sympatico.ca**
Internet: **www.chateauepidor.com**

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM
Condos : C Centres de Villégiature : CV
Centres de Santé : CS Pourvoiries • Plein air : PPA Camps de vacances : CDV Chalets : CH

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec. Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1 (800) 267-9555 poste 708

LAURENTIDES

AUBERGE LA CARAVELLE (AG) : Ste-Agathe ☆☆☆
Venez vous faire gâter dans un petit nid d'amour. Chambre luxueuses avec bain thérapeutique double ou avec foyer, suites au décor romain, oriental, médiéval ou victorien. Forfait romantique et gastronomique à la chandelle sur place.
1-800-661-4272
819-321-2444 (local)
www.aubergelacaravelle.com

AUBERGE WATEL (AG) - Ste-Agathe ☆☆☆
Situés dans un décor enchanteur face au lac des sables et des montagnes. L'Accueil et la détente sauront vous charmer. Vive la romance! 23 chambres avec tourbillon double, certaines avec foyer forfait repas exquis, de l'auberge piste de ski fond, ski alpin, motoneige piste 43 Petit train du Nord à 30 minutes du Mont-Tremblant
visitez-nous www.watel.ca 1-800-363-6478

LE HUARD (CH) - Ste-Agathe-Sud ☆☆☆☆
Spécial : 2 nuits, la 3e à 60$!
Vue sur le lac et la montagne
Luxueux chalet tout équipé, 2 ch. avec leur salles d'eau + salle de bain complète avec bain tourbillon double. Cuisine complète + salle à manger, plafond cathédrale, foyer, à 5 minutes de Ste-Agathe, 25 de Tremblant. Pour 2 pers. : 150 $ par jour – Pour 4 pers. : 225 $ par jour – Semaine 6 nuits, 2 pers. : 825 $ - 4 pers. : 1200 $ Pas d'animaux. Non fumeur. **819-326-8440.**
www.chaletsalouer.ca/lehuard

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE (AG) et (CH)
www.aubergedulacalaloutre.com
À quelques minutes de Tremblant, une auberge historique au charme unique.
Venez découvrir le calme feutré et l'ambiance relaxante de notre auberge, située sur les rives du Lac à la Loutre. 17 chambres confortables, suite avec tourbillon, bar-café, fine cuisine. Une des meilleures tables de la région, cave à vin avec plus de 50 sélections choisies. Véranda fleurie, 2 salons pour la lecture au coin du feu. 75 km de sentier de ski de randonnée, de débutant à expert. Aussi chalet disponible. Souper en musique avec Line Dicaire, tous les samedis.
122, chemin Trudel, Huberdeau, Québec. Sans frais 1-888-568-8737
Courriel : lacalaloutre@qc.aira.com

AUBERGE LES JARDINS DE LA GARE – Val-Morin
L'hiver est à nos portes ! Réservez-tôt pour vos vacances de temps des fêtes! Paradis du ski de fond, 130 km à la porte.
Grand Prix du Tourisme - Catégorie hébergement « 2000 »
Nos Belles Auberges d'Autrefois « 1999 »
« Coup de cœur du public » Laurentides « 1999 »
Visitez-nous : **http://pages.infinit.net/racetr/jardin.html** ou téléphonez-nous : **1-888-322-4273.** Accès direct au Parc Linéaire « Le P'tit train du Nord » et au centre de ski de fond «Far Hills». Foyer au salon, Grand petit déjeuner 5 services. Forfait à partir de 40$ p.p. occ.double déj. inclus. Certificat-cadeau disponible. Membre des Gîtes et Auberges du Passant.

LAURENTIDES

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR (HM) (CS)
Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceurs. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillon. Vue sur la montagne. Piscine int. chauffée, tourbillon géant, sauna. À proximité : pistes de ski alpin, de ski de fond, patinage, motoneige, traineau à chiens (sleigh rides). Faites le plein d'énergie : massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue/huiles essentielles, enveloppement d'algues/argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Certificat cadeau disp. À partir de 39,50 $ déj. complet / 59,50 $ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. **Sans frais Canada/USA: 1-800-363-2483**
www.spaexcelsior.com hotel@spaexcelsior.com

HÔTEL ET AUBERGE ALPINE INN - Sainte-Adèle (HM) et (CV)
Charmant petit hôtel de montagne, lauréat du premier prix dans la catégorie : Petit Hôtel, Suites Romantiques pour une évasion amoureuse. Grandes chambres champêtre, avec lit king, bain tourbillon double face à un foyer naturel. Plusieurs chalets disponible en bois rond muni d'une cuisine et foyer en pierre, certains avec bain tourbillon. Petit déjeuner très copieux dans une salle à manger de style Queen Anne. Forfait souper fine cuisine «Aux Tourterelles» souper dansant au golf Alpine, forfait «3 heures au Paradis» incluant massage, sauna finlandais, vapeur, bain tourbillon au «Spa Ofuro». **www.hotelalpine.com** ou **téléphone sans frais 1-877-257-4630.**

AUBERGE CHAMPÊTRE - Sainte-Adèle (AG)
Ste-Adèle, à 2 pas de tout, 5 min. de St-Sauveur, 30 de Tremblant. Profitez des forfaits Plaisirs d'hiver 2003; ski, motoneige, famille, cocooning, 48 chambres avec foyer, lit queen et choix de tourbillon, mezzanine, cuisinette. À partir de 32$ p.p. occ. double incluant foyer, déjeuner et passeport rabais. Appelez pour nos spéciaux de janvier.
1-800-363-2466 ou **www.aubergechampêtre.com**

CANTONS DE L'EST

AUBERGE QUILLIAMS** (AG)**
Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites ensoleillées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode «outlet» et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon Country Life. Musées et vignobles à proximité. Près des centres de ski : Bromont, Glen, Sutton, Orford. Plusieurs forfaits disponibles, dont : Forfait St-Valentin tous les jours de février. Rabais de 25% sur la chambre le 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine. Brunch musical le dimanche. Certificats cadeaux. **572 Lakeside Lac Brome, Aut. 10, sortie 90, route 243 sud, 55 minutes du pont Champlain. 1-888-922-0404, www.aubergequilliams.com**

VALLÉE DU BAS DE L'OUTAOUAIS

Auberge Le Domaine Bourget Inn & Spa**(AG)**
Prix nouvelle entreprise 2001
À l'orée de la Forêt Larose, se dresse majestueux derrière ses peupliers, le Domaine Bourget. Dès l'entrée, vous serez charmés par le décor sophistiqué et convivial. Les propriétaires, Barbara et Georges Missey ont donné à ce Cottage Normand le thème des peintres impressionnistes : Pissaro, Degas, Van Gogh, Cézanne et les autres ont prêté leurs noms aux 8 chambres. Monet et Renoir ont dévoilé leurs secrets culinaires pour bâtir un menu de Table Champêtre. Mariages, Retraites corporatives ou de couples, Rencontres familiales. Service de Spa. Forfait 2 repas 92.50$ p.p. occ. double. À découvrir au **www.domainbourget.com**
613-487-3277 ou 1-866-487-3277

ASSOCIATED PRESS

Alors qu'il neige dans le nord de la France, la Côte d'Azur jouit d'un climat clément. On voit des gens attablés sur la terrasse d'un restaurant sur la plage de Nice, la semaine dernière.

→ SUITE DE LA PAGE A21

nants reliefs des alentours, les St-Onge n'y reviendront pas. « Le golf nous manque. Ici, jouer au golf, c'est beaucoup trop cher (fourchette des tarifs comprise entre 20$ et 100$). Et il nous faudrait louer une auto pour aller pratiquer notre sport, ce qui ne nous intéresse pas du tout après avoir vu tous les problèmes de parking des automobilistes. »

Lui ne reviendrait pas parce qu'il aurait l'impression de n'avoir plus rien à découvrir : « En fin de compte, les vieux édifices, ça finit par se ressembler. » Elle, elle regrette un peu de ne pas y trouver l'ambiance sociale de la Floride : « Là-bas, il y a plein d'activités, nous sommes entre Québécois. » S'ils n'ont pas changé d'avis, l'hiver a dû leur paraître long parce que je les ai rencontrés quelques jours après leur arrivée.

Près de 10 millions de touristes fréquentent, bon an mal an, la Côte d'Azur, 10 fois plus que sa population de résidants permanents. Les étrangers comptent pour 59 % et viennent d'abord d'Italie et de Grande-Bretagne, puis des États-Unis et d'Allemagne. Les statistiques du Comité régional du tourisme Riviera Côte d'Azur font état d'environ 70 000 visiteurs en provenance du Canada, une très forte majorité d'entre eux étant vraisemblablement des Québécois.

Au carnaval, on se bat avec des fleurs

PIERRE VINCENT
Collaboration spéciale

« Pour assister au corso, conseille la dame du café, il faut mettre des vêtements pourris parce que vous risquez de vous les faire tacher par les bombes. »

Il est vrai qu'un peu tout le monde asperge copieusement tout ce qui ne bouge pas assez vite de rondelles et serpentins de papier.

Nous sommes loin des premiers carnavals de Nice pendant lesquels les participants masqués et déguisés se bombardaient de confetti de plâtre, de farine et d'œufs.

Outre les pluies de confettis, tout ce que les spectateurs risquent de recevoir sur la tête pendant ce carnaval, c'est une fleur ou tout un bouquet lors des batailles de fleurs. Pourquoi batailles ? Parce que, autrefois, aussi bien les gens sur les chars allégoriques que les spectateurs se lançaient des fleurs : aujourd'hui, ça ne va que dans un sens. Deux, trois mannequins par char lancent facilement 20 kg de mimosas et fleurs coupées au public. Qui encaisse, il va sans dire, avec le sourire. Le carnaval de Nice a lieu du 21 février au 4 mars.

Spéciaux de janvier

Puerto Vallarta
Decameron Los Cocos *** 1/2
24 janvier / 1 semaine
(TOUT INCLUS) 1198$

Cayo Coco
Melia Cayo Guillermo **** 1/2
17 janvier / 1 semaine
(TOUT INCLUS) 1298$

Riviera Maya
Cameleon Marival *** 1/2
17 janvier / 1 semaine
(TOUT INCLUS) 1398$

Punta Cana
Hodelpa Tropical ****
16 janvier / 1 semaine
(TOUT INCLUS) 1428$

Guardalavaca
Club Amigo Guardalavaca ***
18 janvier / 1 semaine
(TOUT INCLUS) 928$

Puerto Plata
Villas Doradas ****
26 janvier / 1 semaine
(TOUT INCLUS) 1298$

Croisière
accompagné en français sur le Norwegian Dawn/Caraïbes de l'est
8 février/1 semaine
à partir de **1869$**
Comprend : vol aller retour, cabine intérieure, repas et activités à bord, transferts, taxes et frais portuaires

Départs de Montréal. Prix par personne en occ. double en ch. std. Valides pour les dates mentionnées. Taxes incluses. Contribution au refinancement du fond collectif inclus. Tous les rabais sont inclus dans les prix annoncés. Autres jours de départs disponibles avec supplément. Places limitées. Prix en vigueur pour les nouvelles réservations du 11 au 18 janvier 2003. Prix sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Pour les détails des conditions, vus référer à la brochure Sud Hiver 2002-2003 de Vacances Air Transat. Permis du Québec

L'agence par excellence des voyageurs avisés pour membres et non-membres
AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC caaquebec.com
290, boul. St-Joseph, HULL
Permis du Québec
778-2225

CLUB VOYAGES®
Recevez des milles de récompense AIR MILES^md
AIR MILES Des voyages et bien davantage

Dernière chance de partir en janvier !

Rabais exceptionnels
Hôtels en formule tout inclus. Séjours d'une semaine.

Mexique NOLITOUR VACANCES

Acapulco Grand Meigas	16-17 janvier 897$ recevez 28 milles de récompense AIR MILES^md	Pto Vallarta Sun Getaway supérieure	17-20 janvier 1197$ recevez 40 milles de récompense AIR MILES^md	Ixtapa Fontan	16 janvier 1297$ recevez 44 milles de récompense AIR MILES^md

Jamaïque NOLITOUR VACANCES — **San Andrès** NOLITOUR VACANCES — **Honduras** NOLITOUR VACANCES

Runaway Bay Royal Decameron bungalow	20 janvier 1447$ recevez 51 milles de récompense AIR MILES^md	Decameron San Luis	20 janvier 1197$ recevez 42 milles de récompense AIR MILES^md	La Ceiba Barcelo Palma Real jardin	16 janvier 1097$ recevez 39 milles de récompense AIR MILES^md

République dominicaine NOLITOUR VACANCES

Sto Domingo Barcelo Talanquera	19 janvier 1097$ recevez 36 milles de récompense AIR MILES^md	Pto Plata Paradise Beach éco	17-20 janvier 1087$ recevez 36 milles de récompense AIR MILES^md	Punta Cana Fiesta Complexe	16-18 (PM) janvier 1177$ recevez 39 milles de récompense AIR MILES^md

Cuba NOLITOUR VACANCES

Varadero Club Amigo	14-19 (PM) janvier 897$ recevez 30 milles de récompense AIR MILES^md	Varadero Arenas Blancas	14-19 (PM) janvier 1097$ recevez 38 milles de récompense AIR MILES^md

Prix par personne en occupation double, taxes incluses sur des départs aux dates annoncées. Nombre de places limitées. Dates et prix sujet à changement sans préavis. Tarifs en vigueur pour les nouvelles réservations à partir du 11 janvier 2003. Permis du Québec.

RBC Assurances — Informez-vous sur notre programme complet d'assurance voyage
Membre du Groupe Financier Banque Royale

CLUB VOYAGES
appelez-nous...

GATINEAU GUERTIN 1100, boul. Maloney Ouest 819 561-2220
HULL GUERTIN 112, Promenade du Portage 819 777-1651
HULL OUTAOUAIS 180, rue Montcalm 819 776-0602

...ou visitez le www.clubvoyages.com

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
Punta Cana • Occidental Allegro Punta Cana
TOUT-COMPRIS • ch. standard
1 semaine • 19 janvier
1259$*

vacances AIR CANADA

«Tout est dans la façon de s'y rendre!»™

SUPER RABAIS

VARADERO

VOLS DIRECTS D'OTTAWA

VARADERO Paradisus Varadero
8 février au 22 mars • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • suite junior — **2269$**

VARADERO Meliá Varadero
1er février • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1649$**

VARADERO Sol Palmeras
1er février • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1569$**

VARADERO Breezes Varadero
8 février au 22 mars • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • suite junior — **2169$**

VARADERO Barceló Solymar Beach Resort
1er février • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1419$**

VARADERO Breezes Jibacoa
1er février • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1549$**

VARADERO Sol Sirenas-Coral
8 février au 22 mars • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1699$**

VARADERO Beaches Varadero
1er au 15 février • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • suite junior — **1919$**

VARADERO Sandals Royal Hicacos Resort & Spa
1er au 15 février • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • suite vue sur le jardin — **2249$**

PUNTA CANA

VOLS DIRECTS D'OTTAWA

PUNTA CANA Occidental Allegro Punta Cana
19 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1259$**

PUNTA CANA Occidental Gran Flamenco Punta Cana
19 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1279$**

PUNTA CANA Barceló Bavaro Casino & Golf Resort
19 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1489$**

PUNTA CANA Barceló Bavaro Beach & Garden Hotels
19 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1569$**

PUNTA CANA Occidental Allegro Punta Cana
26 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1389$**

PUNTA CANA Occidental Gran Flamenco Punta Cana
26 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1389$**

PUNTA CANA Barceló Bavaro Casino & Golf Resort
26 janvier• 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1499$**

PUNTA CANA Barceló Bavaro Beach & Garden Hotels
26 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1579$**

PUNTA CANA Paradisus Punta Cana
26 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • suite junior — **2159$**

LES ANTILLES

VOLS DE MONTRÉAL

CAYO COCO El Senador
18 et 25 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre club laguna — **1219$**

VARADERO Breezes Jibacoa
18, 19, 25, 26 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • ch. standard vue sur le jardin — **1189$**

CAYO COCO Sol Cayo Coco
18 et 25 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1119$**

HOLGUIN Playa Pesquero
18 et 25 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1439$**

VARADERO Sol Sirenas Coral
18 et 19 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1319$**

LA ROMANA Best Western Metro Hotel
13 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **999$**

LA ROMANA Coral Hamaca Beach Hotel
13 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • ch. supérieur vue sur le jardin — **1259$**

LA ROMANA Barceló Capella Beach Resort
13 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1349$**

PUERTO PLATA Casa Marina Beach & Reef Resort
16 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • ch. standard vue sur le jardin — **999$**

PUERTO PLATA Coral Marien Beach Hotel & Spa
16 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • ch. supérieur vue sur le jardin — **999$**

PUERTO PLATA Playa Naco Golf & Tennis
16 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1149$**

JAMAÏQUE Crane Ridge Resort
18 janvier • 7 nuits
• Petit déjeuner • chambre standard — **989$**

JAMAÏQUE Starfish Trelawny
1 février • 7 nuits
• TOUT-COMPRIS • ch. vue sur la mer — **1749$**

JAMAÏQUE Royal Decameron Club Caribbean
18 janvier • 7 nuits
• TOUT-COMPRIS• cottage vue sur le jardin — **1479$**

JAMAÏQUE Couples Secret Rendez-Vous
18 janvier • 7 nuits
• TOUT-COMPRIS • chambre — **2019$**

Contactez votre agent de voyages dès aujourd'hui !

Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix incluent les taxes/surcharges et frais de service. Suite aux modifications imminentes du calcul des taxes aéroportuaires les tarifs pourraient varier sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque deposée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 11 au 17 janvier 2003. Permis du Québec.

Pas de goût amer à la fête du citron de Menton

PIERRE VINCENT
Collaboration spéciale

Pour couvrir un seul mètre carré d'un des personnages du défilé de la Fête du citron de Menton, il faut 30 kg de fruits ou, si vous voulez, 200 oranges et citrons.

Pour habiller toutes les structures géantes, il faut 130 tonnes de citrons et d'oranges. Autour d'un demi-million d'agrumes. Les fruits défraîchis sont enlevés et remplacés à mesure, ce qui représente un total de 4 à 5 tonnes par jour.

Menton et ses environs produisent à peine une soixantaine de tonnes de citrons par année et à des coûts très élevés par rapport aux marchés concurrents, si bien que la Fête du citron de Menton se fait avec des citrons importés d'Espagne, où ce fruit se détaille à environ un huard le kilo. Quatre à cinq fois moins cher qu'en France. Les 500 000 élastiques, qui les retiennent aux structures métalliques, viennent de Taïwan.

La Fête du citron de Menton existe depuis les années 1930, mobilise 300 personnes, surtout des agrumiculteurs, jardiniers, dessinateurs, métallurgistes et accueille, bon an mal an, 400 000 visiteurs, ce qui en fait la deuxième en importance manifestation grand public de la Côte d'Azur après le carnaval de Nice et devant la course de Formule 1 de Monaco.

Ville la plus orientale de la Côte d'Azur, située tout juste à la frontière franco-italienne, entre Monaco et l'Italie (qui se trouve littéralement au bout de sa promenade en bord de mer), Menton, une ville de 30 000 habitants, est entourée par un cirque de montagnes abruptes, que dominent le mont Agel (1 149 m), le mont Ours (1 249 m) et le Berceau (1 200 m). Elle est nichée au cœur d'une baie délimitée à l'ouest par le cap Martin, à l'est par la pointe de la Mortola.

Ainsi abritée des forts vents du nord et de l'ouest de par sa situation au creux de ce cirque de montagnes, Menton bénéficie d'un microclimat unique en France: en hiver, 5, 6 degrés pendant la nuit et 17, 18 degrés durant le jour. En été, la brise marine maintient les températures autour des 25 degrés. «La France a plusieurs visages, disent les gens d'ici, mais qu'un seul menton».

Aux XVIII[e] et XIX[e] siècles, et jusqu'à la guerre des Balkans, qui déclencha la Première Guerre mondiale, les aristocrates anglais et russes s'y faisaient construire de somptueux palais et aménager des jardins remplis de souvenirs de leurs voyages dans des pays exotiques. Témoin de cette grande époque, le jardin de la Villa Maria Serena où l'on peut admirer encore une impressionnante collection de plantes tropicales.

Nice et la Côte d'Azur en un clin d'œil

→ SUITE DE LA PAGE A22

de moins pour Vintimille et San Remo, en Italie, ou Saint-Paul-de-Vence, Gourdon et Grasse ou Menton, La Turbie et Roquebrune/Cap Martin. L'excursion à Marseille dure deux jours et coûte près de 150 $.

Sécurité

Les concierges des hôtels pour de longs séjours font grand état des problèmes de sécurité et vont même jusqu'à recommander de "circuler portières verrouillées en ville". Nice n'a pourtant pas grand-chose à voir avec Miami, alors, papas poules, les concierges de la Côte?

Brocantes

De nombreux touristes, notamment les États-uniens, fréquentent les marchés de brocante qui tournent dans les villes de la Côte d'Azur à différents jours de la semaine. Résultat: les marchands gonflent leurs prix. Pour dénicher les perles rares, à prix d'aubaine, il vaut mieux se rendre chiner dans un "dépôt-vente": il s'agit de commerces où les gens laissent en consigne, gratuitement, leurs vieilleries ou meubles dont ils viennent d'hériter. Au moment de la vente, le marchand se prendra une commission pour les frais d'entreposage. Parmi tous les gros meubles, il y a parfois d'intéressants bibelots et tableaux. Les "dépôts-ventes" se trouvent normalement dans les zones industrielles et commerciales. Si vous êtes encore sur la Côte tard au printemps, vous pourrez peut-être courir les premiers "vide-greniers".

Les faux à petits prix

Quelques villes de la Riviera italienne, à une heure ou deux de la Côte d'Azur, ferment les yeux sur les marchés de ventes de fausses griffes: authentiques faux Hermès et faux Cartier à prix défiant toute concurrence. Le marché de Ventimiglia, ville frontalière, se tient tous les vendredis matin.

Musées

Si vous comptez visiter plus de deux ou trois musées au cours de votre séjour, vous aurez peut-être intérêt à vous procurer une carte-musée pour faire quelques économies sur le prix d'entrée. Bien lire les horaires avant de choisir le type de carte.

FORFAITS SOLEIL

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE, CUBA, FLORIDE ou MEXIQUE

ORLANDO
FLORIDE
Départ le 17 & 24 janvier
249$
comprend vol seulement pour 1 semaine

Playa Naco
PUERTO PLATA
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
Départ le 18 & 25 janvier
899$
1 semaine tout-compris

TuCancun Resort
CANCUN
MEXIQUE
Départ le 17 & 24 janvier
999$
1 semaine tout-compris

Varadero Beach Resort
VARADERO
CUBA
Départ le 19 & 26 janvier
1199$
1 semaine tout-compris

Sosua Bay Resort
PUERTO PLATA
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
Départ le 18 & 25 janvier
999$
1 semaine tout-compris

Sirenis Cocotal
PUNTA CANA
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
Départ le 30 janvier
1299$
1 semaine tout-compris

Continental Plaza Playacar
MAYAN RIVIERA
MEXIQUE
Départ le 17 & 24 janvier
999$
1 semaine tout-compris

Coralia Playa de Oro
VARADERO
CUBA
Départ le 19 & 26 janvier
799$
1 semaine tout-compris

Réservez en ligne et profitez d'un rabais additionnel de 25$

Vols nolisés à partir d'Ottawa

Les prix sont établis par personne sur la base d'une occupation double. Les tarifs mentionnés sont sujets au nombre de places libres et à la disponibilité. Ajoutez à ces tarifs la TPS, les taxes de transport et les frais connexes. Pour tout renseignement supplémentaire, rendez-vous à l'adresse Internet: gotraveldirect.com. Les vols se font sur les ailes de Zoom Airlines. N° TICO 50008187.

GO TRAVEL DIRECT VACATIONS

282 rue Elgin, Ottawa • GoTravelDirect.com • (613) 231-4455

Ouvert le samedi de 9 à 17 h 30 et le dimanche de 11 à 16 h

Départ : Vendredi (5 h 30 AM)
Retour : Dimanche (10 PM)

La St-Valentin Le moment de lui dire : Je t'aime

New York - La Place !!!

En vidéocar de luxe climatisé
Célébrez la St-Valentin avec nous à New York!
3 jours pour seulement 279 $/pers. (4 occ.) taxes incluses, 329 $ (3 occ.), 359 $ (2 occ.)

Spécial St-Valentin pour tout voyage en 2003
Même prix qu'en 2002, si dépôt versé au plus tard le 14 février 2003, de Gatineau avec 2 arrêts à Ottawa.

Pâques et Fête de Dollard départ vendredi et samedi
3 jours pour 299 $/pers. (4 occ.) taxes incluses 339 $ (3 occ.) 379 $ (2 occ.)

Toujours avec le Spécial St-Valentin

Les autobus se remplissent rapidement Faites vite !

Incluant: 2 nuits au Sheraton Marriott (ou similaire****)
2 déjeuners à l'Hôtel
1 repas à New-York dîner ou souper
La croisière vers la Statue de la Liberté
L'ascension de l'Empire State Building
Le tour guidé de New-York (4h)
Un instant de respect à Ground O (opt.)
Et plus +++ avec votre guide...
La croisière devant la Statue de la Liberté, Staten Island Ferry
Spécial ($) et traitement de faveur pour organisateurs de groupe (20 et +)
Plus d'info. Par fax ou courrier!

Dates, prix et voyages réguliers en 2003 + Washington, Boston, Philadelphie, Atlantic City, Niagara, Québec, Gaspésie, etc...
A être publié le 15 février.

Nouveau – Tunisie 22 jours à partir de 1 295$ incluant vol + 2 repas/jour et transport à Dorval.

POUR INFORMATION ET RÉSERVATIONS:
du lundi au vendredi de 9 h à midi
Mélanie (819) 281-9669 ou sans frais d'interurbain 237-7000 et après la tonalité faire le 819-281-9669
Votre guide et organisateur Maintenant pour Voyages Belbour, détenteurs d'un permis du Québec
Robert Langlois 3639, Rte 309 L'Ange-Gardien, QC J8L 2W9
Demandez votre itinéraire, par fax ou courrier!!!

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
Punta Cana • Occidental Allegro Punta Cana
TOUT-COMPRIS • ch. standard
1 semaine • 19 janvier
1259$**

vacances AIR CANADA

«Tout est dans la façon de s'y rendre!»™

SUPER RABAIS

VARADERO

VOLS DIRECTS D'OTTAWA

VARADERO Paradisus Varadero
8 février au 22 mars • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • suite junior — **2269$**

VARADERO Meliá Varadero
1er février • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1649$**

VARADERO Sol Palmeras
1er février • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1569$**

VARADERO Breezes Varadero
8 février au 22 mars • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • suite junior — **2169$**

VARADERO Barceló Solymar Beach Resort
1er février • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1419$**

VARADERO Breezes Jibacoa
1er février • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1549$**

VARADERO Sol Sirenas-Coral
8 février au 22 mars • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1699$**

VARADERO Beaches Varadero
1er au 15 février • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • suite junior — **1919$**

VARADERO Sandals Royal Hicacos Resort & Spa
1er au 15 février • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • suite vue sur le jardin — **2249$**

PUNTA CANA

VOLS DIRECTS D'OTTAWA

PUNTA CANA Occidental Allegro Punta Cana
19 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1259$**

PUNTA CANA Occidental Gran Flamenco Punta Cana
19 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1279$**

PUNTA CANA Barceló Bavaro Casino & Golf Resort
19 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1489$**

PUNTA CANA Barceló Bavaro Beach & Garden Hotels
19 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1569$**

PUNTA CANA Occidental Allegro Punta Cana
26 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1389$**

PUNTA CANA Occidental Gran Flamenco Punta Cana
26 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1389$**

PUNTA CANA Barceló Bavaro Casino & Golf Resort
26 janvier• 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1499$**

PUNTA CANA Barceló Bavaro Beach & Garden Hotels
26 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1579$**

PUNTA CANA Paradisus Punta Cana
26 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • suite junior — **2159$**

LES ANTILLES

VOLS DE MONTRÉAL

CAYO COCO El Senador
18 et 25 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre club laguna — **1219$**

VARADERO Breezes Jibacoa
18, 19, 25, 26 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • ch. standard vue sur le jardin — **1189$**

CAYO COCO Sol Cayo Coco
18 et 25 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1119$**

HOLGUIN Playa Pesquero
18 et 25 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1439$**

VARADERO Sol Sirenas Coral
18 et 19 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1319$**

LA ROMANA Best Western Metro Hotel
13 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **999$**

LA ROMANA Coral Hamaca Beach Hotel
13 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • ch. supérieur vue sur le jardin — **1259$**

LA ROMANA Barceló Capella Beach Resort
13 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre — **1349$**

PUERTO PLATA Casa Marina Beach & Reef Resort
16 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • ch. standard vue sur le jardin — **999$**

PUERTO PLATA Coral Marien Beach Hotel & Spa
16 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • ch. supérieur vue sur le jardin — **999$**

PUERTO PLATA Playa Naco Golf & Tennis
16 janvier • 1 semaine
• TOUT-COMPRIS • chambre standard — **1149$**

JAMAÏQUE Crane Ridge Resort
18 janvier • 7 nuits
• Petit déjeuner • chambre standard — **989$**

JAMAÏQUE Starfish Trelawny
1 février • 7 nuits
• TOUT-COMPRIS • ch. vue sur la mer — **1749$**

JAMAÏQUE Royal Decameron Club Caribbean
18 janvier • 7 nuits
• TOUT-COMPRIS• cottage vue sur le jardin — **1479$**

JAMAÏQUE Couples Secret Rendez-Vous
18 janvier • 7 nuits
• TOUT-COMPRIS • chambre — **2019$**

Contactez votre agent de voyages dès aujourd'hui !

Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix incluent les taxes/surcharges et frais de service. Suite aux modifications imminentes du calcul des taxes aéroportuaires les tarifs pourraient varier sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque deposée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 11 au 17 janvier 2003. Permis du Québec.

Pas de goût amer à la fête du citron de Menton

PIERRE VINCENT
Collaboration spéciale

Pour couvrir un seul mètre carré d'un des personnages du défilé de la Fête du citron de Menton, il faut 30 kg de fruits ou, si vous voulez, 200 oranges et citrons.

Pour habiller toutes les structures géantes, il faut 130 tonnes de citrons et d'oranges. Autour d'un demi-million d'agrumes. Les fruits défraîchis sont enlevés et remplacés à mesure, ce qui représente un total de 4 à 5 tonnes par jour.

Menton et ses environs produisent à peine une soixantaine de tonnes de citrons par année et à des coûts très élevés par rapport aux marchés concurrents, si bien que la Fête du citron de Menton se fait avec des citrons importés d'Espagne, où ce fruit se détaille à environ un huard le kilo. Quatre à cinq fois moins cher qu'en France. Les 500000 élastiques, qui les retiennent aux structures métalliques, viennent de Taïwan.

La Fête du citron de Menton existe depuis les années 1930, mobilise 300 personnes, surtout des agrumiculteurs, jardiniers, dessinateurs, métallurgistes et accueille, bon an mal an, 400000 visiteurs, ce qui en fait la deuxième en importance manifestation grand public de la Côte d'Azur après le carnaval de Nice et devant la course de Formule 1 de Monaco.

Ville la plus orientale de la Côte d'Azur, située tout juste à la frontière franco-italienne, entre Monaco et l'Italie (qui se trouve littéralement au bout de sa promenade en bord de mer), Menton, une ville de 30000 habitants, est entourée par un cirque de montagnes abruptes, que dominent le mont Agel (1149 m), le mont Ours (1249 m) et le Berceau (1200 m). Elle est nichée au cœur d'une baie délimitée à l'ouest par le cap Martin, à l'est par la pointe de la Mortola.

Ainsi abritée des forts vents du nord et de l'ouest de par sa situation au creux de ce cirque de montagnes, Menton bénéficie d'un microclimat unique en France: en hiver, 5, 6 degrés pendant la nuit et 17, 18 degrés durant le jour. En été, la brise marine maintient les températures autour des 25 degrés. «La France a plusieurs visages, disent les gens d'ici, mais qu'un seul menton».

Aux XVIII[e] et XIX[e] siècles, et jusqu'à la guerre des Balkans, qui déclencha la Première Guerre mondiale, les aristocrates anglais et russes s'y faisaient construire de somptueux palais et aménager des jardins remplis de souvenirs de leurs voyages dans des pays exotiques. Témoin de cette grande époque, le jardin de la Villa Maria Serena où l'on peut admirer encore une impressionnante collection de plantes tropicales.

Nice et la Côte d'Azur en un clin d'œil

→ SUITE DE LA PAGE A22

de moins pour Vintimille et San Remo, en Italie, ou Saint-Paul-de-Vence, Gourdon et Grasse ou Menton, La Turbie et Roquebrune/Cap Martin. L'excursion à Marseille dure deux jours et coûte près de 150 $.

Sécurité

Les concierges des hôtels pour de longs séjours font grand état des problèmes de sécurité et vont même jusqu'à recommander de "circuler portières verrouillées en ville". Nice n'a pourtant pas grand-chose à voir avec Miami, alors, papas poules, les concierges de la Côte?

Brocantes

De nombreux touristes, notamment les États-uniens, fréquentent les marchés de brocante qui tournent dans les villes de la Côte d'Azur à différents jours de la semaine. Résultat: les marchands gonflent leurs prix. Pour dénicher les perles rares, à prix d'aubaine, il vaut mieux se rendre chiner dans un "dépôt-vente": il s'agit de commerces où les gens laissent en consigne, gratuitement, leurs vieilleries ou meubles dont ils viennent d'hériter. Au moment de la vente, le marchand se prendra une commission pour les frais d'entreposage. Parmi tous les gros meubles, il y a parfois d'intéressants bibelots et tableaux. Les "dépôts-ventes" se trouvent normalement dans les zones industrielles et commerciales. Si vous êtes encore sur la Côte tard au printemps, vous pourrez peut-être courir les premiers "vide-greniers".

Les faux à petits prix

Quelques villes de la Riviera italienne, à une heure ou deux de la Côte d'Azur, ferment les yeux sur les marchés de ventes de fausses griffes: authentiques faux Hermès et faux Cartier à prix défiant toute concurrence. Le marché de Ventimiglia, ville frontalière, se tient tous les vendredis matin.

Musées

Si vous comptez visiter plus de deux ou trois musées au cours de votre séjour, vous aurez peut-être intérêt à vous procurer une carte-musée pour faire quelques économies sur le prix d'entrée. Bien lire les horaires avant de choisir le type de carte.

FORFAITS SOLEIL

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE, CUBA, FLORIDE ou MEXIQUE

ORLANDO
FLORIDE
Départ le 17 & 24 janvier
249$
comprend vol seulement pour 1 semaine

Playa Naco
PUERTO PLATA
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
Départ le 18 & 25 janvier
899$
1 semaine tout-compris

TuCancun Resort
CANCUN
MEXIQUE
Départ le 17 & 24 janvier
999$
1 semaine tout-compris

Varadero Beach Resort
VARADERO
CUBA
Départ le 19 & 26 janvier
1199$
1 semaine tout-compris

Sosua Bay Resort
PUERTO PLATA
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
Départ le 18 & 25 janvier
999$
1 semaine tout-compris

Sirenis Cocotal
PUNTA CANA
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
Départ le 30 janvier
1299$
1 semaine tout-compris

Continental Plaza Playacar
MAYAN RIVIERA
MEXIQUE
Départ le 17 & 24 janvier
999$
1 semaine tout-compris

Coralia Playa de Oro
VARADERO
CUBA
Départ le 19 & 26 janvier
799$
1 semaine tout-compris

Réservez en ligne et profitez d'un rabais additionnel de 25$

Vols nolisés à partir d'Ottawa

Les prix sont établis par personne sur la base d'une occupation double. Les tarifs mentionnés sont sujets au nombre de places libres et à la disponibilité. Ajoutez à ces tarifs la TPS, les taxes de transport et les frais connexes. Pour tout renseignement supplémentaire, rendez-vous à l'adresse Internet: gotraveldirect.com. Les vols se font sur les ailes de Zoom Airlines. N° TICO 50008187.

GO TRAVEL DIRECT VACATIONS

282 rue Elgin, Ottawa • GoTravelDirect.com • (613) 231-4455

Ouvert le samedi de 9 à 17 h 30 et le dimanche de 11 à 16 h

Départ : Vendredi (5 h 30 AM)
Retour : Dimanche (10 PM)

La St-Valentin Le moment de lui dire : Je t'aime

New York - La Place !!!

En vidéocar de luxe climatisé

Célébrez la St-Valentin avec nous à New York!

3 jours pour seulement 279 $/pers. (4 occ.) taxes incluses, 329 $ (3 occ.), 359 $ (2 occ.)

Spécial St-Valentin pour tout voyage en 2003
Même prix qu'en 2002, si dépôt versé au plus tard le 14 février 2003, de Gatineau avec 2 arrêts à Ottawa.

Pâques et Fête de Dollard départ vendredi et samedi
3 jours pour 299 $/pers. (4 occ.) taxes incluses 339 $ (3 occ.) 379 $ (2 occ.)

Toujours avec le Spécial St-Valentin

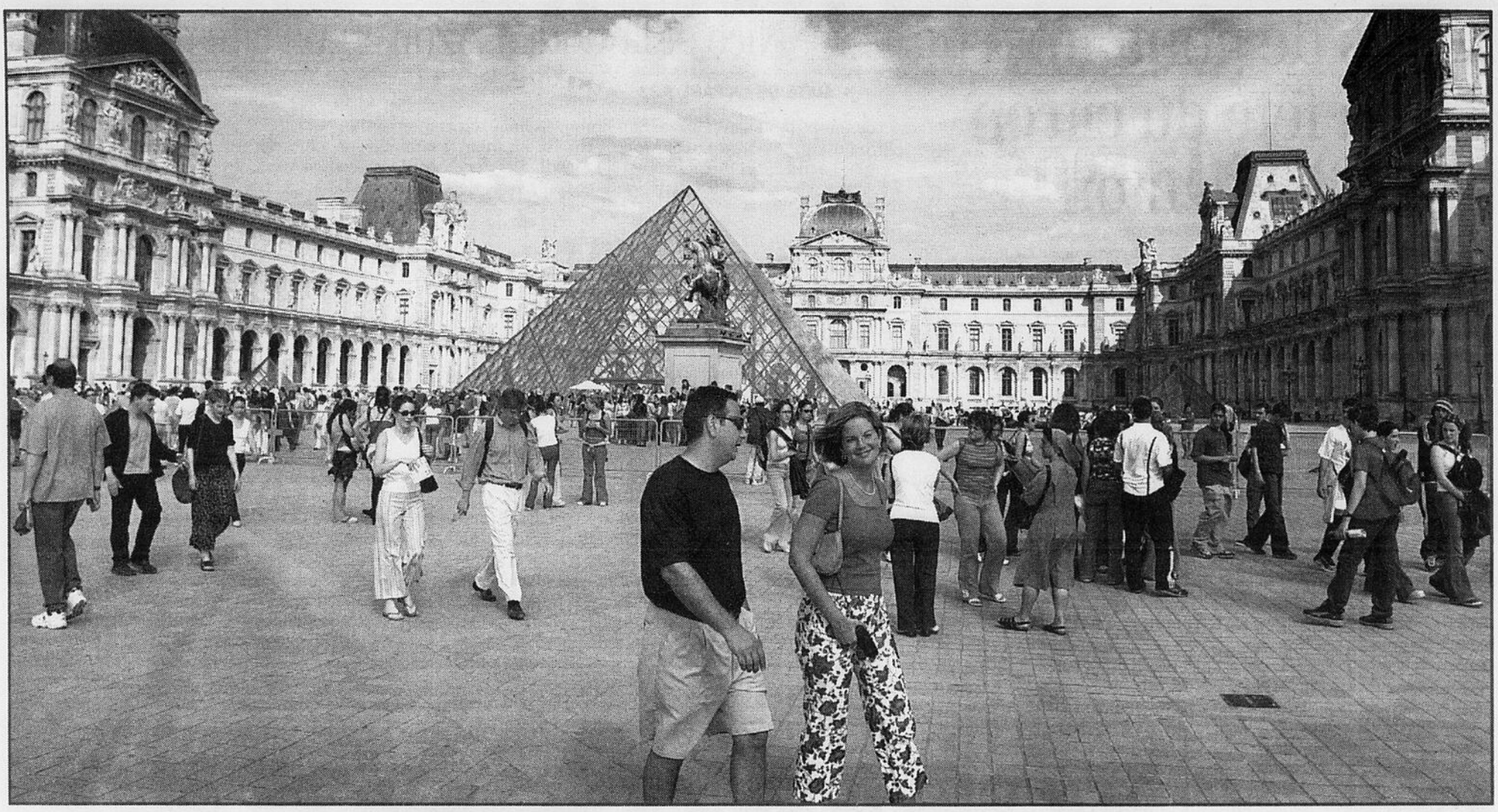
Les autobus se remplissent rapidement Faites vite !

Incluant: 2 nuits au Sheraton Marriott (ou similaire****)
2 déjeuners à l'Hôte!
1 repas à New-York dîner ou souper
La croisière vers la Statue de la Liberté
L'ascension de l'Empire State Building
Le tour guidé de New-York (4h)
Un instant de respect à Ground 0 (opt.)
Et plus +++ avec votre guide...
La croisière devant la Statue de la Liberté, Staten Island Ferry
Spécial ($) et traitement de faveur pour organisateurs de groupe (20 et +).
Plus d'info. Par fax ou courrier!

Dates, prix et voyages réguliers en 2003 + Washington, Boston, Philadelphie, Atlantic City, Niagara, Québec, Gaspésie, etc...
À être publié le 15 février.

Nouveau – Tunisie 22 jours à partir de 1 295$ incluant vol + 2 repas/jour et transport à Dorval.

POUR INFORMATION ET RÉSERVATIONS:
du lundi au vendredi de 9 h à midi
Mélanie (819) 281-9669 ou sans frais d'interurbain 237-7000 et après la tonalité faire le 819-281-9669
Votre guide et organisateur: Maintenant pour Voyages Belleur, détenteurs d'un permis du Québec
Robert Langlois 3639, Rte 309 L'Ange-Gardien, QC J8L 2W9
Demandez votre itinéraire, par fax ou courrier!!!



ASSOCIATED PRESS

Il y avait peu de touristes devant le Louvre lorsque cette photo a été prise, le 23 juin 2002, alors que l'industrie touristique subissait encore les contrecoups de l'attentat du 11 septembre à New York. Mais le vent a tourné depuis et la direction du musée était heureuse d'annoncer récemment avoir reçu 5,7 millions de visiteurs en 2002.

Le musée du Louvre a reçu 12 % plus de visiteurs en 2002 par rapport à 2001

L'AN 2002 A ÉTÉ UN BON CRÛ POUR LE LOUVRE, QUI A REÇU 5,7 MILLIONS DE VISITEURS, SOIT 12 POUR CENT DE PLUS QU'EN 2001 (5,3 MILLIONS), ANNÉE MARQUÉE PAR DES GRÈVES ET LES ATTENTATS DU 11 SEPTEMBRE. LE PALAIS CONFIRME SON RANG DE PREMIER MUSÉE DU MONDE POUR LA FRÉQUENTATION, MAIS IL SOUHAITE AMÉLIORER SES DISPOSITIFS D'ACCUEIL ET D'ACCÈS, SELON UN COMMUNIQUÉ.

Associated Press
Paris

Le Louvre a néanmoins retrouvé « un bon niveau de fréquentation », « bien supérieur à la moyenne de 5,3 millions constatée entre 1996 et 2001 », souligne la direction.

Quatre grandes raisons sont avancées pour expliquer cette hausse : le retour des étrangers, qui représentent 66 pour cent des visiteurs, dont beaucoup d'Italiens, Britanniques, Allemands et Espagnols, et l'augmentation du nombre de touristes d'Europe de l'Est (Russie, Roumanie) ou d'Asie (Chine notamment) ; le succès de l'exposition temporaire intitulée *Les Artistes de Pharaon*, vue par 450 000 personnes entre le 19 avril et le 5 août 2002 ; l'installation de nouveaux distributeurs automatiques de billets sous la pyramide, ce qui porte à 13 le nombre d'automates assurant désormais 25 pour cent de la vente de billets sur place, sous la pyramide et au Carrousel du Louvre ; une affluence exceptionnelle dans les derniers jours de 2002, avec plus de 100 000 visiteurs entre le 28 et le 30 décembre, dont plus de 40 000 lundi dernier seulement.

Or au-delà du seuil de 20 000 personnes par jour, dépassé à 149 reprises en 2002, « la qualité de l'accueil ne peut être maintenue à un niveau suffisant », selon le communiqué. Cela se traduit par des files d'attente à l'entrée de la pyramide, la saturation du hall Napoléon, des vestiaires et des bagageries, et par un accès fortement limité aux services d'information et de visite.

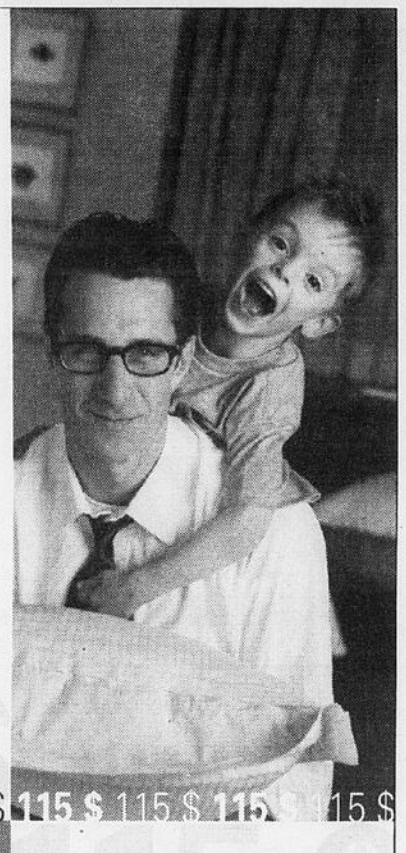
Fort de ce constat, le musée, pour « continuer de remplir sa mission de service public et d'accès à la culture et au savoir », « a entamé avec ses tutelles une réflexion visant à repenser en profondeur les accès du public dans le palais ainsi qu'à accroître les espaces de services, d'information et d'éducation du public — jeunes, handicapés, familles, groupes, etc ».

On ignore quand seront communiquées les conclusions de cette concertation.

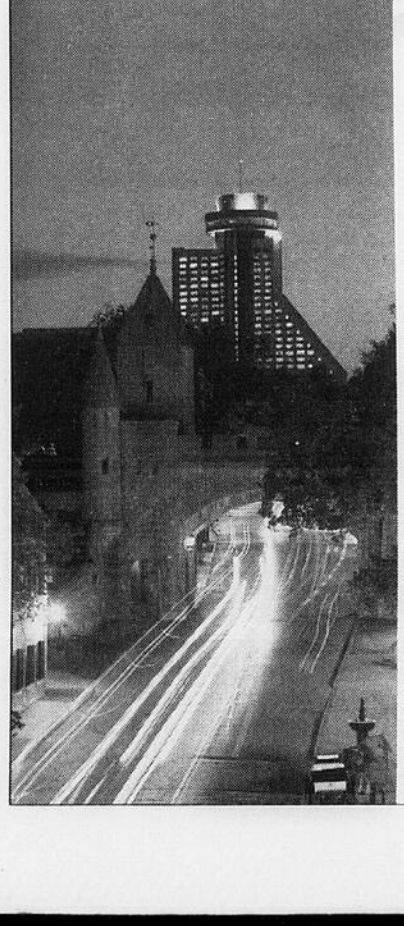
> Plus de 28 000 personnes ont visité le Louvre entre le 28 et le 30 décembre.

La vie en Loews...

C'est plus qu'une chambre d'hôtel... C'est un personnel tellement souriant et accueillant que vous vous sentirez chez vous. Totalement ! Et pour personnaliser davantage votre confort, de nouveaux petits extras* sont disponibles : lecteur de disques compacts, lumière de lecture, équipement d'exercices individuel, appareil de thérapie sonore... Un simple coup de fil suffit !



115 $ 115 $ 115 $ 115 $ 115 $ 115 $ 115 $ 115 $



C'est extra !

*Selon disponibilité.

Réservation : 1 800 463-5256

HÔTEL LOEWS LE CONCORDE QUÉBEC

1225, cours du Général-De Montcalm
Québec (Québec) G1R 4W6
www.loewshotels.com

Prix Quatre Diamants AAA

Mobil Travel Guide 2003

Ailes de la mode : l'incertitude règne à Bayshore

La direction du magasin des Ailes de la mode au centre commercial Bayshore d'Ottawa était toujours dans le noir, hier, concernant une analyse sortie cette semaine qui évoque la fermeture de l'établissement.

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Selon l'analyse de la maison BMO Nesbitt-Burns émise jeudi, et rapportée hier dans Le Soleil de Québec, les Boutiques San Francisco, propriétaires des Ailes, éprouvent des difficultés financières.

L'analyste Kathleen Kent soutient que San Francisco devra renégocier à la baisse son loyer pour le magasin du centre-ville de Montréal et pourrait être forcé de faire de même pour les magasins d'Ottawa et de Pointe-Claire. Le magasin d'Ottawa connaît d'importants problèmes et pourrait même devoir fermer ses portes, toujours selon Mme Kent.

> « Toutes les possibilités sont ouvertes. »
>
> Diane Jubinville
> Boutiques San Francisco

Chez San Francisco, on a confirmé au *Droit*, hier, que la compagnie n'écartait aucun scénario. « Toutes les possibilités sont ouvertes », a dit la porte-parole Diane Jubinville.

Quant à savoir l'impact que les difficultés pourraient avoir sur le magasin d'Ottawa, Mme Jubinville a répliqué que « c'est toute la situation du groupe sera examinée dans son ensemble ».

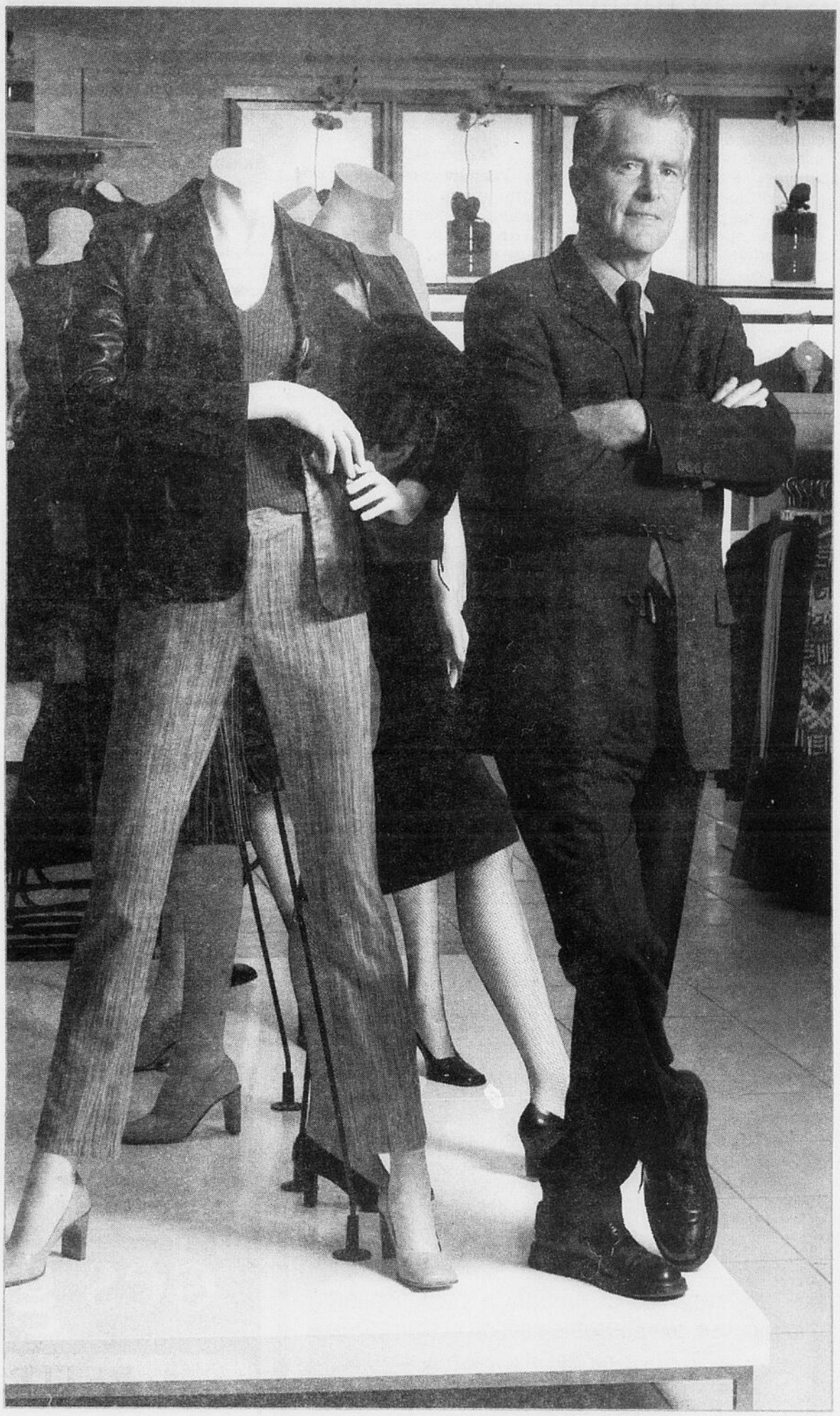
Au magasin Les Ailes de la mode du centre Bayshore, on n'ignorait tout de la situation. « Je n'ai pas eu de nouvelle, a affirmé la gérante Norma Barker lorsque *Le Droit* lui a appris la nouvelle hier. Nous avons connu de bonnes ventes aux temps des Fêtes. »

Situé non loin du secteur Kanata, le « Silicon Valley » d'Ottawa, le magasin des Ailes de la mode du centre Bayshore a ouvert ses portes, le 8 août 2001, lors d'une période de ralentissement dans la haute technologie.

Lors de l'ouverture du magasin de 100 000 pieds carrés, le président des Boutiques San Francisco, Paul Delage Roberge, avait indiqué ne pas être inquiet des mises à pied en haute technologie. « Je ne suis pas inquiet. Les ralentissements sont cycliques. Quand ça va repartir, on va être prêt », a-t-il dit.

San Francisco a perdu 839 000 $ à son troisième trimestre se terminant le 2 novembre dernier, sur des ventes nettes de 72 millions $.

Le magasin du centre-ville de Montréal, qui a ouvert au mois d'août, devrait perdre 1 million $ et près de 500 000 $ l'an prochain, selon Financière Banque Nationale. Depuis la mi-décembre, l'action de San Francisco a perdu plus de 50 % de sa valeur. La compagnie compte 12,2 millions d'actions en circulation.



ARCHIVES PC

Le président des Boutiques San Francisco, Paul Delage Roberge, était venu à Ottawa lors de l'ouverture du magasin des Ailes de la mode au centre commercial Bayshore.

Les syndiqués de la Banque Laurentienne se prononceront sur une grève

Lia LEVESQUE
PRESSE CANADIENNE

Les quelque 2000 syndiqués de la Banque Laurentienne au Québec et à Ottawa se prononceront demain sur la possibilité de déclencher la grève au moment jugé opportun.

Une assemblée syndicale a été convoquée demain à Montréal pour l'ensemble des syndiqués, œuvrant dans environ 175 établissements dans toutes les régions du Québec ainsi qu'à Ottawa, qu'il s'agisse de succursales ou de centres administratifs.

Si le mandat de grève était accordé, celle-ci pourrait être déclenchée dans les jours qui suivent, après le respect d'un délai légal de quelques jours, a précisé en entrevue le président du syndicat, Daniel Larose (la section locale 434 du Syndicat des employé(e)s professionnel(le)s et de bureau, affilié à la FTQ).

Il s'agirait d'une rarissime grève à la Banque Laurentienne, une autre ayant eu lieu en 1978, a rapporté M. Larose. Cet arrêt de travail avait duré une journée et demie.

« Ce n'est pas l'objectif, la grève. On veut toujours en arriver à un règlement », a précisé M. Larose, pour qui le débrayage apparaît comme un recours ultime. « Si on doit utiliser ce moyen-là, on va l'utiliser. »

Le syndicat affirme avoir « fait un ménage dans ses demandes » afin de se rapprocher d'un règlement. Il demande entre autres des augmentations de salaire de 5 % par année pour trois ans.

Du côté de la banque, la directrice des communications, Gladys Caron, a dit espérer que les employés sauront comprendre le contexte dans lequel évolue l'institution financière.

Le présent litige à la Banque Laurentienne ne date pas d'hier, les moyens de pression ayant débuté en avril dernier, relate M. Larose. Les syndiqués sont sans contrat de travail depuis plus d'un an et demi.

Un tribunal de l'ALENA rejette une réclamation de 90 millions $US d'ADF

Marie Tison
PC — MONTRÉAL

Un tribunal constitué en vertu de l'ALENA a rejeté une réclamation de 90 millions $US présentée par le Groupe ADF en marge d'un projet d'échangeur routier en Virginie.

ADF, une entreprise de Terrebonne spécialisée dans la conception et la fabrication de structures en acier, a toutefois fait savoir, hier, que cette décision n'aura aucun impact sur ses résultats financiers.

«Nous avons pris récemment des provisions importantes compte tenu du contexte économique», a déclaré le chef du contentieux d'ADF, Caroline Vendette, en entrevue téléphonique.

En novembre dernier, notamment, ADF avait annoncé l'inscription d'une charge de 40 à 50 millions $ au troisième trimestre pour des coûts additionnels liés à un certain nombre de contrats.

DÉCISION DÉCEVANTE

Me Vendette a cependant reconnu que la décision du tribunal avait déçu la direction d'ADF. «Quand on prend une cause comme celle-là, on s'attend à la gagner, sinon on ne la prendrait pas», a-t-elle dit.

Elle a indiqué qu'ADF consultait ses conseillers juridiques au sujet de la voie à suivre. Il pourrait notamment être question d'un appel.

Le conflit porte sur un contrat de structures d'acier lié à la reconstruction de l'échangeur routier Springfield, en Virginie, à une vingtaine de kilomètres au sud de Washington.

SNC-Lavalin obtient un contrat et en convoite un très gros en Algérie

SNC-Lavalin poursuit sur sa lancée en Algérie avec un contrat de 96 millions $ pour fournir de l'eau potable supplémentaire aux quelque 500 000 habitants de la ville de Skidda, à 400 kilomètres à l'est d'Alger, et pour alimenter en eau une raffinerie.

Rollande Parent
PC — MONTRÉAL

Ce projet qualifié «d'envergure», hier, par la direction de SNC-Lavalin, pourrait paraître bien mineur dans quelques semaines si la société d'ingénierie décroche le contrat de près de 1 milliard $ sur le point d'être octroyé par les autorités algériennes.

Selon Harry Varjabedian, maître de projet et vice-président construction chez SNC-Lavalin, le contrat de 96 millions $ devra être réalisé rapidement, d'ici le printemps prochain, comme le précédent d'ailleurs d'une valeur celui-là de 141 millions $.

Ce dernier consistait à acheminer l'eau de trois réservoirs dans une usine de traitement construite par SNC-Lavalin, d'une capacité de 150 000 mètres cubes d'eau par jour. Comme l'eau était destinée à la ville d'Alger, il a fallu construire des conduites sur 70 kilomètres.

«On a eu le contrat en avril et nous devions terminer dans six mois. Nous l'avons fait. C'est pour ça que l'Agence nationale des barrages d'Algérie nous a octroyé l'autre contrat», a indiqué M. Varjabedian.

Pour celui-ci, SNC-Lavalin devra d'abord concevoir et construire un réseau de collecte des eaux saumâtres qui stagnent dans dix puits d'une zone industrielle, une station de traitement et un réservoir tampon devant alimenter une raffinerie. Tout comme pour le premier projet, 40 Canadiens seront dépêchés en Algérie pour y travailler et environ 200 travailleurs locaux seront appelés à prêter main-forte.

PRESSE CANADIENNE

John Forzani

Forzani quitte son poste

Presse Canadienne – CALGARY

Le président du conseil et chef de la direction actuel du Groupe Forzani, John Forzani, annonce son départ comme chef de la direction mais demeurera président du conseil.

Le plus important détaillant d'articles de sport au Canada confiera ainsi à Robert Sartor le poste de chef de la direction alors que Bill Gregson deviendra président et chef de l'exploitation, avec prise d'effet le 3 février dans les deux cas.

Fondation canadienne pour l'innovation
Canada Foundation for Innovation

AVIS D'ASSEMBLÉE PUBLIQUE

L'INFLUENCE DU CANADA SUR LA SCÈNE SCIENTIFIQUE INTERNATIONALE

Conférencier invité :
Michael Gibbons,
Secrétaire général
Association of Commonwealth Universities

Le lundi 10 février 2003, 16 h
Salle Ontario de l'Hôtel Lord Elgin
100 rue Elgin, Ottawa (ON)

Pour confirmer votre présence, contactez la Fondation canadienne pour l'innovation au (613) 996-3176

www.innovation.ca

Rona veut empêcher la clôture de la transaction entre Matco Ravary et BMR

PC – MONTRÉAL

Rona a déposé une requête en injonction pour surseoir à l'acquisition de Matco Ravary par le Groupe BMR.

Dans sa requête, Rona a demandé à ce que les actionnaires puissent se prononcer sur l'offre de BMR dans le cadre d'une assemblée générale extraordinaire.

Rona estime que cette offre équivaut à une liquidation de Matco Ravary et qu'une opération de cette importance nécessite l'approbation des deux tiers des actionnaires de Matco Ravary.

Or, Matco Ravary a déjà accepté l'offre de BMR et n'a prévu aucune assemblée des actionnaires.

La clôture de la transaction est prévue pour le 30 janvier. Rona est le principal actionnaire de Matco Ravary, avec une participation de 30,25 %.

Concours
Affaire$ Capitale$

Maryse Roberge

Répondez correctement à la **question** de la **semaine** ***Affaire$ Capitale$*** et courez la chance de **gagner** un **ameublement** de bureau d'une **valeur de**

2000 $

**Le modèle peut différer de l'illustration*

Regardez *Affaire$ Capitale$* les **dimanches** à **18h00** *après vos informations régionales* pour **connaître** la **réponse, remplissez** le **coupon** et **envoyez-le** à

TVA-CHOT, 171, rue Jean-Proulx, Hull, QC J8Z 1W5
a/s concours Affaire$ Capitale$

Question : émission du dimanche 12 janvier

Parmi les groupes de professions suivants, dans lequel on compte le plus d'emplois chez les adultes (25 ans et plus) de l'Outaouais?

A) Affaires, finance et administration
B) Sciences sociales, enseignement, administration publique
C) Métiers, transport et machinerie
D) Transformation, fabrication et services d'utilité publique

Nom : _____
Adresse : _____
Téléphone : _____
Réponse : _____

RadioNord Communications

fredal solutions · TVA·CHOT www.RadioNord.com · LeDroit cyberpresse.ca

Le Regroupement des gens d'affaires
DE LA CAPITALE NATIONALE

PETIT DÉJEUNER-CAUSERIE

Conférencier : Bob Chiarelli, maire d'Ottawa

Sujet : « Ottawa en 2003 »

Date : mardi, 21 janvier 2003, 7 h à 9 h
Lieu : Centre national des Arts, salle Panorama
Coût : 27.50 $* membres et étudiant(e)s
40.00 $* futur(e)s membres

***TPS en sus**

BANQUE NATIONALE DU CANADA

Pour information :
(613) 744-3037 www.rga.ca

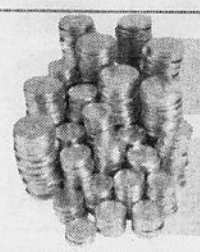
RGA
REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES

289-A, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 6B8 • Tél. 613 744-3037 • info@rga.ca • www.rga.ca

LE RYTHME DES AFFAIRES

0,6471 $US

77,0654	Yen
0,6121	Euro
0,4013	Livres



OR 547$

ARGENT 7,818$

LES TAUX

Escompte	3,00
Hypothèque-5 ans	6,45
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 6801,77 ▲ **CDNX** 1119,22 ▲ **Dow Jones** 8784,95 ▲ **NASDAQ** 1447,75 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	3,670	83 767 258
STH AM. GLD&CPPR J	0,105	21 568 725
TVI PACIFIC J	0,115	14 978 295
BOMBARDIER B SV	6,280	11 866 588
TESORO ENERGY J	0,170	9 868 707
MWATTERS MNG J	0,330	8 655 307
KINROSS GOLD	3,800	7 501 617
DOMTAR WT	1,600	4 179 250
SHERRITT INTL 6%	84,350	3 869 000
RIO ALTO RSCS INTL	0,680	3 322 897
WHEATON RIVER J	1,660	3 193 855
IAMGOLD	7,980	3 137 863
MOSAIC GROUP	0,075	2 966 925
ELDORADO GOLD	1,960	2 709 382
MICROCELL B NV	0,160	2 693 622
RIO NARCEA GOLD J	2,200	2 624 650
GEOMAQUE EXPL. J	0,110	2 555 666
CELESTICA SV	26,780	2 509 435
DOMTAR	16,570	2 274 022
ECHO BAY MINES	1,960	2 065 030
PLACER DOME	18,200	2 064 917
ABITIBI-CONSOL.	12,730	2 043 439
DYNATEC	0,720	1 974 000
RYL BK OF CAN	57,320	1 946 214
BCE	29,580	1 845 746
CALEDONIA MINING	0,580	1 843 195
TD BANK	34,930	1 826 242
DION ENTERTAIN. J	0,050	1 823 900
SUN LIFE FNCL CAN	29,600	1 727 195
PROMAX ENERGY J	0,355	1 613 145

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
TELESYS. INTL WT	+0,060	+150,00
TESORO ENERGY J	+0,090	+112,50
BRICK BREWING J	+0,320	+55,17
CHANNEL RSRCS	+0,030	+42,86
STH AM GD&CPR J	+0,025	+31,25
CROSS LAKE J	+0,030	+27,27
WALLBRIDGE J	+0,340	+27,20
INTL URANIUM J	+0,080	+23,53
IMPRL PLASTECH J	+0,050	+20,83
WEDA BAY MIN. J	+0,020	+20,00

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
IMPERIAL MTLS RT	-0,030	-60,00
PHILIP SERVICES	-0,320	-42,67
TVI PACIFIC J	-0,055	-32,35
KOOKABURRA RSC J	-0,020	-25,00
LINDSEY MORDEN SV	-1,900	-24,05
HAMMOND PWR A SV	-0,160	-23,88
TSO3 WT B J	-0,020	-22,22
DION ENTERTAIN. J	-0,010	-16,67
MADISON PACIFIC B	-0,140	-13,33
HAMMOND MNF. A SV	-0,090	-12,86

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $	Nom	Prix	Var. $
ALCATEL CAN EX	8,84	+1,12	MDS	22,31	-0,49
BCE	29,58	+0,03	MOSAID TECH.	7,20	+0,10
BOWATER CAN EX	67,43	-0,15	NEXFOR	8,46	+0,15
CALIAN TECH.	5,24	+0,04	NORTEL NTWRKS	3,67	+0,34
CANADIAN BK NT	1,90	0,00	NUVO NTWK MGMT	0,220	+0,010
COGNOS	39,15	-1,00	PLAINTREE SYS	0,065	0,000
COREL	1,30	-0,03	SEPROTECH SYS	0,090	0,000
DOMTAR	16,57	+0,14	S R TELECOM	1,08	+0,03
HALEY INDS	-	-	THERM. ENER. INTL	0,150	+0,010
I-STAT	3,8900	-0,1850	TIMMINCO	0,700	0,000
INTL DATACAST.	0,170	0,000	TUNDRA SEMICON.	7,40	+0,40
JDS UNIPHASE CAN	5,50	+0,28	WORLD HEART	1,25	-0,01
LINMOR	0,080	-0,005	ZARLINK SEMICON.	5,11	+0,14
GSI LUMONICS	9,60	-0,16			

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	6801,77	+29,59	+0,44
S&P/TSX 60 Capped	426,63	+2,05	+0,48
S&P/TSX 300 Capped	7880,35	+34,28	+0,44
CDNX	1119,22	+6,35	+0,57
Amex Composite	833,44	+0,81	+0,10
Dow Jones Industrials	8784,90	+8,80	+0,10
Dow Jones Transportation	2393,67	-18,12	-0,76
Dow Jones Utilities	225,48	-1,51	-0,67
Dow Jones EURO STOXX 50	2489,01	-18,44	-0,74
Dow Jones STOXX 50	2487,11	-21,60	-0,87
Nasdaq Composite	1447,72	+9,26	+0,64
Russell 2000	396,44	+0,50	+0,13
S&P 100	470,41	+0,49	+0,10
S&P 500	927,57	0	0
S&P 400 Midcap	443,45	+0,39	+0,09
S&P Global 100	931,23	+3,36	+0,36

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	6353,030	+23,070	Allemagne-Dax	3037,33	-0,35
Chine-Shangai	1384,859	-12,525	Italie-Mibtel	18 083	-42
Hong Kong	9721,50	+46,09	Russie	4350,06	-10,64
Japon-Nikkei	8470,45	-27,48	Suisse	4854,20	-3,70
France-Cac40	3160,13	+7,84	Roy.-Uni-FCSE	3974,10	+40,10

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	2,35	66 653 100
TYCO INTL	17,24	30 195 200
MIRANT	2,39	28 372 100
CORNING	4,51	21 477 900
CITIGROUP	37,46	20 876 100
EMC	7,89	19 901 900
AOL TIME WARN.	14,88	18 853 900
GENERAL ELEC	25,65	18 588 400
FORD MOTOR	10,50	18 236 400
HEWLETT-PCKRD	20,85	16 846 200

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
OM GROUP	+1,79	+28,19
ALPHARMA A	+2,54	+18,87
CABLE WIRELESS	+0,43	+18,70
ALLEGHENY ENGY	+1,58	+18,57
BROADWING	+0,61	+15,29
ALCATEL	+0,76	+15,20
TELE NORT CL	+0,75	+14,29
ELAN PLC	+0,40	+13,89
AMDOCS	+1,49	+13,01
METRIS CIES	+0,25	+10,16

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
RPM INTL	-3,12	-20,53
MIRANT	-0,35	-12,77
SEAGATE TECH	-1,50	-11,90
GREAT A & P	-0,85	-11,72
OMEGA HLTHCARE	-0,43	-11,03
PROQUEST	-2,19	-10,97
TRIAD HOSPITALS	-2,80	-9,72
LAMSON&SESSION	-0,38	-9,27
WIPRO	-2,95	-8,24
ACCENTURE	-1,45	-7,89

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Cisco Systems	15,22	82 678 300
Dell Computer	27,15	48 489 800
Intel	17,42	46 914 800
Oracle	13,07	43 820 100
Sun Microsys.	3,77	34 455 700
Applied Mtrls	15,70	33 003 700
JDS Uniphase	3,41	28 323 500
Microsoft	55,92	27 167 000
Charter Comm.	1,59	27 002 600
CIENA	7,34	26 210 600

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
deCODE genetics	+0,87	+41,43
LION bioscience	+1,54	+31,09
Kana Software	+0,90	+30,20
Med-Design	+1,95	+26,49
Harmonic	+0,72	+26,28
Sangamo BioSci.	+0,89	+25,39
C-COR.net	+0,61	+20,13
Concur Tech.	+0,71	+19,14
Covista Comm.	+0,46	+17,97
ELXSI	+0,40	+15,08

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Nassda	-3,96	-35,80
InterCept	-2,51	-26,44
Penn Traffic	-0,52	-17,22
Featherlite	-0,48	-16,96
Casual Male Rtl	-0,64	-16,67
Gadzooks	-0,64	-14,75
Women 1st HlthCr	-0,60	-14,63
Micro Therapeutics	-0,30	-14,29
QXL ricardo plc	-0,37	-14,25
American Vantage	-0,27	-13,50

La Bourse de Montréal atteint ses objectifs

Karine Fortin
PC — MONTRÉAL

Après une « très bonne année » 2002, la Bourse de Montréal prévoit dévoiler des résultats financiers encourageants vers la mi-février, a annoncé hier le président de l'institution, Luc Bertrand.

Au cours des 12 derniers mois, 14,7 millions de contrats sur produits dérivés y ont été négociés, soit 15 % de plus qu'en 2001. La valeur monétaire des titres sous-jacents s'élevait à plus de 20 milliards $ en moyenne sur une base quotidienne, a révélé la Bourse hier.

D'autre part, le nombre de contrats sur livre (ou intérêt en cours) a atteint 1,1 million au 31 décembre, en hausse de 31 % par rapport à l'année précédente. « Pour nous, c'est tout aussi important que le volume puisqu'il s'agit d'un excellent indicateur de ce qui nous attend pour les mois à venir », a précisé M. Bertrand en entrevue à la *Presse Canadienne*.

Parmi les produits commercialisés par la Bourse, les dérivés sur indice ont connu la hausse la plus importante. Au total, 1,5 million de contrats ont été négociés, soit 24 % de plus qu'en 2001. Les dérivés sur action forment toutefois la majorité des volumes, avec 6,5 millions de contrats, en hausse de 22 % par rapport à l'année précédente.

M. Bertrand se réjouit par ailleurs de la percée de la Bourse sur le marché des options sur des titres « interlistés » — les options sur des actions de compagnies canadiennes qui sont cotés à la fois au Canada et aux États-Unis. « En un an, notre part est passée de 9 % à 35 %, a-t-il souligné. C'est un signe que nous avons réussi à gagner la confiance des investisseurs. »

À Toronto

Par ailleurs, la Bourse de Toronto a aussi rendu publics vendredi ses faits saillants pour 2002. Au cours de l'année, l'institution a recensé quelque 88 nouvelles inscriptions, soit près de 50 % de moins que l'année précédente.

La Cour baisse les salaires des mécanos de United Airlines

Associated Press
CHICAGO

Un juge de la cour des faillites de Chicago a indiqué que les 37 000 mécaniciens de United Airlines devront accepter temporairement une diminution de 14 % de leur salaire.

Le juge a forcé cette réduction au seul groupe d'employés à avoir refusé une réduction d'urgence de salaire. Il a indiqué qu'elle était essentielle au maintien de la compagnie.

United s'est placée sous la protection de la cour le mois dernier. Les pilotes avaient accepté une baisse de 29 % de leur salaire alors que les hôtesses de l'air ont donné leur accord à une diminution de 9 %.

Les météorologistes et les coordonnateurs ont vu leur salaire être diminué de 13 %.

nouvelle location

2303, PROMENADE STEVENAGE
sortie chemin HAWTHORNE

Qualité supérieure
Poste de travail d'angle de luxe

- Moulures en T résistantes au pourtour
- Fini mélamine de qualité commerciale résistant aux égratignures
- Offert en cerisier classique et chêne lumineux

Bureau d'angle
548$
avec étagère et tablette pour clavier

CAISSON MOBILE
143$

Fauteuil de bureau
Fauteuil de travail pneumatique à dossier bas, à accoudoirs à hauteur réglable et à protège-accoudoirs à recouvrement en uréthane. Teintes en stock : noir, bleu et gris
Seulement 99,50$

Du lun. au ven. 8 h à 17 h
Sam. 10 h à 17 h

COHEN'S
Meubles de bureau

225-9116

Magasinez en ligne à
SMART OFFICE.ca
Cherchez le mot-clé «GOLD»

Fonds communs : une glissade de 33 milliards $

L'année qui vient de se terminer est à oublier pour l'industrie canadienne des fonds communs de placements. Si les rendements n'ont pas été au rendez-vous, les éléments d'actif des quelque 4500 fonds répertoriés au pays ont pour leur part fondu de 33 milliards $ (-7,7 %) au cours des 12 derniers mois.

Pierre COUTURE
LE SOLEIL

Les données fournies par l'Institut des fonds d'investissement du Canada (IFIC) montrent qu'en janvier 2002, les éléments d'actif totaux des fonds communs se chiffraient à 427 milliards $. Douze mois plus tard, au 31 décembre, ces mêmes éléments d'actif s'étaient évaporés comme neige au soleil en ne représentant plus que 394 milliards $.

Les sociétés les plus éprouvées en 2002 auront donc été AGF avec une baisse des éléments d'actifs d'environ 5,424 milliards $, la banque TD (-5,254 milliards $), Fidelity Investissements (-4,326 milliards $), Groupe Investors (-3,834 milliards $), Fonds RBC (-2,809 milliards $) et Fiducie Desjardins (-257 millions $)

Les grands gagnants auront été entre autres C.I. Fonds mutuels (en raison de fusions de fonds) avec une importante augmentation de 7,237 milliards $ et MacKenzie Financial (+2,021 milliards $).

Année mouvementée

Il faut dire que 2002 n'a pas été de tout repos pour les investisseurs.

Scandale financier à répétition et scénario de guerre en Irak sont venus tour à tour miner la confiance des épargnants déjà échaudés par la descente aux enfers des titres technologiques en 2001.

Mais comment expliquer une telle saignée? S'il y a bien sûr le recul des Bourses — au Canada, l'indice phare de la Bourse de Toronto, le TSX, a perdu 12,4 %, aux États-Unis l'indice repère (S & P 500) a dégringolé de 23,4 %, -25 % au Royaume-Uni, -44 % en Allemagne au Japon, le Nikkei a perdu 19 % –, il faut aussi considérer les sorties massives de fonds de la part des investisseurs.

Des mois d'avril à novembre, les détenteurs de parts ont retiré plus d'argent qu'ils en ont investi. Ils se sont notamment réfugiés dans l'immobilier, les fiducies de revenus et les obligations.

Investisseurs mécontents

« N'oublions pas que les investisseurs étaient mécontents du fait que les gestionnaires de fonds, très bien rémunérés, n'ont pas su mieux atténuer les pertes pour eux », soutient Matthew Elder, vice-président chez la firme de cotation Morningstar.

« Mais il ne faudrait surtout pas partir en peur, lance pour sa part

Charles Guay, président et chef des opérations chez Placements Banques Nationale, car les fonds communs ne sont qu'en fait le reflet des marchés boursiers actuels. Et comme les marchés ont offert une autre bonne glissade cette année... il faut juste prendre son mal en patience. Gardons toutefois à l'esprit qu'il s'est tout de même vendu pour 7 milliards $ de fonds en 2002. Il y a encore des gens qui y croient. »

Optimisme

Parmi ces gens qui y croient, il y a bien Rodrigue Julien — fondateur de Courvie achetée par Cartier depuis — qui doit lancer prochainement Nodus, un consortium de cabinets financiers au Québec. Ce dernier, qui prédit d'ailleurs une véritable révolution dans l'industrie des services financiers au pays, reste toutefois optimiste devant l'univers des fonds communs.

« Même si parfois il semble y avoir beaucoup trop de fonds sur le marché, il y a encore moyen de tirer son épingle du jeu. Comment? D'abord en choisissant les bons produits et en coupant les intermédiaires entre le représentant et son client. C'est le seul moyen pour survivre dans cette industrie », dit-il.

Chez BMO Nesbitt Burns, même si l'analyste John Reucassel envisage une importante baisse des ventes d'environ 17 % pour les trois premiers mois de 2003, il entrevoit toutefois de « bonnes performances financières pour le Groupe Investors, C.I. Fonds mutuels et AGF », écrit-il dans son commentaire du 6 janvier.

La Nationale performe

La Banque Nationale est aussi l'un des rares joueurs au pays à avoir vu les éléments d'actif de ses fonds augmenter en 2002, en

SUITE EN PAGE A31 →

UNE ÉQUIPE TOURNÉE VERS L'AVENIR

Le CECLFCE fournit des services scolaires à une clientèle francophone et catholique. C'est dans une ambiance de croissance de la foi, tant pour la clientèle que pour le personnel, que nous voulons favoriser un milieu innovateur qui permet le développement du sens d'appartenance à la culture des francophones vivant en Ontario. Avec ses 42 écoles élémentaires et ses 9 écoles secondaires, le CECLFCE est le plus important réseau d'écoles de langue française de l'Ontario.

POSTES À COMBLER

SERVICE DES IMMOBILISATIONS
TECHNOLOGUE EN BÂTIMENTS

Dossier 43/02-03 : 1 poste à terme à 100 % du temps, 35 heures/semaine, jusqu'en août 2003

SERVICE DE L'IMPUTABILITÉ ET DU SOUTIEN À LA PÉDAGOGIE ET À L'ÉLÈVE
PSYCHOLOGUE OU ASSOCIÉ(E) EN PSYCHOLOGIE
2e AFFICHAGE

Dossier 37/02-03 : 1 poste régulier à 100 % du temps, 12 mois (35 heures/semaine)

*Pour obtenir tous les détails relatifs aux postes susmentionnés, prière de consulter le site Internet du CECLFCE à l'adresse suivante : **www.ceclf.edu.on.ca** à la rubrique «Offres d'emploi». Il est également possible d'obtenir une copie des offres d'emploi en se présentant à la réception des bureaux administratifs du CECLFCE situés au 4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario), entre 8 h et 17 h.*

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Marie Biron
Présidente

Marc P. Godbout
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier du Conseil

4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1
Téléc. (613) 746-3165 Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-2131
Courriel : drh@ceclf.edu.on.ca

RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS

La Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais a pour mission première de contribuer à l'amélioration de l'état de santé et de bien-être des résidants de l'Outaouais. Elle assure, avec l'aide de ses ressources et en concertation avec ses partenaires, l'organisation et la gestion d'un système de santé et de services sociaux de qualité qui s'adapte continuellement aux caractéristiques propres à la région.

La Direction des services de gestion est à la recherche de :

AGENT(E) EN GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

SOMMAIRE DU POSTE :

Personne qui coordonne et/ou collabore à toutes les activités de gestion des ressources humaines internes, principalement :

- La coordination du processus de dotation du personnel;
- La coordination des activités de développement des ressources humaines;
- L'interprétation et l'application des dispositions des contrats de travail et de la législation du travail;
- La coordination des activités de relations de travail avec les représentants des groupes d'employés;
- La mise à jour et la révision des politiques et procédures en gestion des ressources humaines.

EXIGENCES DU POSTE :

Formation académique :

- Détenir un diplôme d'études universitaires de premier cycle (3 ans) en gestion des ressources humaines, en relations industrielles ou toute autre discipline appropriée.
- Connaissance d'un logiciel de traitement de textes, d'un chiffrier électronique et d'un logiciel de gestion de base de données.

EXPÉRIENCE :

- Trois années d'expérience pertinentes en gestion des ressources humaines et des relations de travail.
- Deux années d'expérience dans le réseau de la santé et des services sociaux.

PARTICULARITÉS DU POSTE :

- Maîtrise du français oral et écrit
- Disponibilité à se déplacer et détenir un permis de conduire

STATUT : Temps complet

RÉMUNÉRATION :

Selon l'échelle salariale des agent(e)s de la gestion du personnel, soit entre 33 833 $ et 64 142 $ par année.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le **22 janvier 2003 à :**

Concours: Agent(e) en gestion des ressources humaines
Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais
104, rue Lois
Hull (Québec) J8Y 3R7
télécopieur : (819) 771-8632

Note : Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

cyberpresse.ca/economie
cyberpresse.ca

→ SUITE DE LA PAGE A30

hausse de 207 millions $. Charles Guay explique cette croissance par un changement d'attitude qui s'est opéré au cours des dernières années au sein de l'institution. «Notre rôle d'éducation est pris très au sérieux. Nous n'offrons plus aux épargnants ce qu'ils veulent, mais bien ce qu'ils ont besoin. Nous offrons davantage des solutions de placements que des produits.»

Les fonds Brandes

Il faut aussi noter l'arrivée sur le marché canadien au cours de l'été dernier du gestionnaire-vedette Charles Brandes avec sa propre famille de fonds. Brandes — qui gérait notamment le fameux Fonds valeur international chez AGF — a terminé l'année avec des éléments d'actif de 398 millions $. Il sera certainement à surveiller en 2003.

Optimisme ?

Reste que s'il faut en croire un récent sondage effectué par le Groupe financier Banque TD, les Canadiens ne sont pas à la veille de réinvestir massivement dans les fonds communs en 2003.

Seulement 26 % des personnes interrogées ont indiqué vouloir investir cette année dans des fonds mutuels comparativement à 48 % l'an passé.

Trente et un pour cent des sondés opteront plutôt pour des obligations alors que 16 % privilégieront tout simplement les comptes d'épargne.

La cotisation moyenne des épargnants devrait ainsi atteindre 3900 $ comparativement à 4850 $ l'an dernier.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Les Habitations de l'Outaouais métropolitain
désire combler un poste de

Chargé de projet

En fonction des budgets disponibles et des travaux autorisés, le chargé de projet coordonne les travaux de réparation. Il travaille au développement de nouveaux projets d'habitation et supervise différents travaux de construction et de rénovation.

QUALIFICATIONS REQUISES

- DÉC tech. en mécanique du bâtiment, en architecture ou en génie civil;
- Permis de conduire valide et un véhicule;
- Autocad

Salaire annuel 36 016 à 43 316 $
Contrat de deux ans renouvelable

Plus de détails : www.omhgatineau.qc.ca

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 17 janvier 2003 à midi:

HABITATIONS DE L'OUTAOUAIS MÉTROPOLITAIN
à l'attention de : CONCOURS 2002-10-2
227, chemin de la Savane
Gatineau Québec J8T 1R5
Télécopieur : (819) 568-7356
Courriel : grh@omhgatineau.qc.ca

Seules les personnes retenues seront contactées

RECHERCHÉ | Designer graphiKe

Tactik & astus inc. offre une gamme complète de services en matière de marketing, de communication et de publicité. De la planification à la réalisation, nous aidons nos clients à se démarquer de leurs concurrents et à mieux définir leur clientèle cible.

Le travail se résume de façon suivante :

- Conception graphique
- Mise en page
- Numérisation
- Retouche d'images
- Préparation de maquettes
- Préparation de documents pour l'impression

Vous devez détenir un diplôme en design graphique, au moins deux ans d'expérience dans le domaine sur le marché du travail et être bilingue. De plus, vous devez maîtriser les logiciels QuarkXPress, Illustrator et Photoshop, dans un environnement MacIntosh, et être familier avec les logiciels de traitement de courriels, Internet et la suite Microsoft.

Vous vous illustrez par votre créativité, votre professionnalisme, votre excellent sens de l'organisation, votre souci du détail et votre capacité à travailler sous pression ? Voici une occasion unique de vous épanouir en accomplissant un travail qui sort de l'ordinaire. Saisissez-la et soumettez-nous votre k !

Tactik & astus vous offre des possibilités d'avancement et d'apprentissage intéressantes. La rémunération est à discuter.

Faites parvenir votre curriculum vitæ, par courriel seulement, à Chantal Mainville de Tactik & astus inc. à **cmainville@tactikastus.ca**

Date limite : le mercredi, 22 janvier 2003 à 16h00

tactiK & astus COMMUNICATION MARKETING
Design graphique
Multimédia
Campagne publicitaire
Tél. : (819) 771-1414 • Téléc. : (819) 770-6868
10, rue Noël, bureau 104 • Hull (Québec) J8Z 3G5
www.tactikastus.ca

Chaque K est différent

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Ville de Gatineau

Issue de la fusion de cinq municipalités, Gatineau compte maintenant une population de 228 000 personnes. Ce nombre lui confère le cinquième rang des municipalités les plus importantes au Québec. La Ville de Gatineau est une organisation dynamique qui a le souci du bien-être de sa main-d'œuvre.

Chef de division / animation culturelle
Service des arts, de la culture et des lettres

Concours externe : CAD-2003-003

Résumé des fonctions
Sous l'autorité du directeur, le titulaire est responsable de la planification, de l'organisation, de la direction, du contrôle et de l'évaluation des programmes d'animation culturelle; supervise la gestion du personnel rattaché aux lieux d'animation; s'assure de l'utilisation adéquate des locaux et équipements, ainsi qu'au respect des protocoles établis avec les organismes du milieu culturel; assure le développement des programmes en complémentarité avec l'offre de service de l'ensemble de la nouvelle; coordonne la promotion de ses activités; conseille son supérieur sur tout ce qui a trait à son domaine d'intervention et sur la gestion optimale des ressources associées dont il dispose; formule à son supérieur diverses recommandations visant à améliorer des services aux citoyens; applique des indicateurs de performance à ses secteurs d'activités; à l'occasion, peut se voir confier un dossier corporatif qui touche l'ensemble de la ville.

Qualifications et exigences
- Détenir un diplôme universitaire en animation ou dans un domaine d'études appropriées; une formation complémentaire en administration est un atout. La formation académique et les titres demandés peuvent être compensés par une expérience appropriée.
- Posséder un minimum de trois années d'expérience dans un milieu municipal.
- Témoigner de réalisations significatives et démontrer des habiletés à travailler avec les intervenants artistiques et culturels.
- Posséder une bonne connaissance de la langue française, tant orale qu'écrite.
- Être à l'aise dans un environnement de travail informatisé.
- Réussir les épreuves de qualification, le cas échéant.

Salaire : Selon la classe 4 de l'échelle salariale des employés cadres, soit de 53 200 $ à 70 000 $.

Inscription
Les personnes intéressées à cette fonction doivent faire parvenir leur curriculum vitæ en mentionnant le numéro de concours CAD-2003-003 avant 16 h le 23 janvier 2003.

Ville de Gatineau
Service des ressources humaines
25, rue Laurier, 5e étage
C. P. 1970, succ. B
Hull (Québec) J8X 3Y9

Téléphone : 819 595-7150 Télécopieur : 819 595-7849
Courriel : ressources.humaines@ville.gatineau.qc.ca

Coordonnateur de la réhabilitation des réseaux d'aqueduc et d'égouts
Service d'ingénierie

Concours externe : CAD-2003-004

Résumé des fonctions
Sous l'autorité du responsable de la division réseaux, le titulaire assure la responsabilité de l'organisation et du contrôle de son secteur d'activité. Il supervise les activités de son secteur et fait les recommandations nécessaires à son supérieur. Il a la responsabilité de l'élaboration et de l'administration des programmes reliés au domaine de la réhabilitation des réseaux d'aqueduc et d'égouts. De plus, il voit à faire des recommandations basées sur les résultats obtenus à partir d'études globales et ponctuelles dépendant de l'ampleurs des travaux à réaliser, et coordonne la mise en œuvre des travaux de construction reliés à son secteur d'activités. Il supervise la gestion administrative des travaux et s'assure de la conformité des travaux relativement aux clauses du cahier des charges et des normes de construction municipales. Il doit contribuer à l'identification et à la mise en œuvre de moyens novateurs pour atteindre et maintenir un rapport qualité / prix élevé de services.

Qualifications et exigences
- Détenir un diplôme universitaire de premier cycle dans un domaine approprié. La formation académique et les titres demandés peuvent être compensés par une expérience appropriée.
- Posséder une expérience pertinente d'au moins cinq années dans le domaine municipal.
- Témoigner de réalisations antérieures significatives et démontrer des habilités supérieures d'analyse et de jugement.
- Être membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec.
- Être bilingue (parlé et écrit) est un atout.
- Réussir les épreuves de qualification, le cas échéant.

Lieu de travail : 100, rue d'Edmonton, secteur de Hull.

Salaire : Selon la classe 3 de l'échelle salariale des employés cadres, soit de 48 640 $ à 64 000 $.

Inscription
Les personnes intéressées à cette fonction doivent faire parvenir leur curriculum vitæ en mentionnant le numéro de concours CAD-2003-004 avant 16 h le 21 janvier 2003.

Ville de Gatineau
Module des travaux publics et de l'environnement
Service des ressources humaines
a/s de Madame Lyne Blais
100, rue d'Edmonton
Hull (Québec) J8Y 6N2

Téléphone : 819 595-4043 Télécopieur : 819 595-4096
Courriel : blais.lyne@ville.gatineau.qc.ca

Nous souscrivons au principe de l'égalité des chances dans l'emploi. Nous vous remercions à l'avance de votre candidature. Cependant, seules les personnes retenues seront contactées.

Fonds communs : une glissade de 33 milliards $

L'année qui vient de se terminer est à oublier pour l'industrie canadienne des fonds communs de placements. Si les rendements n'ont pas été au rendez-vous, les éléments d'actif des quelque 4500 fonds répertoriés au pays ont pour leur part fondu de 33 milliards $ (-7,7 %) au cours des 12 derniers mois.

Pierre COUTURE
LE SOLEIL

Les données fournies par l'Institut des fonds d'investissement du Canada (IFIC) montrent qu'en janvier 2002, les éléments d'actif totaux des fonds communs se chiffraient à 427 milliards $. Douze mois plus tard, au 31 décembre, ces mêmes éléments d'actif s'étaient évaporés comme neige au soleil en ne représentant plus que 394 milliards $.

Les sociétés les plus éprouvées en 2002 auront donc été AGF avec une baisse des éléments d'actifs d'environ 5,424 milliards $, la banque TD (-5,254 milliards $), Fidelity Investissements (-4,326 milliards $), Groupe Investors (-3,834 milliards $), Fonds RBC (-2,809 milliards $) et Fiducie Desjardins (-257 millions $)

Les grands gagnants auront été entre autres C.I. Fonds mutuels (en raison de fusions de fonds) avec une importante augmentation de 7,237 milliards $ et MacKenzie Financial (+2,021 milliards $).

Année mouvementée

Il faut dire que 2002 n'a pas été de tout repos pour les investisseurs.

Scandale financier à répétition et scénario de guerre en Irak sont venus tour à tour miner la confiance des épargnants déjà échaudés par la descente aux enfers des titres technologiques en 2001.

Mais comment expliquer une telle saignée? S'il y a bien sûr le recul des Bourses — au Canada, l'indice phare de la Bourse de Toronto, le TSX, a perdu 12,4 %, aux États-Unis l'indice repère (S & P 500) a dégringolé de 23,4 %, -25 % au Royaume-Uni, -44 % en Allemagne au Japon, le Nikkei a perdu 19 % –, il faut aussi considérer les sorties massives de fonds de la part des investisseurs.

Des mois d'avril à novembre, les détenteurs de parts ont retiré plus d'argent qu'ils en ont investi. Ils se sont notamment réfugiés dans l'immobilier, les fiducies de revenus et les obligations.

Investisseurs mécontents

« N'oublions pas que les investisseurs étaient mécontents du fait que les gestionnaires de fonds, très bien rémunérés, n'ont pas su mieux atténuer les pertes pour eux », soutient Matthew Elder, vice-président chez la firme de cotation Morningstar.

« Mais il ne faudrait surtout pas partir en peur, lance pour sa part

Charles Guay, président et chef des opérations chez Placements Banques Nationale, car les fonds communs ne sont qu'en fait le reflet des marchés boursiers actuels. Et comme les marchés ont offert une autre bonne glissade cette année... il faut juste prendre son mal en patience. Gardons toutefois à l'esprit qu'il s'est tout de même vendu pour 7 milliards $ de fonds en 2002. Il y a encore des gens qui y croient. »

Optimisme

Parmi ces gens qui y croient, il y a bien Rodrigue Julien — fondateur de Courvie achetée par Cartier depuis — qui doit lancer prochainement Nodus, un consortium de cabinets financiers au Québec. Ce dernier, qui prédit d'ailleurs une véritable révolution dans l'industrie des services financiers au pays, reste toutefois optimiste devant l'univers des fonds communs.

« Même si parfois il semble y avoir beaucoup trop de fonds sur le marché, il y a encore moyen de tirer son épingle du jeu. Comment? D'abord en choisissant les bons produits et en coupant les intermédiaires entre le représentant et son client. C'est le seul moyen pour survivre dans cette industrie », dit-il.

Chez BMO Nesbitt Burns, même si l'analyste John Reucassel envisage une importante baisse des ventes d'environ 17 % pour les trois premiers mois de 2003, il entrevoit toutefois de « bonnes performances financières pour le Groupe Investors, C.I. Fonds mutuels et AGF », écrit-il dans son commentaire du 6 janvier.

La Nationale performe

La Banque Nationale est aussi l'un des rares joueurs au pays à avoir vu les éléments d'actif de ses fonds augmenter en 2002, en

SUITE EN PAGE A31 →

UNE ÉQUIPE TOURNÉE VERS L'AVENIR

Le CECLFCE fournit des services scolaires à une clientèle francophone et catholique. C'est dans une ambiance de croissance de la foi, tant pour la clientèle que pour le personnel, que nous voulons favoriser un milieu innovateur qui permet le développement du sens d'appartenance à la culture des francophones vivant en Ontario. Avec ses 42 écoles élémentaires et ses 9 écoles secondaires, le CECLFCE est le plus important réseau d'écoles de langue française de l'Ontario.

POSTES À COMBLER

SERVICE DES IMMOBILISATIONS
TECHNOLOGUE EN BÂTIMENTS

Dossier 43/02-03: 1 poste à terme à 100 % du temps, 35 heures/semaine, jusqu'en août 2003

SERVICE DE L'IMPUTABILITÉ ET DU SOUTIEN À LA PÉDAGOGIE ET À L'ÉLÈVE
PSYCHOLOGUE OU ASSOCIÉ(E) EN PSYCHOLOGIE
2e AFFICHAGE

Dossier 37/02-03: 1 poste régulier à 100 % du temps, 12 mois (35 heures/semaine)

*Pour obtenir tous les détails relatifs aux postes susmentionnés, prière de consulter le site Internet du CECLFCE à l'adresse suivante : **www.ceclf.edu.on.ca** à la rubrique «Offres d'emploi». Il est également possible d'obtenir une copie des offres d'emploi en se présentant à la réception des bureaux administratifs du CECLFCE situés au 4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario), entre 8 h et 17 h.*

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Marie Biron
Présidente

Marc P. Godbout
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier du Conseil

4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1
Téléc. (613) 746-3165 Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-2131
Courriel : drh@ceclf.edu.on.ca

RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS

La Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais a pour mission première de contribuer à l'amélioration de l'état de santé et de bien-être des résidants de l'Outaouais. Elle assure, avec l'aide de ses ressources et en concertation avec ses partenaires, l'organisation et la gestion d'un système de santé et de services sociaux de qualité qui s'adapte continuellement aux caractéristiques propres à la région.

La Direction des services de gestion est à la recherche de :

AGENT(E) EN GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

SOMMAIRE DU POSTE :

Personne qui coordonne et/ou collabore à toutes les activités de gestion des ressources humaines internes, principalement :

- La coordination du processus de dotation du personnel;
- La coordination des activités de développement des ressources humaines;
- L'interprétation et l'application des dispositions des contrats de travail et de la législation du travail;
- La coordination des activités de relations de travail avec les représentants des groupes d'employés;
- La mise à jour et la révision des politiques et procédures en gestion des ressources humaines.

EXIGENCES DU POSTE :

Formation académique :

- Détenir un diplôme d'études universitaires de premier cycle (3 ans) en gestion des ressources humaines, en relations industrielles ou toute autre discipline appropriée.
- Connaissance d'un logiciel de traitement de textes, d'un chiffrier électronique et d'un logiciel de gestion de base de données.

EXPÉRIENCE :

- Trois années d'expérience pertinentes en gestion des ressources humaines et des relations de travail.
- Deux années d'expérience dans le réseau de la santé et des services sociaux.

PARTICULARITÉS DU POSTE :

- Maîtrise du français oral et écrit
- Disponibilité à se déplacer et détenir un permis de conduire

STATUT : Temps complet

RÉMUNÉRATION :

Selon l'échelle salariale des agent(e)s de la gestion du personnel, soit entre 33 833 $ et 64 142 $ par année.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le **22 janvier 2003 à :**

Concours: Agent(e) en gestion des ressources humaines
Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais
104, rue Lois
Hull (Québec) J8Y 3R7
télécopieur : (819) 771-8632

Note : Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

cyberpresse.ca / economie
cyberpresse.ca

→ SUITE DE LA PAGE A30

hausse de 207 millions $. Charles Guay explique cette croissance par un changement d'attitude qui s'est opéré au cours des dernières années au sein de l'institution. « Notre rôle d'éducation est pris très au sérieux. Nous n'offrons plus aux épargnants ce qu'ils veulent, mais bien ce qu'ils ont besoin. Nous offrons davantage des solutions de placements que des produits. »

Les fonds Brandes

Il faut aussi noter l'arrivée sur le marché canadien au cours de l'été dernier du gestionnaire-vedette Charles Brandes avec sa propre famille de fonds. Brandes — qui gérait notamment le fameux Fonds valeur international chez AGF — a terminé l'année avec des éléments d'actif de 398 millions $. Il sera certainement à surveiller en 2003.

Optimisme ?

Reste que s'il faut en croire un récent sondage effectué par le Groupe financier Banque TD, les Canadiens ne sont pas à la veille de réinvestir massivement dans les fonds communs en 2003.

Seulement 26 % des personnes interrogées ont indiqué vouloir investir cette année dans des fonds mutuels comparativement à 48 % l'an passé.

Trente et un pour cent des sondés opteront plutôt pour des obligations alors que 16 % privilégieront tout simplement les comptes d'épargne.

La cotisation moyenne des épargnants devrait ainsi atteindre 3900 $ comparativement à 4850 $ l'an dernier.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Les Habitations de l'Outaouais métropolitain
désire combler un poste de

Chargé de projet

En fonction des budgets disponibles et des travaux autorisés, le chargé de projet coordonne les travaux de réparation. Il travaille au développement de nouveaux projets d'habitation et supervise différents travaux de construction et de rénovation.

QUALIFICATIONS REQUISES

- DÉC tech. en mécanique du bâtiment, en architecture ou en génie civil;
- Permis de conduire valide et un véhicule;
- Autocad

Salaire annuel 36 016 à 43 316 $
Contrat de deux ans renouvelable

Plus de détails : www.omhgatineau.qc.ca

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 17 janvier 2003 à midi:

HABITATIONS DE L'OUTAOUAIS MÉTROPOLITAIN
à l'attention de : CONCOURS 2002-10-2
227, chemin de la Savane
Gatineau Québec J8T 1R5
Télécopieur : (819) 568-7356
Courriel : grh@omhgatineau.qc.ca

Seules les personnes retenues seront contactées

RECHERCHÉ | Designer graphiKe

Tactik & astus inc. offre une gamme complète de services en matière de marketing, de communication et de publicité. De la planification à la réalisation, nous aidons nos clients à se démarquer de leurs concurrents et à mieux définir leur clientèle cible.

Le travail se résume de façon suivante :

- Conception graphique
- Mise en page
- Numérisation
- Retouche d'images
- Préparation de maquettes
- Préparation de documents pour l'impression

Vous devez détenir un diplôme en design graphique, au moins deux ans d'expérience dans le domaine sur le marché du travail et être bilingue. De plus, vous devez maîtriser les logiciels QuarkXPress, Illustrator et Photoshop, dans un environnement MacIntosh, et être familier avec les logiciels de traitement de courriels, Internet et la suite Microsoft.

Vous vous illustrez par votre créativité, votre professionnalisme, votre excellent sens de l'organisation, votre souci du détail et votre capacité à travailler sous pression ? Voici une occasion unique de vous épanouir en accomplissant un travail qui sort de l'ordinaire. Saisissez-la et soumettez-nous votre k !

Tactik & astus vous offre des possibilités d'avancement et d'apprentissage intéressantes. La rémunération est à discuter.

Faites parvenir votre curriculum vitæ, par courriel seulement, à Chantal Mainville de Tactik & astus inc. à **cmainville@tactikastus.ca**

Date limite : le mercredi, 22 janvier 2003 à 16h00

tactiK & astus COMMUNICATION MARKETING
Design graphique
Multimédia
Campagne publicitaire
Tél. : (819) 771-1414 • Téléc. : (819) 770-6868
10, rue Noël, bureau 104 • Hull (Québec) J8Z 3G5
www.tactikastus.ca

Chaque K est différent

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Ville de Gatineau

Issue de la fusion de cinq municipalités, Gatineau compte maintenant une population de 228 000 personnes. Ce nombre lui confère le cinquième rang des municipalités les plus importantes au Québec. La Ville de Gatineau est une organisation dynamique qui a le souci du bien-être de sa main-d'œuvre.

Chef de division / animation culturelle
Service des arts, de la culture et des lettres

Concours externe : CAD-2003-003

Résumé des fonctions
Sous l'autorité du directeur, le titulaire est responsable de la planification, de l'organisation, de la direction, du contrôle et de l'évaluation des programmes d'animation culturelle; supervise la gestion du personnel rattaché aux lieux d'animation; s'assure de l'utilisation adéquate des locaux et équipements, ainsi qu'au respect des protocoles établis avec les organismes du milieu culturel; assure le développement des programmes en complémentarité avec l'offre de service de l'ensemble de la nouvelle; coordonne la promotion de ses activités; conseille son supérieur sur tout ce qui a trait à son domaine d'intervention et sur la gestion optimale des ressources associées dont il dispose; formule à son supérieur diverses recommandations visant à améliorer des services aux citoyens; applique des indicateurs de performance à ses secteurs d'activités; à l'occasion, peut se voir confier un dossier corporatif qui touche l'ensemble de la ville.

Qualifications et exigences
- Détenir un diplôme universitaire en animation ou dans un domaine d'études appropriées; une formation complémentaire en administration est un atout. La formation académique et les titres demandés peuvent être compensés par une expérience appropriée.
- Posséder un minimum de trois années d'expérience dans un milieu municipal.
- Témoigner de réalisations significatives et démontrer des habiletés à travailler avec les intervenants artistiques et culturels.
- Posséder une bonne connaissance de la langue française, tant orale qu'écrite.
- Être à l'aise dans un environnement de travail informatisé.
- Réussir les épreuves de qualification, le cas échéant.

Salaire : Selon la classe 4 de l'échelle salariale des employés cadres, soit de 53 200 $ à 70 000 $.

Inscription
Les personnes intéressées à cette fonction doivent faire parvenir leur curriculum vitæ en mentionnant le numéro de concours CAD-2003-003 avant 16 h le 23 janvier 2003.

Ville de Gatineau
Service des ressources humaines
25, rue Laurier, 5e étage
C. P. 1970, succ. B
Hull (Québec) J8X 3Y9

Téléphone : 819 595-7150 Télécopieur : 819 595-7849
Courriel : ressources.humaines@ville.gatineau.qc.ca

Coordonnateur de la réhabilitation des réseaux d'aqueduc et d'égouts
Service d'ingénierie

Concours externe : CAD-2003-004

Résumé des fonctions
Sous l'autorité du responsable de la division réseaux, le titulaire assure la responsabilité de l'organisation et du contrôle de son secteur d'activité. Il supervise les activités de son secteur et fait les recommandations nécessaires à son supérieur. Il a la responsabilité de l'élaboration et de l'administration des programmes reliés au domaine de la réhabilitation des réseaux d'aqueduc et d'égouts. De plus, il voit à faire des recommandations basées sur les résultats obtenus à partir d'études globales et ponctuelles dépendant de l'ampleurs des travaux à réaliser, et coordonne la mise en œuvre des travaux de construction reliés à son secteur d'activités. Il supervise la gestion administrative des travaux et s'assure de la conformité des travaux relativement aux clauses du cahier des charges et des normes de construction municipales. Il doit contribuer à l'identification et à la mise en œuvre de moyens novateurs pour atteindre et maintenir un rapport qualité / prix élevé de services.

Qualifications et exigences
- Détenir un diplôme universitaire de premier cycle dans un domaine approprié. La formation académique et les titres demandés peuvent être compensés par une expérience appropriée.
- Posséder une expérience pertinente d'au moins cinq années dans le domaine municipal.
- Témoigner de réalisations antérieures significatives et démontrer des habilités supérieures d'analyse et de jugement.
- Être membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec.
- Être bilingue (parlé et écrit) est un atout.
- Réussir les épreuves de qualification, le cas échéant.

Lieu de travail : 100, rue d'Edmonton, secteur de Hull.

Salaire : Selon la classe 3 de l'échelle salariale des employés cadres, soit de 48 640 $ à 64 000 $.

Inscription
Les personnes intéressées à cette fonction doivent faire parvenir leur curriculum vitæ en mentionnant le numéro de concours CAD-2003-004 avant 16 h le 21 janvier 2003.

Ville de Gatineau
Module des travaux publics et de l'environnement
Service des ressources humaines
a/s de Madame Lyne Blais
100, rue d'Edmonton
Hull (Québec) J8Y 6N2

Téléphone : 819 595-4043 Télécopieur : 819 595-4096
Courriel : blais.lyne@ville.gatineau.qc.ca

Nous souscrivons au principe de l'égalité des chances dans l'emploi. Nous vous remercions à l'avance de votre candidature. Cependant, seules les personnes retenues seront contactées.

Centraide/United Way Ottawa

Directeur(trice) de division, Exploitation des ressources, Campagne communautaire

Le(la) directeur(trice) de division est responsable de la planification, de l'organisation et de la mise en œuvre de campagnes en milieu de travail, fournit un soutien professionnel et technique aux divisions assignées et s'investit dans le travail d'équipe.

Expérience minimale de deux ans en collecte de fonds ou dans un domaine connexe; aptitude à travailler dans un milieu où les activités se déroulent à un rythme rapide; excellentes aptitudes pour la gestion du temps et sens poussé de l'organisation; très bonnes aptitudes pour les présentations; capacité de travailler de façon efficace avec des bénévoles; expérience en supervision; solide bagage informatique (gestion de bases de données, Word); bilinguisme. Voiture obligatoire.

Pour obtenir une description de travail complète, veuillez communiquer avec Valerie Parker à l'adresse : parker@unitedwayottawa.ca.

Veuillez faire parvenir votre demande, au plus tard le 17 janvier 2003, en précisant vos attentes salariales, à l'adresse suivante :

Valerie Parker
Directrice, Ressources humaines
United Way/Centraide Ottawa
106, chemin Colonnade, bureau 100
Ottawa (Ontario) K2E 7P4
ou
parker@unitedwayottawa.ca

Nous vous remercions de votre intérêt. Nous ne communiquerons qu'avec ceux et celles qui auront été retenues pour une entrevue.

télévision ROGERS

recherche un

Journaliste/Animateur

pour son émission vedette

FrancOpinion

FrancOpinion est la tribune téléphonique d'affaires publiques de la télévision Rogers. En ondes depuis l'automne 2001, cette émission est le point de mire des dossiers d'actualité locaux, régionaux et même nationaux. Elle est l'occasion pour les gens d'ici de faire valoir leur point de vue sur les questions qui les touchent. L'émission d'une heure est diffusée en direct du lundi au jeudi à 18h30 et est rediffusée le lendemain à midi.

Nous cherchons des candidats-es bilingues qui :

- disposent d'une formation de journaliste et/ou animateur
- sont de nature curieuse avec un sens aigu de l'analyse
- ont une solide connaissance des dossiers d'actualité locale, régionale ou nationale
- ont du tact, un jugement fiable et une excellente capacité d'écoute
- possèdent un excellent français parlé et écrit
- ont une bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit (recherche)
- sont disponibles pour participer à des activités de promotion de l'émission ou de la station
- sont disponibles en début de soirée pour l'émission en direct à 18h30
- sont familiers avec l'internet et ont une bonne connaissance des logiciels Word, Excel et Outlook

Nous offrons :

- un environnement de travail stimulant et flexible
- une équipe jeune et dynamique
- une expérience unique de la télévision
- un lien privilégié avec la communauté
- votre propre émission
- un cachet compétitif

Veuillez noter que les candidats retenus devront passer une entrevue et une audition. Pour de plus amples renseignements veuillez nous contacter aux coordonnées ci-après.

Veuillez soumettre votre cv ainsi qu'une lettre de présentation avant le 17 janvier à l'adresse suivante :

Cheick Tall
Producteur en chef
télévision Rogers
1810, boul. Saint-Laurent
Ottawa (Ontario) K1G 1A2

tél : 613-247-4607
téléc : 613-247-4623
courriel : ctall@rci.rogers.com

L'Association canadienne de protection médicale (ACPM) offre à plus de 62 000 médecins canadiens tout un éventail de services, dont des services de défense juridique, d'indemnisation, d'identification et d'évaluation des risques, ainsi que des programmes éducatifs et des conseils généraux. Nous sommes le plus important organisme professionnel représentant les médecins de partout au Canada. Nous comptons donc sur chacun de nos employés pour offrir des services de première qualité aux membres que nous desservons.

L'ACPM recherche actuellement un médecin pour combler le poste suivant :

WWW.CMPA.ORG

Nous offrons des occasions de développement personnel dans un milieu hautement professionnel, ainsi que d'excellentes conditions de travail et un programme complet de rémunération et d'avantages sociaux.

Médecin conseil

Dans ce rôle stimulant, vous serez appelé(e) à donner des conseils aux médecins éprouvant des problèmes médico-légaux découlant de l'exercice de leur profession, à les encadrer et à participer à leur défense. Les principales responsabilités que vous endosserez consistent à communiquer avec les membres de l'Association et les conseillers juridiques, à gérer activement des dossiers et à assurer, à l'occasion, la prestation de séances éducatives portant sur la gestion des risques auprès des collectivités médicales.

La personne retenue pour ce poste détiendra un permis d'exercice de la médecine au Canada et possédera au moins dix ans d'expérience à titre de médecin praticien. D'excellentes aptitudes pour la communication orale et écrite en anglais de même qu'un esprit analytique sont essentiels. Le candidat ou la candidate retenu(e) devra de préférence être bilingue (anglais-français).

Il s'agit d'un poste permanent à temps plein devant être comblé à Ottawa, et la possibilité d'une aide au déménagement sera envisagée. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le **7 février 2003** à l'adresse suivante : **Spécialiste des ressources humaines, C.P. 8225, succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 3H7. Télécopieur : (613) 725-5133; téléphone : (613) 725-2000; courriel : hr@cmpa.org**

THE CANADIAN MEDICAL PROTECTIVE ASSOCIATION / L'ASSOCIATION CANADIENNE DE PROTECTION MÉDICALE

AEterna signe une entente

Presse Canadienne
QUÉBEC

La firme biopharmaceutique Zentaris AG, filiale des Laboratoires AEterna, a signé une entente avec Hainan Tianwang International Pharmaceutical pour la fabrication et la commercialisation, en Chine, de son produit Lobaplatin.

Cette entente de transfert technologique permet à Zentaris d'encaisser un montant de 4,5 millions $. De plus, l'entente prévoit que Tianwang s'engage envers Zentaris et ses partenaires à fabriquer et à leur livrer Lobaplatin en vue de sa commercialisation à l'échelle mondiale.

Lobaplatin appartient au groupe thérapeutique des produits dérivés du platine qui ont démontré une efficacité très significative dans le traitement de plusieurs formes de cancer. Il génère des revenus annuels de plus de 805 millions $.

SURINTENDANTE ADJOINTE OU SURINTENDANT ADJOINT DE L'ÉDUCATION

Le Conseil fournit des services scolaires à une clientèle francophone et catholique d'environ 17 000 élèves, regroupés dans 51 écoles. C'est dans une ambiance de croissance de la foi, tant pour la clientèle que pour le personnel, que nous voulons favoriser un milieu innovateur qui permet le développement du sens d'appartenance à la culture des francophones vivant en Ontario. Le Conseil favorise l'égalité des chances en emploi et un milieu de travail sans fumée. Avec ses 42 écoles élémentaires et ses 9 écoles secondaires, le CECLFCE est le plus important réseau d'écoles de langue française en Ontario.

Dans le cadre de son plan de relève des cadres supérieurs, le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est, regroupant les territoires d'Ottawa, Renfrew, Lanark, Leeds et Grenville, Frontenac, Lennox et Addington, Hastings et Prince Edward, recherche des candidatures pour combler le poste suivant :

SURINTENDANTE ADJOINTE OU SURINTENDANT ADJOINT DE L'ÉDUCATION
(poste d'une durée d'une année avec possibilité de prolongation)

Dossier 42/02-03 :

Sous la supervision du directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier, le poste vise à parfaire la formation et favoriser l'acquisition d'expérience en vue d'accéder à un poste de surintendante ou surintendant de l'éducation. La personne choisie s'acquittera d'un éventail de responsabilités et de fonctions normalement attribuées à un poste à la surintendance de l'éducation. Les candidates ou candidats intéressés doivent posséder la scolarité indiquée ci-après et avoir démontré dans leur expérience antérieure les compétences et qualités suivantes :

- détenir un brevet d'agent de supervision de l'Ontario ou être en voie de l'obtenir et carte de compétences de l'Ordre des enseignantes et enseignants de l'Ontario;
- posséder trois années d'expérience préférablement à un niveau supérieur de gestion ou toute autre combinaison d'expérience jugée satisfaisante par le Conseil;
- afficher de grandes qualités comme catholique et francophone;
- démontrer des habiletés et réalisations en gestion et supervision de la pédagogie;
- démontrer du leadership en pédagogie;
- faire preuve d'habiletés supérieures en relations publiques et interpersonnelles;
- posséder de grandes aptitudes en communication.

De par la Loi, toute personne employée par un conseil scolaire doit désormais fournir un relevé de ses antécédents criminels avant d'entrer en fonction. Comme ce relevé doit avoir été émis par un service de police dans les six derniers mois, vous devez faire demande auprès d'un service de police le plus tôt possible. Pour de plus amples informations sur la façon d'obtenir un tel relevé, veuillez communiquer avec le Service de police de votre région.

Les candidates et candidats doivent soumettre un leur curriculum vitae et indiquer le numéro de dossier avec la mention « **CONFIDENTIEL** ». Les candidatures doivent être reçues au plus tard le **24 janvier 2003 à 15 heures**, à l'attention de :

Monsieur Marc P. Godbout
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier du Conseil
Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est
4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Marie Biron
Présidente

Marc P. Godbout
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier du Conseil

4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1
Téléc. (613) 744-8565 Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-5131 Site Internet : www.ceclf.edu.on.ca

Le groupe CGI conclut l'acquisition du Bureau d'expertise des assureurs

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le Groupe CGI a conclu l'acquisition du Bureau d'expertise des assureurs, en contrepartie d'une somme de 53 millions $ CAN en espèces.

Les revenus annualisés du BEA se chiffrent à 100 millions $. CGI prévoit que la transaction contribuera à son bénéfice pour l'exercice financier 2003.

Selon CGI, l'acquisition du BEA renforce sensiblement les capacités de l'unité de gestion des processus d'affaires et de l'unité spécialisée en assurance de l'entreprise. Cette acquisition a été annoncée le 12 novembre 2002.

Fondée en 1976, CGI est la quatrième entreprise indépendante de services-conseils en technologies de l'information en Amérique du Nord.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

THEO MINEAULT INC.

Chef de file depuis 50 ans en Outaouais dans l'industrie des armoires de cuisines ainsi que dans les ports et fenêtres.

URGENT BESOIN

EMPLOYÉS POLYVALENTS – ARMOIRES

Les candidats doivent avoir une expérience pertinente dans une ou plusieurs des tâches suivantes :

Débitage	Placage
Machinage	Assemblage
Ébénisterie	Sablage et peinture

Un salaire et une gamme compétitive de bénéfices marginaux seront offerts aux candidats choisis.

Les candidats qualifiés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae ou coordonnées par courriel, télécopieur ou par la poste à :

Richard Dion, directeur d'usine
Théo Mineault inc.
2135, route 148, Masson-Angers, Qc, J8M 1P3
Téléphone : (819) 986-3190 Télécopieur : (819) 986-5532
Courriel : richard.dion@theomineault.com

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario s'étend sur une superficie de 37 412 km2 et accueille 10 000 élèves dans 35 écoles et programmes répartis sur l'ensemble du territoire de l'Est ontarien.

Le CEPEO est à la recherche de :

- **Secrétaire de directeur - (offre d'emploi-dossier NS/SEC-TEC02-03.06)**
  La date de fermeture du concours est le 17 janvier 2003 à 15 heures.
- **Enseignant(e) à 100 % - en English - palier secondaire - (offre d'emploi-dossier ENS02-03.01)**
  École secondaire publique De La Salle, situé au 501, ancienne rue St-Patrick, Ottawa, Ontario K1N 8R3
  Date d'entrée en fonction : À compter du 28 janvier 2003
  La date de fermeture du concours est le 17 janvier 2003 à 15 heures
- **Enseignant(e) à 50% - en Français - Cycle intermédiaire - (offre d'emploi-dossier ENS02-03.02)**
  École secondaire L'Héritage située au 1111, chemin Montréal, Cornwall, Ontario, K6H 1E1
  Date d'entrée en fonction : Le plus tôt possible
  La date de fermeture du concours est le 17 janvier 2003 à 15 heures.
- **Enseignant(e) suppléant(e) à long terme (100 %)-en English - (offre d'emploi-dossier ENS-SUP02-03.01)**
  à l'Éducation permanente située au 623, chemin Smyth, Ottawa, Ontario, K1G 1N7
  Période d'emploi : À compter d'avril 2003 jusqu'au 22 juin 2003
  La date de fermeture du concours est le 17 janvier 2003 à 15 heures.
- **Enseignant(e) suppléant(e) à long terme (100 %)-en English - (offre d'emploi-dossier ENS-SUP02-03.02)**
  École secondaire L'Héritage située au 1111, chemin Montréal, Cornwall, Ontario, K6H 1E1
  Période d'emploi : À compter du 28 janvier 2003 jusqu'au 22 juin 2003
  La date de fermeture du concours est le 17 janvier 2003 à 15 heures.

et

Le CEPEO est également à la recherche de personnel pour des postes occasionnels et/ou à terme sur l'ensemble de son territoire à titre de:

- **Personnel de soutien;**
- **Enseignant(e) suppléant(e) qualifié(e);**
- **Educateur(trice) spécialisé(e) qualifié(e).**

Nous vous invitons à consulter notre site WEB pour prendre connaissance des exigences requises et des descriptions de tâches à l'adresse suivante :

www.cepeo.on.ca

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Denis M. Chartrand,
Président

Denis S. Chartrand,
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

Conseil scolaire de district de l'Est de l'Ontario n° 59

DIRECTION DE L'ÉDUCATION ET SECRÉTAIRE DU CONSEIL

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est, regroupant les territoires d'Ottawa, Renfrew, Lanark, Leeds et Grenville, Frontenac, Lennox et Addington, Hastings et Prince Edward, recherche une directrice ou un directeur de l'éducation et secrétaire à compter de l'année scolaire 2003-2004. Le CECLFCE fournit des services et des programmes éducatifs à une clientèle francophone et catholique de 17 000 élèves, regroupés dans 51 écoles.

Dans la mise en oeuvre de ses orientations, le CECLFCE privilégie une approche qui met l'accent sur la participation, la consultation, les partenariats ainsi que le respect de toutes les intervenantes et tous les intervenants dans un esprit de collégialité. À l'avant-garde dans de nombreux domaines, doté d'un personnel compétent et professionnel aux multiples expertises, le CECLFCE est résolument engagé dans la voie du changement afin de donner à tous les élèves qui lui sont confiés, une chance égale devant la réussite.

Avec ses 42 écoles élémentaires et ses 9 écoles secondaires, le CECLFCE est le plus important réseau d'écoles de langue française en Ontario.

Les candidates et candidats devront détenir les qualifications requises par le ministère de l'Éducation de l'Ontario, soit **un brevet d'agent de supervision de l'Ontario**, **une carte de compétence des enseignantes et enseignants de l'Ontario** ainsi qu'**une vaste expérience du monde de l'éducation**. C'est dans le respect de la Vision, de la Mission et du Profil de l'élève que nous voulons favoriser un milieu innovateur empreint de nos valeurs catholiques et francophones afin d'assurer la réussite de nos élèves et promouvoir l'épanouissement de notre personnel. De plus, le profil de la personne recherchée devra démontrer qu'elle ou qu'il :

- a une vision de l'éducation catholique et francophone dans un environnement minoritaire;
- a une gestion axée sur l'atteinte des résultats;
- fait de la réussite de l'élève sa priorité;
- est un agent de changement;
- possède des habiletés inter personnelles et politiques supérieures.

De par la Loi, toute personne employée par un conseil scolaire doit désormais fournir **un relevé de ses antécédents criminels** avant d'entrer en fonction. Comme ce relevé doit avoir été émis par un service de police dans les six derniers mois, vous devez faire demande auprès d'un service de police le plus tôt possible. Pour de plus amples informations sur la façon d'obtenir un tel relevé, veuillez communiquer avec le Service de police de votre région.

Les candidates et candidats doivent soumettre un *curriculum vitae* détaillé de leur cheminement professionnel, avec la mention « CONFIDENTIEL ». Les documents doivent être reçus au plus tard le lundi 3 février 2003, à 16 h et acheminés à :

Bureau du secrétaire-trésorier
Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est
4000, rue Labelle
Ottawa (ON) K1J 1A1
Tél. : (613) 744-2555, poste 2424
Téléc. : (613) 744-8565

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Le CECLFCE favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Marie Biron
Présidente

Marc P. Godbout
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier du Conseil

4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1
Téléc. (613) 744-8565 Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-5131 Site Internet : www.ceclf.edu.on.ca

Bâtir toujours **plus**

INGÉNIEUR MÉCANIQUE

Usine de Maniwaki

Louisiana-Pacific, chef de file dans la conception, la fabrication et la fourniture de produits destinés à l'industrie de la construction canadienne et américaine exploite trois usines au Québec dont une à Bois-Franc (Maniwaki). Cette usine moderne fabrique quelques 45 000 panneaux à lamelles orientées par jour selon un procédé faisant appel à des technologies de pointe.

LE MANDAT
Optimiser l'utilisation des équipements de fabrication en intervenant de différentes façons :
- Concevoir, dimensionner, planifier la réalisation et faire construire, s'il y a lieu, des systèmes mécaniques
- Assurer la réalisation des projets d'entretien et effectuer la surveillance des travaux
- Fournir un service d'expert conseil en matière d'entretien / réparation mécanique des équipements et des bâtiments de l'usine
- Résoudre les problèmes liés aux systèmes mécaniques

Ce poste s'adresse aux personnes qui se passionnent pour la résolution de tâches techniques complexes .

PROFIL DE COMPÉTENCES
- Ingénieur mécanique;
- De 5 à 10 années d'expérience en milieu de fabrication;
- Savoir-faire en diagnostic et résolution de problèmes mécaniques liés à l'entretien et à l'amélioration des équipements de production industrielle;
- Connaissances approfondies en hydraulique, pneumatique, informatique (+Autocad);
- Il faut être une personne polyvalente qui a de la facilité à communiquer avec les autres car il arrive souvent qu'on doive se joindre à une équipe multidisciplinaire. Le travail d'équipe occupe une place importante dans ce travail;
- Faire preuve d'un leadership fonctionnel;
- Avoir un intérêt marqué (certaines diront une passion) envers les systèmes mécaniques et leur fonctionnement;
- Pour choisir cette fonction, il faut d'abord avoir envie d'en connaître toujours plus sur les développements technologiques et avoir une curiosité intellectuelle constamment en éveil

Faites parvenir votre curriculum vitae, lequel sera traité équitablement et confidentiellement à:

Louisianna-Pacific Canada Ltd. Division du Québec – Maniwaki, 1012, chemin du Parc Industriel, Bois-Franc, Québec, J9E 3A9, M. Jean Desautels, Directeur, ressources humaines, ou par courriel à: jean.desautels@lpcorp.com
Tel: 819-449-7030 poste 225;
Téléc.: 819-449-1262

www.lpcorp.com

LP

CH-CHSLD de Papineau

Le C.H.-C.H.S.L.D. de Papineau est un hôpital de soins de courte durée de 63 lits et de soins de longue durée de 135 lits, dont 80 situés au Pavillon du Centre d'accueil. Le C.H.-C.H.S.L.D. est situé à 40 kilomètres de Hull-Ottawa. Il recherche un(e) :

Secrétaire administratif(ive) à la direction des ressources humaines

(Poste permanent à temps complet)

Sous l'autorité de la directrice des ressources humaines, vous assisterez cette dernière dans ses tâches et ses fonctions en effectuant des travaux administratifs relatifs à la gestion des ressources humaines, financières et matérielles et à l'organisation du travail. Vous noterez en sténographie, en sténotypie ou par toute autre technique assimilable et transcrirez vos notes sur traitement de texte et corrigerez les textes, les lettres et les rapports ainsi produits. En outre, vous vous occuperez de l'organisation matérielle des réunions de l'équipe des ressources humaines, convoquerez les participants et préparerez les dossiers nécessaires. Vous pourrez être appelé(e) à assister aux réunions et à rédiger les procès-verbaux. De plus, vous répondrez à certaines questions relevant de votre compétence et préparerez la synthèse des problèmes de bureau complexes. Enfin, vous rédigerez les notes de service, devrez trouver, extraire et résumer des renseignements et ferez la saisie de données.

Exigences :
● D.E.C. en techniques administratives, option secrétariat ou l'équivalent ● Expérience pertinente d'au moins trois années à un poste similaire, de préférence dans le réseau de la santé ● Maîtrise de la suite Microsoft Office ● Initiative, capacité de travailler en équipe, jugement, sens de l'organisation et discrétion

Conditions de travail : Selon les normes en vigueur dans le réseau de la santé et des services sociaux

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur offre de service **au plus tard le 24 janvier 2003** à :

Mme Hélène Fortier, directrice des ressources humaines
C.H.-C.H.S.L.D. de Papineau
Pavillon du Centre hospitalier
500, rue Bélanger, Buckingham (Québec) J8L 2M4
Télécopieur : (819) 986-4000 • Téléphone : (819) 986-4038

Seules les personnes dont la candidature aura été retenue à la suite de la présélection recevront un accusé de réception.

imaginez
faire carrière chez Rogers

ROGERS CABLE

PRODUCTEUR MOBILE BILINGUE

Poste de producteur en mobile bilingue avec une prédominance de la langue française. Ce poste est permanent et à temps plein.

RESPONSABILITÉS :

- Responsable de la production d'une ou plusieurs séries d'émissions de qualité en français à l'intention d'un public francophone.
- Responsable de la recherche du contenu, des événements ou concerts à couvrir, et de la coordination avec les organisateurs des événements.
- Responsable du tournage, du montage et de la livraison des émissions sous sa charge dans les délais prescrits.
- Responsable de la réservation des équipements mobiles ou toutes autres ressources techniques et humaines nécessaires à la production.
- Responsable de la formation et l'encadrement des bénévoles assignés à ses émissions.
- Responsable du bon fonctionnement et de l'utilisation judicieuse de l'unité de production mobile.
- Se tenir informé et respectueux des règlements et lois sur la Santé et Sécurité.
- Travailler en accord avec les règlements du Code Canadien du travail, du règlement sur le calcul de la moyenne des heures et des politiques de Rogers.

QUALITÉS REQUISES :

- Diplôme en production télévisuelle ou expérience pratique équivalente.
- Autonomie et capacité de travailler sous pression avec un minimum de supervision.
- Capacité à respecter des échéanciers serrés.
- Connaissance fonctionnelle de tout l'équipement technique de la production en mobile et du montage linéaire et non-linéaire.
- Entretenir des liens positifs avec les bénévoles, la communauté, l'équipe de la télévision Rogers et du personnel des autres départements à Rogers.
- Capacité et volonté de travailler des horaires variés, incluant la fin de semaine et les jours fériés au besoin.
- Maîtrise du français parlé et écrit.
- Possession d'un permis de conduire classe G en bonne et due forme.
- Possession d'un permis de conduire classe DZ et expérience dans la conduite de camions et/ou de poids lourds serait un atout.
- Familiarité avec les besoins de la production ENG et en studio.

ENVOYEZ VOTRE CURRICULUM VITAE À : Ressources Humaines, Rogers Ottawa, 475 Richmond Road, Ottawa, Ontario, K2A 3Y8, par télécopieur au (613) 759-8681, ou par courriel à Macareer@rci.rogers.com.

Seulement les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Rogers prone l'équité en matière d'emploi.

www.rogers.com

MCRogers Communications inc. Utilisé sous licence.

Brigitte Boisselier, un personnage qui a l'habitude de la controverse

Associated Press
DENVER

La présidente de la société Clonaid, Brigitte Boisselier, qui a annoncé le 26 décembre la naissance du premier clone humain sans en apporter la preuve, n'en est pas à son premier coup d'éclat : cette «évêque» du mouvement raélien avait déjà défrayé la chronique dans le passé.

Le scepticisme sur la prétendue naissance du premier clone humain s'est accru avec l'annonce mardi par Clonaid que les parents du bébé refusent que des tests ADN soient pratiqués tant qu'ils n'auront pas «la garantie absolue que l'enfant est bien le clone de sa mère. Mais ce délai est passé, sans qu'aucun échantillon d'ADN, et encore moins le bébé lui-même, ne soit présenté au monde.

Âgée de 46 ans, la présidente de Clonaid, titulaire de doctorats en chimie analytique et physique obtenus à l'université de Dijon (France) et de Houston (Texas), a pendant plus d'une semaine été sous les feux des projecteurs telle une vedette de cinéma, annonçant la naissance du premier clone, puis d'un second, lors de conférences de presse sur plusieurs continents.

Mais à ce jour, aucune preuve n'a été fournie pour étayer ces affirmations. Lundi, le délai que s'était donné la firme pour réaliser un test ADN a expiré. Et Michael Guillen, un ancien journaliste scientifique de la chaîne américaine ABC qui avait proposé de superviser le test censé prouver que le premier bébé — une petite fille prénommée Ève — était un clone y a finalement renoncé. Et il n'a pas exclu que toute l'affaire soit «une supercherie élaborée».

Mme Boisselier aurait grandi en France dans une famille catholique de la Champagne. Mère de trois enfants, elle s'est séparée de son mari il y a environ dix ans et a ensuite adhéré au mouvement raélien. Un juge français a accordé au père la garde de la benjamine, aujourd'hui âgée de 13 ans. On sait peu de choses sur leur deuxième enfant, un garçon.

En revanche, l'aînée, Marina Cocolios, 24 ans, appartient également au mouvement raélien. Elle est l'une des 55 femmes dans la secte qui seraient prêtes à faire office de mères porteuses pour donner naissance à des clones.

Brigitte Boisselier a travaillé 13 ans comme chimiste chercheure dans la société Air Liquide, basée à Loges-en-Josas, près de Paris. Elle a été licenciée en 1997 après avoir exprimé son opinion sur le clonage dans le quotidien *Le Monde*.

En 2000, elle est embauchée pour trois ans comme professeure de chimie au Hamilton College, dans l'État de New York. Elle démissionne l'année suivante après que ses opinions religieuses et son travail à Clonaid eurent été révélés dans le *New York Times Magazine*.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

OFFRE D'EMPLOI

CONSEILLÈRE OU CONSEILLER PÉDAGOGIQUE

(PERSONNE-RESSOURCE RÉGIONALE EN SCIENCES ET TECHNOLOGIE)

DURÉE : JUSQU'À UNE DURÉE MAXIMALE POUVANT ALLER JUSQU'AU 30 JUIN 2005

CONCOURS NO PPE-2002-12 J

La Commission scolaire des Draveurs, sous réserve des mécanismes régissant la sécurité d'emploi, recherche une candidate ou un candidat afin d'oeuvrer comme conseillère ou conseiller pédagogique.

AFFECTATION : Service des ressources éducatives
STATUT D'EMPLOI : Professionnel temporaire

NATURE DE LA FONCTION :
L'emploi du conseiller pédagogique (personne-ressource régionale) consiste principalement à travailler en collaboration avec les quatre commissions scolaires de la région de l'Outaouais (07). Cette personne assurera la mise en place d'une recherche-action menant à développer un projet de formation pour les enseignants du secondaire qui travailleront dans le domaine des sciences et de la technologie et ce, en lien avec le nouveau programme de formation de l'école québécoise.

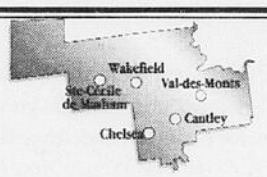
Dans une perspective de collégialité, la personne devra créer des liens avec les partenaires du monde de l'industrie ainsi qu'avec l'Université du Québec en Outaouais (U.Q.O.).

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES :
- Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié;
- Autorisation permanente d'enseignement délivrée par le ministère de l'Éducation;
- Cinq (5) années d'expérience comme enseignant au secondaire.

TRAITEMENT : Selon la scolarité et l'expérience: de 33 833 $ à 64 142 $

Pour UNE DESCRIPTION PLUS DÉTAILLÉE de ce poste, visitez notre site Internet (www.csdraveurs.qc.ca) sous la rubrique "Offres d'emploi"

225, rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 Téléphone (819) 663-9221, Télécopieur (819) 663-5372



Les services de santé des Collines

Les services de santé des Collines sont à la recherche de candidatures pour le poste suivant:

TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION

Statut: Poste permanent à temps complet

Mandat: Sous l'autorité de la directrice des ressources humaines et des services techniques, la personne organise, planifie, coordonne et contrôle les activités relatives à la gestion de la liste de rappel. Elle assure les activités relatives au dossier de formation. Elle agit également en tant que support au niveau de l'administration de la paie.

Exigences:
- Connaissance du réseau de la santé et des services sociaux serait un atout.
- Titulaire d'un diplôme de fin d'études collégiales avec spécialisation en techniques administratives.
- Être bilingue
- Expérience minimum de deux (2) ans dans des fonctions reliées à la gestion des ressources humaines.

Rémunération: Selon les conventions collectives applicables dans le secteur de la santé.

Port d'attache: Centre hospitalier Gatineau Memorial à Wakefield.

Période d'affichage: Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 15 janvier 2003. Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception.

Centre hospitalier Gatineau Memorial
Direction des ressources humaines
101, rue Burnside
Wakefield (Québec) J0X 3G0
Téléphone: (819)459-2342 Télécopieur: (819)459-1894

Vidéotron règle à l'amiable avec son ancien président

Ariane KROL
LA PRESSE

Guy Beauchamp, l'ancien président de Vidéotron qui poursuivait son employeur pour plus de 2,4 millions $ pour congédiement injustifié, vient de conclure une entente à l'amiable. Par contre, une dizaine d'ex-cadres de Vidéotron Télécom poursuivent toujours l'entreprise.

«Ça a été conclu la semaine dernière», a indiqué l'avocat de Guy Beauchamp, Bernard Moreau.

La poursuite qu'avait lancée Guy Beauchamp en août 2001, moins de deux semaines après son congédiement, devait être entendue devant un juge de la Cour Supérieure lundi. Le règlement à l'amiable a permis de fermer le dossier. «Toute la teneur du règlement de A à Z est confidentielle», précise Bernard Moreau.

Le 20 juillet 2001, le président de Quebecor Média, Pierre Karl Péladeau, a annoncé publiquement le départ du président et chef de la direction de Vidéotron, Guy Beauchamp. Quebecor avait racheté le câblo l'automne précédent, mais il n'avait pas pu en prendre les rênes avant le 23 mai 2001, lorsque le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a approuvé à la transaction.

Le 2 août 2001, Guy Beauchamp a déposé une poursuite dans laquelle il réclamait plus de 2,4 millions $ à Vidéotron, une somme incluant une indemnité de départ équivalente à 24 mois de rémunération (sa rémunération annuelle était de 582000 $), des bonis et des dommages pour un congédiement qu'il jugeait sans cause juste et suffisante.

Vidéotron a répliqué qu'elle avait congédié son ancien président parce qu'il avait acheté, sans l'approbation du conseil d'administration, pour 37 millions $ de terminaux permettant aux abonnés de recevoir le câble numérique.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

SADC
Société d'aide au développement de la collectivité de Papineau

Développement économique Canada / Canada Economic Development
Canada

OFFRE D'EMPLOI

La SADC de Papineau inc., organisme à but non lucratif et partenaire du gouvernement du Canada, appuie les entrepreneurs locaux aux moyens d'investissements sous forme de prêts destinés au démarrage et à l'expansion ainsi que par de l'aide technique. La SADC de Papineau inc. œuvre également au sein de la collectivité sur des projets de développement local.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Imputable au directeur général, le ou la secrétaire-réceptionniste se doit de travailler en étroite collaboration avec le personnel.

Fonctions spécifiques :
- Effectuer les travaux généraux de secrétariat;
- Tenir à jour les inventaires de matériel et de fourniture;
- Préparer et expédier les avis de convocation;
- Agir comme secrétaire lors des C.A.;
- Préparer les documents légaux;
- Tenir à jour les rapports;
- Effectuer la révision linguistique de divers documents;
- Assurer la gestion des appels et du courrier;
- Accomplir toutes autres tâches.

Exigences :
- Détenir un DEC en bureautique avec au moins un année d'expérience en secrétariat ou toute autre combinaison d'études ou d'expériences pertinentes;
- Maîtriser MS Office pour Windows 98;
- Avoir un excellent français parlé et écrit;
- Être capable de travailler en équipe.

Échelle salariale : 24 000 $ à 31 000 $

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une lettre motivant leur intérêt pour le poste avant le jeudi 16 janvier 2003, 16 h, à l'adresse suivante :

SADC de Papineau inc.
565, rue Principale
Buckingham (Québec) J8L 2H2
Courriel : sadcpapineau@gosympatico.ca
Télécopieur : (819) 281-0303

Nous remercions les postulants (es) de leur intérêt. Toutefois, nous communiquerons uniquement avec les personnes sélectionnées pour les entrevues.

Ottawa

Carrières
ottawa.ca/emplois
580-2400

La Ville d'Ottawa désire combler les postes ci-après pour intégrer à son effectif chevronné des personnes ayant des compétences et des talents bien définis.

Dans le présent avis, le masculin a valeur de genre neutre.

Analyste de programme, Protection du milieu aquatique
Concours nº TUPW2002/074-PB
Date limite : le lundi 27 janvier 2003

1851

Technicien(ne) des systèmes de bâtiment (2 postes)
Services généraux
Services de gestion des actifs et des biens immobiliers
Division des biens assignés aux programmes et Division des biens à risque
Concours nº CS 2002/381-MP
Date limite : le lundi 20 janvier 2003

1859

Pour obtenir le profil complet des postes ou poser votre candidature en ligne, consultez notre site Web à ottawa.ca/emplois ou appelez la ligne d'information des Ressources humaines au (613) 580-2454.

Nous remercions tous les postulants de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

Si vous posez votre candidature en ligne, N'ENVOYEZ PAS un double exemplaire par télécopieur ou par courrier habituel.

Nous reconnaissons la contribution que les Autochtones, les personnes des minorités raciales, les femmes et les personnes handicapées apportent à notre organisation. Nous encourageons toute personne qualifiée à poser sa candidature.

Carrières LeDroit
ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com

DIRECTEUR/TRICE À L'ADMINISTRATION
(25,000$ à 30,000$):

Gérance du magasin scout. Comptabilité. Direction des bingos. Organisation matérielle/logistique d'activités de district. Gestion des formulaires, dossiers, archives et autres processus administratifs. Supervision du personnel administratif bénévole. Responsable de plusieurs projets connexes. Travail de bureau. Le travail en équipe est exigé.

Exigences: Bilingue avec une très bonne maîtrise du français. Reconnaissance universitaire ou collégiale ou expérience en gestion, marketing ou domaines connexes. Expérience ou très bonne connaissance en comptabilité, en gestion de projets, et en informatique et une bonne connaissance ou expérience en animation travail avec les bénévoles, levées de fonds, et en scoutisme. Disponibilité à travailler selon un horaire irrégulier, y compris le samedi au besoin. Vérification policière requise.

Pour renseignements:
Site Web: www.scoutottawa.on.ca
ou courriel: scoutottawa@bellnet.ca

Faites parvenir votre demande avant le 24 janvier 2003 au
Bureau Scout
123, avenue Beechwood
Ottawa, ON K1M 1L5
Téléc.: (613) 741-9671
Courriel: scoutottawa@bellnet.ca

Seules les personnes choisies seront contactées.

LEGAULT ROY
SECRÉTAIRE JURIDIQUE

- Expérience requise dans un bureau d'avocats
- Bilingue
- Bonne connaissance des différents outils informatiques

POSTE PERMANENT

- Salaire selon les qualifications
- Avantages sociaux

Pour entrevue confidentielle, veuillez communiquer avec Ghislaine Mineault au 561-1042
ou faire parvenir votre c.v. : 561-5984 (télécopieur)
g.mineault@legaultroy.qc.ca (courriel)

DÉPASSEZ-VOUS BÉNÉVOLER!

Visite d'amitié

Répit-gardiennage

Baladeur/Chauffeur la popote roulante

Accompagnement / transport

Centre d'Action Bénévole de Gatineau 568-0747

Centre de la petite enfance Les enfants d'abord

Éducatrice ou éducateur

1 poste de remplacement de congé de maternité
(du 13 janvier 2003 au 6 août 2004 approx.)
(35 heures approx. par semaine, horaire de 9 jours sur 10)

Le Centre de la petite enfance Les enfants d'abord est à la recherche d'un(e) éducatrice(teur) de remplacement pour la pouponnière de son installation située au 291, rue de Malartic à Gatineau.

Exigences du poste :

- Détenir un diplôme collégial en technique d'éducation en service de garde, un diplôme universitaire en éducation préscolaire, psychoéducation, psychologie ou une attestation en service de garde au moins complétée de 3 années complètes d'expérience à titre d'éducatrice pour un CPE;
- Démontrer la capacité d'appliquer le programme éducatif des CPE;
- Démontrer la capacité de travailler en équipe sur une base intensive;
- Démontrer la capacité de créer des liens significatifs avec des enfants de moins de 18 mois;
- Avoir un bon sens des responsabilités et de l'organisation;
- Avoir de bonnes aptitudes de communication;
- Être en mesure de fournir un certificat de bonne conduite et de bonne santé;
- Une bonne maîtrise du français écrit

Échelle de salaire : 13,59 $ à 18,00 $ / heure

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir une lettre de présentation et leur curriculum vitae avant le 17 janvier 2003, à 16 h 30, par la poste :

Comité de sélection, CPE Les enfants d'abord,
291 rue de Malartic, Gatineau, J8R 2T3,
ou par télécopieur : 669-5928.

Seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

Manitoba

CONSEILLER EN MESURE ET ÉVALUATION BILINGUE — CRC, 2 postes, Éducation et Jeunesse Manitoba, Direction de la mesure et de l'évaluation, Winnipeg. Numéro de l'annonce : 8870 (deuxième annonce). Échelle de salaire : 51 292 $ à 65 099 $.
Date de clôture : Le concours restera ouvert jusqu'à ce qu'on ait pourvu à tous les postes.

Qualités requises : Les personnes choisies pour ces postes auront fait des études de 2e ou de 3e cycle en mesure et en évaluation pédagogiques ou posséderont une formation et une expérience équivalentes. Elles doivent maîtriser le français et l'anglais, et avoir d'excellentes capacités en communication orale et par écrit, en relations interpersonnelles et des compétences manifestes d'analyse, de recherche et de présentation. L'expérience de collaboration avec les éducateurs sur des projets d'évaluation provinciaux, divisionnaires ou scolaires sera considérée comme un atout. Des connaissances dans le domaine de l'analyse des données, de l'utilisation des logiciels de statistique et de la gestion de projets sont préférées.

Fonctions : En tant que chefs de projet, les conseillers seront responsables de la gestion des projets, notamment la préparation de propositions et de budgets pour les projets, la gestion des comités et le recrutement des membres, ainsi que l'élaboration d'instruments et de documents d'évaluation en français et en anglais. Ils doivent également faire des recherches sur les politiques touchant l'évaluation et organiser des ateliers ou des présentations, en anglais et en français, relativement à la conception des tests, à l'évaluation en classe et aux pratiques générales d'évaluation. Ils seront aussi appelés à modifier et à réviser, de l'anglais au français, des documents ayant trait aux projets.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail..

Présentez votre demande par écrit à l'adresse suivante : Éducation et Jeunesse Manitoba, Services communs de la gestion des ressources humaines, 1577, avenue Dublin, bureau 7, Winnipeg (Manitoba) R3E 3J5,
Télécopieur : (204) 948-2193.

On tiendra compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. On encourage les candidat(e)s à indiquer sur la lettre d'accompagnement ou sur leur curriculum vitae s'ils (si elles) font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les Autochtones, les minorités visibles et les personnes handicapées.

services aux enfants et adultes
services to children and adults

Prescott-Russell

recherchent

un AVOCAT

Poste permanent - non syndiqué - Concours P03-001
Affichage interne et externe

(Dans le présent document, le genre non marqué s'applique à la fois aux hommes et aux femmes.)

HORAIRE DE TRAVAIL : Temps plein avec horaire flexible selon les exigences du travail

SOMMAIRE :
L'avocat conseillera les intervenants de la société des *Services aux enfants et adultes de Prescott-Russell* sur les questions légales touchant la protection de l'enfance. Il représentera la société devant les tribunaux dans les causes touchant la protection de l'enfance. Il procèdera à la préparation des documents d'appui touchant les démarches légales de la société. Il agira en tant que conseiller juridique pour le directeur général, le conseil d'administration et les autres gestionnaires dans des situations reliées aux lois régissant la famille.

EXIGENCES ET QUALIFICATIONS :
- Baccalauréat et licence en droit (LL.B.).
- Être reçu par le barreau de l'Ontario.
- Connaissance générale du droit familial et en particulier de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* est un atout.
- Expérience à plaider des causes devant le tribunal.

COMPÉTENCES:
- Faire preuve de leadership.
- Savoir négocier avec fermeté pour le bien-être de nos clients.
- Faire preuve d'intégrité et de confidentialité.
- Habiletés organisationnelles dans un but d'efficience et d'efficacité.
- Faire preuve de persévérance.
- Excellentes capacités de communication interpersonnelle et bilingue à l'oral et à l'écrit.
- Capacité à travailler de façon autonome et en équipe.
- Avoir une automobile à sa disposition (permis de conduire valide en Ontario).

SALAIRE : de 53 697 $ à 67 811 $.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande d'emploi au plus tard le 24 janvier 2003, à 16 h en mentionnant le numéro du concours à :
Sylvie Séguin, assistante aux Ressources humaines
C.P. 248, 173, ancienne Route 17, Plantagenet (Ontario), K0B 1L0
Télécopieur: (613) 673-4371
segusy@cyberus.ca

Nous remercions tous les postulants; toutefois, nous communiquerons qu'avec les candidats retenus.

Hydro-Québec est forcée de maintenir son tarif bi-énergie

Hélène BARIL
LA PRESSE

Hydro-Québec a dû baisser pavillon devant la Régie de l'Énergie, qui a enjoint la société d'État de conserver le tarif bi-énergie qu'elle voulait abolir.

La décision de la Régie est une grande victoire pour la clientèle d'écoles, d'hôpitaux et de petites entreprises qui bénéficient de ce tarif spécial. L'abolition du tarif bi-énergie aurait signifié pour eux des augmentations de 110 % par année pour les deux prochaines années.

Il s'agit aussi d'une décision importante pour la Régie de l'énergie, a commenté hier Richard Fahey, le vice-président de la section québécoise de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante. C'était la première fois de sa jeune existence que la Régie se penchait sur une cause tarifaire d'Hydro-Québec.

La FCEI a mené le combat devant la Régie, au nom des 2700 clients abonnés au tarif dit BT, mis sur pied en 1983 et amélioré en 1997 par Hydro-Québec. À la fin de 2001, la société d'État faisait savoir à ces clients que le tarif bi-énergie serait aboli à la fin de 2003 pour être remplacé par le tarif régulier.

En plus de deux hausses annuelles de 55 % à absorber, les clients au tarif bi-énergie ont fait valoir devant la Régie que la décision d'Hydro les obligerait à faire des investissements coûteux dans la transformation de leurs équipements de chauffage et les forcerait à opter pour des formes d'énergie plus polluantes, comme le gaz naturel.

PREMIER REFUS

La Régie de l'énergie a rejeté une première fois la demande d'Hydro-Québec Distribution, en lui demandant de proposer une alternative à la clientèle du tarif bi-énergie. En attendant, le tarif BT à 3,32 cents le kilowattheure continuera de s'appliquer, a décrété la Régie.

Hydro-Québec Distribution a par la suite réclamé d'être dispensée d'aller en appel d'offres pour combler les besoins de cette clientèle, et proposé de négocier plutôt un approvisionnement avec Hydro-Québec Production au prix actuel du marché, soit autour de 6 cents le kilowattheure.

Dans sa décision rendue quelques heures avant Noël, la Régie de l'énergie a encore une fois débouté Hydro. En attendant qu'une alternative soit proposée à la clientèle du tarif bi-énergie, la Régie ordonne de maintenir ce tarif au niveau actuel de 3,32 cents le kilowattheure jusqu'en 2005.

À la suite de cette décision, Hydro-Québec a entrepris des consultations auprès de sa clientèle et proposera à l'automne un nouveau tarif de gestion de la consommation, a fait savoir son porte-parole, Marc-Brian Chamberland.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

CONSEIL SCOLAIRE DE DISTRICT CATHOLIQUE CENTRE-SUD

Le Conseil scolaire de district catholique Centre-sud accueille cette année plus de 12 000 élèves au sein de ses 38 écoles élémentaires et 8 écoles secondaires établies, sur un territoire de plus de 39 000 km² qui s'étend de la Péninsule du Niagara à Peterborough et du Lac Ontario (Toronto) à la Baie Georgienne. Le siège social est situé à Toronto.

PERSONNEL ENSEIGNANT DEMANDÉ

École secondaire Nouvelle-Alliance (Barrie)[1]	Suppléance à long terme (1,0)	Musique	Du 3 février 2003 au 26 juin 2003
École secondaire Saint-Charles-Garnier (Oshawa)[2]	Poste permanent (1,0)	Anglais	À compter du 3 février 2003
École secondaire Saint-Charles-Garnier (Oshawa)[3]	Poste permanent (1,0)	Sciences sociales	À compter du 3 février 2003
École secondaire Jean-Vanier (Welland)[4]	Poste permanent (1,0)	Mathématiques, Informatique et Entreprenariat	À compter du 3 février 2003
École secondaire Jean-Vanier (Welland)[5]	Poste permanent (1,0)	Art dramatique et musique	À compter du 3 février 2003
Cardinal-Carter (Aurora)[6]	Suppléance à long terme (1,0)	Français	Immédiatement (période indéterminée)
École secondaire Sainte-Famille (Mississauga)[7]	Poste permanent (1,0)	Français et Mathématiques	À compter du 3 février 2003
École secondaire PRDG (Cambridge)	Suppléance à long terme (1,0)	Sciences (7e/8e année)	Du 27 février 2003 au 26 juin 2003
École Sainte-Marie (Simcoe)	Poste permanent (1,0)	1re/2e/3e année	À compter du 6 janvier 2003
École Sainte-Marguerite-Bourgeoys (Unionville)	Suppléance à long terme (1,0)	Jardin	À compter du 6 janvier 2003
École Sainte-Marguerite-Bourgeoys (Unionville)	Poste permanent (1,0)	1re année	À compter du 6 janvier 2003
École Saint-François-d'Assise (Welland)	Suppléance à long terme (1,0)	Jardin	Du 6 janvier 2003 au 26 juin 2003
École Corpus-Christi (Oshawa)	Suppléance à long terme (1,0)	5e année	Immédiatement (jusqu'au 26 juin 2003)
École Corpus-Christi (Oshawa)	Poste permanent (1,0)	EED et ALF/PDF	À compter du 6 janvier 2003
École Saint-Jean-Baptiste (Mississauga)	Suppléance à long terme (1,0)	Maternelle	Du 20 janvier 2003 au 26 juin 2003
École Saint-Jean-Baptiste (Mississauga)	Suppléance à long terme (1,0)	5e année	Du 6 janvier 2003 au 26 juin 2003
Georges-Étienne-Cartier (Toronto)	Suppléance à long terme (1,0)	1re année	Du 6 janvier 2003 au 26 juin 2003
École Le-Petit-Prince (Vaughan)	Suppléance à long terme (1,0)	5e année	Du 6 janvier 2003 au 26 juin 2003

Exigences préalables à l'embauche :
- carte de compétence de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario valable dans les écoles de langue française (un brevet valide du Québec ou reconnu en Ontario est accepté);
- preuve écrite attestant que la personne ne souffre pas de tuberculose active sous forme de test subi dans la dernière année;
- en vertu du *règlement 521/01*, toute personne employée par un conseil scolaire doit fournir un relevé de ses antécédents criminels, émis dans les six derniers mois, avant d'entrer en fonction;
- lettre de référence pastorale ou certificat de baptême de religion catholique.

Toute personne intéressée est invitée à soumettre, sous pli confidentiel, une demande écrite accompagnée d'un curriculum vitae, au plus tard le 25 janvier 2003, à :

Monsieur Pascal Bessette, C.R.I.A.
Agent du Service des ressources humaines
Conseil scolaire de district catholique Centre-sud
110, avenue Drewry, Toronto, ON M2M 1C8
Par télécopieur au (416) 397-6651 ou à pbessette@csdccs.edu.on.ca

Veuillez noter que le Conseil ne communiquera qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Marcel O. Bard
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

André Duclos
Président

1. Codes de cours: AMU 10, AMU 20, AMU 30
2. Codes de cours: EAE 3U, EAE 2P, EAE 1D
3. Codes de cours: CLU 3M, CHC 2D
4. Codes de cours: MBF 3C, ICS 3M, BDI 3C
5. Codes de cours: AMU 10, AVI 3M/4M, AAD 2M/3M/4M
6. Codes de cours: FRA 0A (FRA 4UF & FRA 4CF), CGC IDF & CGC 1PF, FRA IDF & FRA IPF
7. Codes de cours: MAT 141, MTC 4C1 et FRA 2D1

Air Liquide ferme son usine

PC – MONTRÉAL

Air Liquide Canada fermera une de ses usines de l'est de Montréal, le 7 mars, en raison d'une surcapacité de production de gaz industriel en Amérique du Nord.

La décision touche une cinquantaine d'employés.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

POSTE D'APPRENTI GESTIONNAIRE

Entreprise location d'autos est la plus grande compagnie de location de véhicules en Amérique du Nord avec plus de 4 800 succursales en opération, plus de 50 000 employés et une réputation qui n'est plus à faire. Nous offrons une formation continue dans chaque secteur opérationnel, un milieu de travail stimulant, un système de promotions à l'interne, beaucoup de défis ainsi que de bons avantages sociaux.

Nous recherchons les personnes intéressées à apprendre tous les aspects de la gestion d'une entreprise : la vente, le marketing, le service à la clientèle, la gestion du personnel et la gestion administrative. Nous récompenserons votre dévouement et vos aptitudes professionnelles par un avancement rapide, continu et attribue entièrement à l'interne, ainsi que des augmentations salariales soutenues.

Notre candidat idéal doit :

- Détenir un diplôme universitaire ou collégial
- Être dynamique, ambitieux, polyvalent, avoir une aptitude en communication et un esprit d'équipe.
- Une expérience en vente et une bonne connaissance de l'anglais sont également des atouts.

POSTES DISPONIBLES À HULL ET GATINEAU!

Envoyez votre c.v. à :
2300 Stevenage, Ottawa (Ontario) K1G 3W3
Télécopieur : (613) 274-6920 courriel : cynthia.allan@erac.com
http://www.enterprise.com/careers

GESTION DE PROJET

SKILLS COMPÉTENCES CANADA

Le Forum canadien sur l'apprentissage – Canadian Apprenticeship Forum (FCA-CAF) et Compétences/Skills Canada (CSC) sont des organismes pancanadiens à but non lucratif qui font la promotion des carrières dans les métiers spécialisés et dans les domaines de la technologie.

L'annonce récente d'un projet commun par le FCA-CAF et CSC exige l'embauche d'un nouveau chargé de projet. Le projet intitulé *La promotion des métiers spécialisés, des technologies et de l'apprentissage,* commencera en janvier 2003 et compte sur les efforts communs des deux organismes.

Pour aller de l'avant avec le projet, les organismes souhaitent recevoir des candidatures pour combler les besoins fonctionnels suivants:

Chargé de projet - La promotion des métiers spécialisés, des technologies et de l'apprentissage

Relevant du directeur général du FCA-CAF et du directeur général de CSC, le poste offert exige une gamme étendue de compétences et de qualités, y compris :

- une compétence reconnue pour gérer des projets complexes en apportant une grande attention au détail et au respect des échéanciers;
- l'expérience de gestion de budgets important;
- la capacité de travailler de façon efficace dans un environnement multipartite dirigé par un comité directeur diversifié;
- la capacité de travailler de façon efficace avec des experts-conseils et des fournisseurs de services et de bien coordonner leurs efforts;
- des connaissances et une expérience en communication et en marketing et, en particulier, dans la promotion de produits sur les carrières et le marketing social;
- la capacité d'établir et de mettre en œuvre des partenariats créatifs et novateurs;
- la capacité de trouver des contributions en nature ou financières et de les négocier et de les conclure avec les partenaires éventuels du projet;
- un engagement en matière de rendement, de réalisations attendues et d'atteinte des buts définis et mesurables;
- une solide compétence organisationnelle;
- une aptitude exceptionnelle à écrire et à communiquer verbalement;
- d'excellentes techniques d'animation;
- la compréhension et la reconnaissance du rôle joué par les métiers spécialisés et par les domaines de l'apprentissage et de la technologie sur le marché du travail canadien; et
- la capacité bilingue (à l'oral et à l'écrit).

Les personnes compétentes et intéressées sont invitées à soumettre leur curriculum vitae au FCA-CAF ou à CSC au plus tard le 24 janvier 2003. Une lettre de présentation précisant la rémunération souhaitée doit accompagner le CV et être envoyée à l'une des adresses suivantes :

La promotion des métiers spécialisés, des technologies et de l'apprentissage
À l'att. du : Forum canadien sur l'apprentissage – Canadian Apprenticeship Forum (FCA-CAF)
116, rue Albert, pièce 812, Ottawa ON K1P 5G3
Téléc. : 613 235-7117 Courriel : info@caf-fca.org

Pour plus de renseignements au sujet des organismes promoteurs, il suffit de visiter les sites Web suivants : www.caf-fca.org pour le FCA-CAF et www.competencescanada.com pour le CSC.

Nous remercions d'avance tous les candidats pour leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes invitées à une entrevue.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Société canadienne du cancer / Canadian Cancer Society

Notre mission est l'éradication du cancer et l'amélioration de la qualité de vie des personnes touchées par le cancer. Joignez-vous à notre équipe de bénévoles et d'employés dévoués pour nous aider à faire du cancer un mauvais souvenir.

Agent(e), Collecte de fonds

Un poste contractuel à Hull (5 mois)

Vous devrez coordonner et organiser des activités de collecte de fonds et ce, en étroite collaboration avec les bénévoles. Outre une formation collégiale appropriée, vous avez acquis une bonne expérience en collecte de fonds, en représentation et en organisation d'événements. Vous avez également développé une excellente compréhension du bénévolat. Enfin, vous maîtrisez la micro-informatique et disposez d'une voiture.

Ce poste contractuel d'une durée de 5 mois (avec possibilité de renouvellement) offre un salaire horaire variant entre 12,62 $ et 14,13 $.

Si vous souhaitez contribuer à notre mission et évoluer dans un milieu de travail des plus dynamiques, nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitæ, avant le **24 janvier 2003**, à la **Direction des ressources humaines, 5151, boulevard de l'Assomption, Montréal (Québec) H1T 4A9. Télécopieur : (514) 255-2808. Courriel : ressourceshumaines@quebec.cancer.ca**

Nous offrons un milieu de travail sans fumée.

LE CANCER : UNE LUTTE À FINIR www.quebec.cancer.ca

Notre client, un grand hôtel de villégiature situé dans un lieu où la nature est à l'honneur, recherche une personne bilingue possédant des aptitudes en communication pour combler le poste suivant :

GÉRANT(E) DES ACTIVITÉS RÉCRÉATIVES

Dynamique et responsable, vous coordonnerez et superviserez les activités récréatives de l'hôtel. Vous devrez gérer plusieurs projets en même temps, tout en dirigeant et motivant votre équipe.

Venez mettre à profit vos 2 à 3 ans d'expérience en organisation d'activités! Ce poste fera également appel à votre débrouillardise, votre esprit d'initiative et votre sens de l'organisation. Un DEC en loisirs et de l'expérience en gestion de personnel constituent des atouts certains.

Si cette perspective de carrière dans le domaine de la récréation vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, avant le **24 janvier 2003**, à : **Publicité Day inc., Dossier n° GAR-1101, 85, rue Saint-Paul Ouest, bureau 150, Montréal (Québec) H2Y 3V4. Courriel : cv@publiciteday.com**

SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON... SANS LES SOUCIS DE LA GESTION ET PROFITEZ DE LA VIE!

REPRÉSENTANTS(ES) AUX VENTES RÉSIDENTIELLES

Nous offrons :

- Formation professionnelle
- Rémunération selon performance pouvant dépasser 60 000 $
- Plan de bonis mensuel
- Allocation d'auto
- Programme d'assurances collectives
- «Coaching»
- Horaire flexible
- Plan de carrière
- Produit exclusif
- Une mission : Sauver des vies!

Nos critères :

- Désir de performer
- Aimer les défis et offrir un service de qualité
- Belle personnalité
- Posséder une voiture

Faites parvenir votre curriculum vitae par courriel à diane.rocheleau@protectron.com ou par télécopieur au 1 877 732-9882 à l'attention de Diane Rocheleau ou appelez sans frais au 1 800 711-1500, poste 1174.

Protectron SYSTÈMES DE SÉCURITÉ
Agent autorisé First Alert Professionnel

DALE· PARIZEAU LM

Cabinet de services financiers

Dale-Parizeau L.M., le plus important cabinet de services financiers au Québec désire combler les deux postes suivants pour son bureau situé à Hull.

COURTIER SENIOR, ASSURANCE DES ENTREPRISES

(Développement des affaires et gestion)

Vous serez principalement responsable du développement des nouvelles affaires en assurance des entreprises. De plus, vous assumerez graduellement la coordination des activités administratives du bureau. Détenteur du permis de courtier en assurance de dommages, vous comptez plus de sept années d'expérience, vous êtes reconnu pour vos réalisations concrètes et démontrez des capacités de leader.

COURTIER, ASSURANCE DES ENTREPRISES

(Service à la clientèle)

Vous serez principalement responsable du service à la clientèle en assurance des entreprises. Détenteur du permis de courtier en assurance de dommages, vous alliez expérience, compétence et potentiel pour réussir.

Vous profiterez de conditions d'emploi motivantes et avantageuses :

- Rémunération compétitive
- Bonification d'équipe
- Bonification de référencement illimitée
- Avantages sociaux et régime de retraite

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confidentialité, à :

Monsieur Robert Brunet
Directeur
Service des ressources humaines
Dale-Parizeau L.M.
1440, rue Sainte-Catherine Ouest, bureau 900
Montréal (Québec) H3G 2V3
(514) 868-6813
robert.brunet@dplm.com

CANADIAN FORCES PERSONNEL SUPPORT AGENCY

SISTP RARM

CANEX

AGENCE DE SOUTIEN DU PERSONNEL DES FORCES CANADIENNES

GESTIONNAIRE SUPÉRIEURE OU SUPÉRIEUR DE L'ÉLABORATION DES POLITIQUES ET DES PROGRAMMES

Ottawa

Relevant de la directrice des services aux familles des militaires, la ou le titulaire du poste est responsable de la conception et de l'application du cadre régissant les programmes, les politiques et l'évaluation du Programme des services aux familles des militaires (PSFM).

La ou le titulaire possède une vaste expérience et une très bonne connaissance de l'élaboration de politiques et de la conception de programmes au sein du secteur à but non lucratif, préférablement à l'échelle nationale, et doit pouvoir orienter les activités suivantes et contribuer à leur développement :

- le cadre régissant la gestion, la prestation et le financement du PSFM;
- les politiques relatives aux services, les normes de pratique et les guides de ressources;
- les mécanismes d'évaluation de l'impact du PSFM.

Ce poste exige une personne professionnelle axée sur les résultats capable d'analyser des questions complexes et de proposer des solutions efficaces. D'excellentes compétences en communication, en gestion, en leadership et en relations interpersonnelles sont essentielles.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur curriculum vitae au plus tard le 26 janvier 2003 à l'agente de recrutement au 245, rue Cooper, Ottawa (Ontario) K2P 0G2, ou en ligne à www.cfpsa.com ou par courriel à l'adresse recruiting@cfpsa.com.

Échelle salariale : 63 910 $ - 75 430 $ par année

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**
cyberpresse.workopolis.com

1st UniFirst

Nous sommes un chef de file Nord Américain dans le domaine des services liés à la location d'uniformes et recherchons présentement une personne pour joindre notre équipe en pleine croissance.

REPRÉSENTANT COMMERCIAL PROFESSIONNEL

Nous offrons :
- une équipe de direction qui se soucie des employés et qui investit à fond dans la formation et le soutien
- des occasions d'avancement au sein de notre entreprise
- un régime de rémunération qui comporte un salaire compétitif, des commissions, des primes de rendement, une allocation de voiture et de téléphone et des avantages, entre autres un régime de retraite
- un lieu de travail qui souscrit au principe d'équité en matière d'emploi

Vous êtes :
- persistant et énergique
- travaillant et ambitieux
- désireux d'obtenir votre propre territoire de vente et de gérer votre propre revenu
- quelqu'un qui aime rencontrer les gens et converser avec eux
- et qui possède l'expérience, la formation ou l'intérêt pour faire carrière dans la vente à un niveau professionnel
- le bilinguisme constitue un atout sérieux

Envoyez votre cv au plus tard le 15 janvier à :

- Télécopieur : (613) 745-9523;
- Courriel : avaughan@unifirst.com

L'usage unique du masculin n'est que pour alléger le texte.
Ce poste est offerts autant pour les femmes que pour les hommes

---

Avis aux intéressés

Cape Breton Growth Fund Corporation
Corporation fonds d'investissement du Cap-Breton

La Corporation Fonds d'investissement du Cap-Breton (FICB) est désireuse de déterminer l'intérêt de consultants à l'égard de la prestation de services de perfectionnement professionnel à des personnes, entreprises et groupes du secteur des arts et de la culture à l'île du Cap-Breton. Est invitée à soumettre une proposition toute entreprise spécialisée dans les domaines suivants :

- préparation au commerce / à l'exportation
- études de marché
- stratégies de marchés
- commerce électronique
- méthodes et technologies de production
- perfectionnement des ressources humaines
- gestion financière
- stratégie de marketing
- mise au point de produits
- autres, s'il y a lieu

À cette fin, pour obtenir un exemplaire du Cadre de référence du Programme de perfectionnement professionnel, prière de communiquer avec :

Cathy MacKenzie
Tél. : 902-564-1660
Sans frais : 1-800-705-3926
Courriel : cmackenz@ficb.ca
Site Web : www.ficb.ca

La date limite de soumission est 15 heures, vendredi, le 7 février 2003.

Le FICB est un partenariat entre le gouvernement du Canada et la Province de la Nouvelle-Écosse, avec le mandat d'aider la transition de l'économie cap-bretonaise.

NOUVELLE-ÉCOSSE Canada

---

6 millions $ pour étudier l'innovation

Marie TISON
PRESSE CANADIENNE

Une équipe de recherche universitaire disposera d'une somme de 6 millions $ pour identifier et analyser les processus à l'origine de la création de valeur par l'innovation.

«Il s'agit d'un projet industrie-université, a déclaré mercredi le directeur du projet, Nicolas Carboni, du département des mathématiques et du génie industriel de l'École Polytechnique. Nous avons créé une structure avec un comité de pilotage composé de représentants des industries et des organismes publics de réglementation. Nous nous soumettons à leurs critiques et nous orientons nos travaux en fonction de leurs besoins.»

Le projet Mine (Management de l'innovation de nouvelle économie) sera dirigé sur le terrain par Roger Miller, professeur titulaire de l'École Polytechnique et directeur de la Chaire Jarislowski sur l'innovation technologique et la compétitivité.

L'équipe comprendra des chercheurs d'universités américaines, comme Stanford et le Massachusetts Institute of Technology, et d'universités canadiennes, comme l'Université de Toronto, Simon Fraser, l'École des Hautes Études commerciales et l'UQAM. Elle comprendra aussi des chercheurs d'associations industrielles comme le Conference Board du Canada.

L'équipe disposera d'une subvention de 3 millions $ du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, ce qui représente la plus importante subvention de cet organisme accordée à un chercheur de l'École Polytechnique.

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**
cyberpresse.workopolis.com

Produits Chantecler
Recherche un(e)

CONTREMAÎTRE D'USINE

Description
- Gérer environ 15 employés
- Doit s'assurer du respect des échéances de production
- Doit contrôler certains inventaires
- Participer à la gestion en santé et sécurité
- Doit s'assurer de l'entretien de la machinerie
- Doit s'assurer de la qualité du produit

Qualifications requises
- Expérience
- Connaissances informatiques de base

Atouts
- Études en gestion
- Bilinguisme

Conditions
Heures de travail : 37,5 heures/semaine
Salaire à discuter

Faire parvenir votre C.V. à :

Produits Chantecler Products Inc.
a/s Réjean Vaillant
C.P. 157
Gatineau, Québec
J8P 6J2
Télécopieur : 819-663-4209

Ventes décevantes

Presse Canadienne
NEW YORK

Les consommateurs américains ont continué à surveiller leurs sous durant la période des Fêtes, alors que les ventes des grands magasins ont été décevantes en décembre.

L'incertitude à propos de l'économie et la faiblesse de la demande pour les produits courants ont gardé les ventes au détail à un niveau presque normal dans tous les secteurs des ventes, alors qu'on enregistre des gains moins importants que prévus, même chez Wal-Mart.

Cependant, certaines chaines, comme Gap, ont dépassé les attentes de Wall Street.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

ARAMARK

Le Leader en service de restauration d'entreprise désire combler le poste de :

GÉRANT DE SERVICE ALIMENTAIRE

Pour la région d'Ottawa

Diplômé en cuisine ou en gestion de services alimentaires ou autre formation pertinente, vous possédez de l'expérience en cuisine d'établissement, en gestion du personnel et des ressources matérielles et êtes bilingue. Vous avez de l'initiative et êtes soucieux de la qualité du service à la clientèle.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 24 janvier 2003 à : Aramark Québec inc., 4900, rue Fisher, St-Laurent, Québec H4T 1J6 ou par télécopieur au (514) 341-0468.

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi

Fairmont
LE CHÂTEAU MONTEBELLO

Vous recherchez une carrière stimulante dans un environnement où la nature est à l'honneur?

- Équipiers
- Préposés aux chambres
- Aides-cuisiniers
- Sauveteurs

Joignez-vous à une équipe dynamique et propulsez votre carrière! Vous travaillerez au sein d'une compagnie en pleine expansion qui encourage l'initiative, le travail d'équipe et la formation continue.

Possibilité de résidence sur le site pour les employés.

Faites parvenir votre curriculum vitæ au : **Service des ressources humaines, Fairmont Le Château Montebello, 392, rue Notre-Dame, Montebello (Québec) J0V 1L0. Téléc. : (819) 423-6208. Courriel : anne.malinowski@fairmont.com**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Formules d'affaires Data est le plus important fournisseur d'imprimés, d'étiquettes et de solutions d'automatisation de documents et le cinquième plus important imprimeur au Canada. Joignez-vous à nos 1100 employés et œuvrez vous aussi dans un milieu stimulant et dynamique. Nous cherchons à combler, pour notre bureau d'Ottawa, un poste de :

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Vous développerez les produits offerts par Formules d'affaires Data ainsi que de nouveaux marchés dans la région d'Ottawa/Gatineau. Vous effectuerez des propositions d'affaires aux clients potentiels et viserez l'atteinte, voire le dépassement des objectifs de vente.

À votre formation universitaire de 1er cycle (marketing ou administration) s'ajoutent 2 années d'expérience minimum dans le milieu de la vente. Bilingue, fonceur, ambitieux et déterminé, vous êtes axé sur les résultats.

Souhaitez-vous relever le défi? Vous bénéficierez d'un salaire très concurrentiel, d'un programme de formation, d'une gamme complète d'avantages sociaux et plus encore! Faites-nous parvenir votre curriculum vitæ dès aujourd'hui à :

DATA

Formules d'affaires DATA
1390, Prince of Wales, bureau 310
Ottawa (Ontario) K2C 3N6
Télécopieur : (613) 225-9020
Courriel : plegault@dbf.com

Visitez notre site Web au www.dbf.com

Seuls les candidats retenus seront contactés. Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi.

Produits Chantecler Inc.

Recherche un(e)

DIRECTEUR DE PRODUCTION

Description
- Gérer et superviser environ 10 contremaîtres
- Établir la production selon commandes
- Coordonner la livraison selon les besoins des clients
- Gérer le personnel syndiqué avec la collaboration des contremaîtres
- Doit s'assurer du contrôle des inventaires
- Participer à l'aménagement des postes de travail
- Participer à la gestion en santé et sécurité
- Superviser l'entretien des équipements
- Doit s'assurer de la qualité du produit
- Participer au développement de nouveaux produits
- Préparer certains rapports administratifs

Qualifications requises
- Études en gestion
- Expérience
- Connaissances informatiques de base
- Bilinguisme

Conditions
Heures de travail : 37,5 heure/semaine
Salaire à discuter

Faire parvenir votre C.V. à :
Produits Chantecler Products Inc.
a/s Réjean Vaillant
C.P. 157 Gatineau, Québec J8P 6J2
Télécopieur : 819-663-4209

La Société des ponts fédéraux Limitée / The Federal Bridge Corporation Limited

COORDONNATEUR DES RESSOURCES HUMAINES

Poste contractuel (un an)

La Société des ponts fédéraux Limitée (SPFL) est une société d'État fédérale située à Ottawa. La SPFL est à la recherche d'un coordonnateur des Ressources humaines pour son bureau chef à Ottawa pour une période d'un an commençant le 27 janvier 2003. Le coordonnateur des RH fait partie d'une petite équipe des RH et travaille en étroite collaboration avec le personnel des RH des filiales de la Société à l'élaboration de programmes des RH. Le coordonnateur des RH est la principale personne-ressource auprès des gestionnaires et des employés à la recherche de renseignements liés à tous les programmes des RH.

Les personnes intéressées devraient avoir une excellente compréhension d'un large éventail de fonctions des Ressources humaines, y compris le recrutement, la rémunération, les régimes de retraite et les avantages sociaux et la formation et le perfectionnement.

Qualifications requises :
- Deux à trois ans d'expérience dans un rôle de généraliste des RH.
- Baccalauréat en gestion des ressources humaines, en relations de travail ou en relations industrielles, ou une combinaison équivalente de formation et d'expérience.
- Parfaitement bilingue (français et anglais), à l'oral et par écrit.

Compétences:
- Personne ayant l'esprit d'équipe pouvant également travailler de façon autonome.
- Énorme souci du service à la clientèle et accent sur les affaires.
- Excellentes aptitudes aux communications.

Atouts :
Désignation professionnelle CRHA, CRIA, PRHA ou toute autre dans le domaine des ressources humaines. Expérience au sein du secteur public fédéral. Expérience de la mise en œuvre et/ou de l'administration d'un système de classification.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courrier ou courriel au plus tard le 15 janvier 2003 à l'adresse suivante : **Christine Sabourin, Service des Ressources humaines, La Société des ponts fédéraux Limitée, 55 Metcalfe, pièce 1210, Ottawa, Ontario, K1P 6L5, csabourin@pontsfederaux.ca / csabourin@federalbridge.ca**

Centre de Santé VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Situé dans l'Outaouais, le Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau dessert un bassin de population de 20 000 habitants sur le territoire de la MRC Vallée-de-la-Gatineau. Les services offerts sont de nature préventive, curative, de réadaptation ou de réinsertion.

L'établissement compte 44 lits de courte durée (CH), 101 lits de soins de longue durée (CHSLD) dont 70 à Maniwaki et 31 à Gracefield ainsi que des points de services communautaires (CLSC) à Maniwaki, Gracefield et Low.

OFFRE D'EMPLOI

COORDONNATEURS(TRICES) SOINS INFIRMIERS
DEUX (2) POSTES
TEMPS PARTIEL RÉGULIER 0,70 (QUART DE SOIR)
DEUX (2) POSTES
TEMPS PARTIEL RÉGULIER 0,20 (QUART DE JOUR)

Sommaire des responsabilités :
Sous l'autorité du Directeur(trice) responsable du programme hospitalier, la personne titulaire du poste participe aux activités de planification et d'organisation des ressources humaines, matérielles et informatives à la demande de son supérieur immédiat.

Cette personne est responsable de la coordination, du contrôle et/ou de l'évaluation des ressources humaines oeuvrant durant ses horaires de travail pour l'ensemble du Centre de Santé. Elle assure aux usagers et résidants des soins qui répondent à leurs besoins biologiques, psychologiques, sociologiques, spirituels et cognitifs.

Exigences académiques :
Baccalauréat en soins infirmiers avec deux (2) ans d'expérience en milieu hospitalier et dans les unités spécialisées ou DEC en techniques de soins infirmiers et quatre (4) ans d'expérience en milieu hospitalier et dans les unités spécialisées. L'expérience de gestion serait un atout.

Rémunération :
Classe salariale 14 minimum : 52 973 $ maximum : 68 864 $

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante avant le 24 janvier 2003 :
Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau
Service des ressources humaines
309, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2E7
Téléphone : (819) 449-4690 Télécopieur : (819) 449-6137
Courriel : Lisette_Rivet@ssss.gouv.qc.ca

Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac / CLUB de recherche d'emploi du Pontiac

LE CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI DU PONTIAC (CREP)
est un organisme communautaire à vocation socio-économique qui développe l'employabilité en favorisant l'intégration des gens sur le marché du travail (clientèle 16-55 ans).

COORDONNATEUR/TRICE DES SERVICES
(1 poste permanent, 35 h/sem.)

Nature de la fonction :
Coordonner les programmes, les activités et les services du CREP/CJEP

Fonctions :
- Coordonner et planifier les activités et les opérations internes.
- Soutenir l'équipe dans la réalisation de divers mandats.
- Soutenir la direction dans les activités de développement et de représentations publiques.
- Assurer la coordination des activités de communication avec le milieu.
- Soutenir la qualité des interventions auprès de la clientèle ainsi que le contrôle de la qualité des documents produits.
- Responsable des offres de service et des rapports d'activités.

Qualifications requises :
- Formation universitaire ou collégiale dans le domaine social (orientation, psychologie, psycho-éducation ou autres domaines connexes).
- Connaissance approfondie en intervention, en formation et en animation.
- Un minimum de 3 ans d'expérience en gestion, en planification et en organisation de service.
- Excellente capacité de rédaction et d'analyse de textes.
- Maîtrise du français et connaissance de l'anglais.
- La connaissance de la clientèle, des organismes du milieu et du territoire desservi sont des atouts importants.
- La connaissance de l'informatique est essentielle.

Profil recherché :
- Aptitude à mobiliser et à rassembler l'équipe de travail.
- Capacité de gestion dans des champs d'activités multidisciplinaires.
- Habileté à créer et à maintenir un climat de travail stimulant.
- Souplesse, initiative, leadership et avoir un bon jugement.

Conditions salariales :
32 500 $ à 40 587 $ selon la formation et l'expérience.
Avantages sociaux concurrentiels.
Programme d'assurance collective.

Faire parvenir votre c.v. **avant le 24 janiver 2003 au :**

Comité de sélection - CREP / CJEP
80, rue Leslie - C.P. 219, Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0
Tél. : (819) 648-5065 Fax : (819) 648-5095
Courriel : cjep@qouest.net Site web : www.emploipontiac.org

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Armes à feu: un registre enrayé

« Presque toujours, en politique, le résultat est contraire à la prévision », disait Chateaubriand. Le poète français aurait-il eu vent du controversé programme d'enregistrement des armes à feu ?

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

La question peut se poser, aujourd'hui, alors que sa mise en œuvre est en voie de coûter plus d'un milliard de dollars d'ici 2005, soit 500 fois plus cher que prévu.

Selon le ministère de la Justice, Ottawa a consacré 688 millions $ à ce programme et perçu des droits d'environ 59 millions $ depuis sa création, il y a sept ans. Pour la vérificatrice générale du Canada, Sheila Fraser, le portrait pourrait être encore plus sombre que celui brossé par le gouvernement fédéral.

« Nous pensons que cette information ne présente pas fidèlement les coûts du Programme pour le gouvernement », écrit-elle, dans son plus récent rapport, où elle attribue en partie l'escalade des coûts à « la médiocrité de la gestion ».

Depuis 1995, le développement et la maintenance de la base de données de délivrance de permis et d'enregistrement ont accaparé à eux seuls le tiers du budget, soit quelque 227 millions $.

En 2001, le ministère de la Justice a finalement avoué que, après trois ans d'existence, le Système canadien d'enregistrement des armes à feu ne fonctionnait pas bien. Les coûts de construction et d'entretien du système informatisé s'avéraient exceptionnellement élevés et, sans un remaniement complet, ils représenteraient plus de 60 % des frais de fonctionnement à venir, alors que la norme varie entre 10 et 20 %.

Le gouvernement fédéral a donc octroyé un contrat de 35,7 millions $ à CGI Group et Business Data Processing (BDP) pour réévaluer le programme et le remplacer. Quatre ans plus tôt, Ottawa avait déboursé 158,8 millions $ pour faire informatiser le registre par les compagnies EDS Canada et SHL Systemhouse.

Les entreprises CGI et BDP ont commencé à mettre au point une solution de rechange en avril 2002. Leur proposition consiste à remplacer le logiciel du Système canadien d'enregistrement des armes à feu par des logiciels commerciaux. Le ministère n'a pas encore établi le coût de cette solution.

Au chapitre de la prestation du programme, le site central de traitement de Miramichi, au Nouveau-Brunswick, a jusqu'ici coûté près de 60 millions $. Les quelque 140 travailleurs touchent un salaire minimum variant entre 18$ et 20$, auquel s'ajoutent un large éventail d'avantages sociaux comme un régime de soins dentaires, un régime d'assurance-maladie et des congés payés.

Depuis le 1er janvier 2003, une grande partie de l'exploitation devait être transférée à la société privée BDP, dont le siège social est en Ontario. Ses employés, qui devront habiter Miramichi, recevraient entre 9,25 $ et 11,50 $ l'heure, soit moins de la moitié des taux horaires actuels, sans bénéficier d'avantages sociaux comparables. Cette décision a cependant été repoussée au 1er mars prochain.

Encore des dépenses

Entre 1995 et 2001, les transferts aux provinces participantes au programme ont atteint 128,6 millions $, tandis que le retrait de cinq d'entre elles ont coûté 28,5 millions $ au trésor public.

Le registre établi par la GRC a quant lui coûté 64 millions $, tandis que d'autres considérations, comme l'impression des formulaires et la ligne 1-800, ont englouti 40,6 millions $ supplémentaires.

D'autre part, 10 % des coûts, soit 65 millions $, ont été affectés à l'« administration du programme », tandis que le secteur des « communications et des affaires publiques » recevait un autre 60 millions $.

Cette dernière enveloppe a été affectée à des campagnes de publicité (29,3 millions $), un programme de sensibilisation (15 millions $) et à de la formation en matière de législation de sécurité (8,7 millions $).

Cela porte la facture totale actuelle à près de 688 millions $, répartis sur sept ans. Le ministère de la Justice avait pourtant indiqué au Parlement, en 1995, que l'implantation du programme coûterait 119 millions $, montant qui serait compensé par la perception de droits de 117 millions $. Un an plus tard, ce même ministère a reconnu que ses hypothèses de financement n'étaient pas réalistes et que les besoins atteindraient plutôt 193 millions. Depuis, les coûts estimés du programme sont passés à 544 millions $ en 1998 et 764 millions $ en 2000, pour finalement dépasser la marque du milliard de dollars.

Des explications

Depuis les révélations de la vérificatrice générale, le ministère de la Justice a multiplié les explications pour justifier l'escalade des coûts, de la non-participation des provinces aux retards accusés dans l'adoption des règlements, en passant par le caractère erroné de plusieurs de ses hypothèses de départ.

Celles relatives à la cadence de la réception des demandes se sont notamment avérées inexactes, alors qu'en 1999, seulement 6 % des trois millions de propriétaires d'armes à feu avaient demandé un permis, tandis qu'à peine 3 % des sept millions d'armes à feu avaient été enregistrées.

Du même souffle, environ 90 % des demandes de permis et d'enregistrement comportent des erreurs ou des omissions, ce qui est supérieur aux 20 % à 40 % prévus à l'origine.

Le ministère de la Justice a aussi indiqué que ses estimations initiales, selon lesquelles il en coûterait 5,50$ pour traiter chaque permis d'utilisateur et 4,60$ pour chaque demande d'enregistrement, étaient insuffisantes. Ces estimations ont été révisées pour atteindre respectivement 23,75$ et 16,28$, entrainant un nouveau déboursé de 60 millions $.

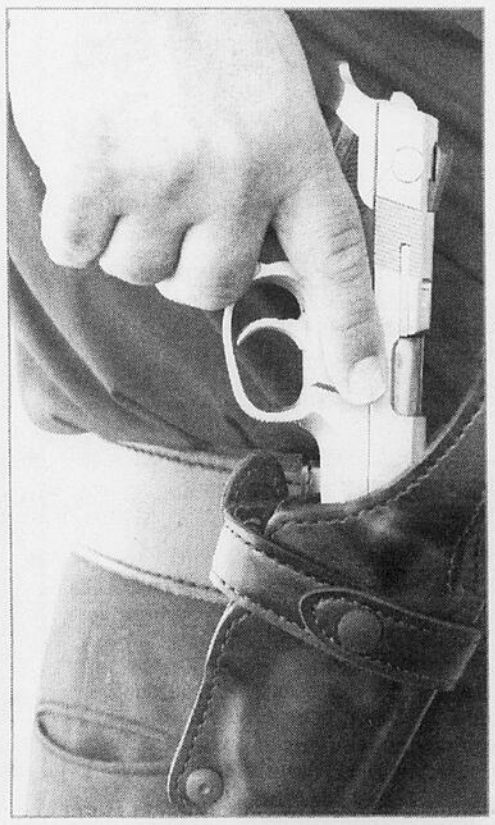
Aujourd'hui encore, le Conseil du Trésor continue de plaider que l'estimation de un milliard de dollars constitue une projection des coûts cumulés pour 2004-2005 et non une estimation des coûts supportés à ce jour. Se refusant à suspendre le système d'enregistrement des armes à feu, comme le réclament huit provinces, le gouvernement fédéral a ordonné une vérification indépendante des états financiers du programme, ce qui devrait être fait d'ici la fin du mois par la firme comptable KPMG, au coût de 60000 $. Plus tôt cette semaine, le ministre de la Justice, Martin Cauchon, annonçait l'embauche d'un conseiller spécial chargé de faire des recommandations sur les façons de gérer le registre à moindre coût. Une dépense supplémentaire de 92000 $.

Comme le sage disait...

Reste à savoir s'il suivra l'enseignement de l'écrivain français Gustave Le Bon : « En matière de prévision, disait-il, le jugement est supérieur à l'intelligence. L'intelligence montre toutes les possibilités pouvant se produire. Le jugement discerne parmi ces possibilités celles qui ont le plus de chances de se réaliser. »

ARCHIVES

Armes à feu diverses saisies par la police.



Sommaire des coûts du Centre canadien des armes à feu 1995-2002

- **Administration : 65 M $**
- **Publicité : 29,3 M $**
- **Programme de sensibilisation : 15 M $**
- **Formation : 8,7 M $**
- **Développement et maintenance de la banque de données : 227 M $**
- **Site de traitement à Miramichi : 59,5 M $**
- **GRC — Registre : 64 M $**
- **Formulaires, 1-800, impressions, etc. : 40,6 M $**
- **Retrait de provinces : 28,5 M $**
- **Contribution de provinces : 128,6 M $**
- **Équipe nationale de soutien à l'application de la Loi : 2,2 M$**